



VOX

Juillet 2016 - No 103

47^{ES} ASSISES AIACE 2016 TRIESTE (IT)

Association Internationale des Anciens de l'Union européenne



52% LEAVE

Lisez l'éditorial du président Zepter page 3

éditorial

what a mess! 3

vie de l'aiace

assises de l'aiace int. à Trieste 4

union européenne

analyses brexit 8

société

intolérance religieuse 12

union européenne

le cimetière en méditerranée 14

politique européenne

le mal européen 15

brexit

goodbye europe 18

schengen

frontex limites des compétences de l'UE 19

union européenne

die europäische Verantwortung der Deutschen 20

union européenne

l'opinion au gré des sondages 22

statut

méthode - pensions 23

caisse maladie

rcam 25

pmo

pension caisse maladie 27

vie de l'aiace

rapport 2016 du président Zepter 28

courrier 32

section Belgique 34

deutsche Sektion 35

section France 36

sezione Italia 38

danske sektion 40

finnish section 42

swedish section 43

dutch section 44

United Kingdom section 45

österreichische Sektion 46

secção portuguesa 47

souvenirs

1939 - 1945 48

vie de l'aiace

expérience 50

monde

revue de l'actualité 51

digital technologies

social innovation 56

europe

le drapeau a 30 ans 58

parlement européen

prix du citoyen 59

prix Charlemagne 60

union européenne

dieselgate 62

capitales européennes 63

nous ont quittés

Michael Cwik 65

les anciens qui nous ont quittés 66

Avertissement:

The Pay Master Office (PMO) alone is responsible for the information set out on page 27.

Les informations publiées à la page 27 n'engagent que le Pay Master Office (PMO).

La plupart des articles traitant du BREXIT, à l'exception de l'éditorial du Président ZEPTEP et de l'article de la section UK, ont été rédigés et introduits dans ce VOX, avant le jour fatidique du 23 juin 2016.

Cela était nécessaire pour des raisons techniques et afin que l'OIB soit en mesure d'imprimer et de diffuser ce VOX 103 avant les congés d'été.

Retired and not yet a member? To join us, please fill in the enclosed form !

Pensionné et pas encore membre? Pour nous rejoindre remplissez le bulletin d'adhésion ci-joint!



Editeur responsable :

Bernhard Zepter

Rédacteur en Chef :

Pierre Blanchard

blanpci43@gmail.com

Association Internationale
des Anciens de l'Union européenne (SC-29 02/04)-
B-1049 Bruxelles

Tel: 02-295.29.60 - Email: aiace-int@ec.europa.eu

Internet: <http://www.aiace-europa.eu>

Tirage de «VOX»: 23.500 exemplaires



Photo du groupe des participants aux Assises sur fond de la vue générale de Trieste et, dans le bandeau, résultat du référendum Brexit au R.U. du 23 juin dernier.

Comité de rédaction :

Jean Guy Giraud

Egon C. Heinrich

Michael Hocken

Giovanni Livi

Raffaella Longoni

Marc Schober

Ludwig Schubert

Giovanni Sergio

Roger Vancampenhout

WHAT A MESS!

Versions française et allemande sur le site de l'AIACE

The British people have made their choice. It was not the one which political and economic Europe had hoped for. For us, as former EU Staff members, the 23rd of June 2016 constitutes an historic change, not only for Britain but for Europe as a whole.

BY BERNHARD ZEPTER

Will our dream of a peacefully united and economically prosperous Europe now disappear into the dustbin of failed political initiatives? Or can the British vote become the wakeup call for a new approach to achieve European togetherness, perhaps slightly less ambitious but more closely tailored to the aspirations of our population?

The European Union may have been based on a political concept aimed at preventing wars between us and rebuilding a largely destroyed continent after World War II. In substance however it became a merely economic and commercial enterprise, which certainly brought about competitiveness and economic success, but not the spirit which is needed to build long-lasting political and societal stability.

When the Berlin Wall came down in 1989 and many liberated countries expressed eagerness to join the Union, the member states at that time came to the conclusion that without the appropriate political will and administrative structures such an ambitious step risked failing in the longer term. After all, the EU had gone through a lengthy and painful process to bring many of their sometimes very divergent interests under one roof. But too many important questions remained unanswered over the years and the perspective of an integrated financial market with the Euro as a common currency linked to a Union without internal borders complicated the issue further. Hope and optimism blurred the need for solid legal, economic and administrative solutions.

The answer in the mid nineties was the elaboration of the Copenhagen Criteria and the plan to draw up a European Constitution not only through the usual diplomatic channels but through the creation of a Constitutional Convention, representing the main societal groupings. But at the end, for questionable

political reasons, the European Council preferred to paper over the cracks. The Lisbon Treaty did not respond to the needs of an enlarged Union and left too many important issues unresolved.

British reluctance to accept more integration was the main reason for this disappointing result along with an ongoing process of decline in public support for pro-European policies. There was a growing conviction, felt in all our publics, that the EU wasn't up to doing the job for which it was originally created, namely dealing with the big political issues, but was concentrating rather on nitty gritty details.

The same government, which acted as permanent opposition to further political integration and thus prevented the Union from agreeing on an appropriate structure in order to meet the challenges of enlargement, is now simply turning away, as if belonging to the EU was no more significant than the time-limited membership of a political Club. The boiling down of an extremely complex political undertaking, which affects the fate of millions of people, to a simple question on a "Yes" or "No" to the EU leaves us appalled. How can the lighthouse keeper for democracy and good governance throughout the world have become so unprofessional?

It is now time to clean up the mess and to proceed to a sober assessment of what needs to be done. Can we, as former staff members of the European Institutions play any useful role in this context? I think that this depends largely on what we have to say. Nobody wants to hear us teach lessons, but they might welcome and indeed find helpful offers to place at their disposal our experience and political commitment.

Let there be no doubt. The British vote will have lasting consequences and constitutes a sea change in the political landscape of Europe. Populist and anti-European movements all over our continent will feel justified



and gain importance. The British referendum will serve as a guideline for their political requests.

But in the short-time, urgent measures are necessary to stabilize the world economy and the international financial markets. Skilled crisis management will be of the essence. This requires quick action from national governments and the International and European Institutions. After the still unresolved financial crises of the last decade, including the challenge of overcoming the difficulties in Greece, and the continuing refugee crisis, the EU will be faced with the additional complication of drawing the right consequences from the British "No" and rebuilding from the ashes a more stable, less crisis prone entity.

But before doing so, it is clear that an honest assessment about what is wrong at present is urgently required. What we need now are conviction, new and fresh ideas as well as the necessary experience on European issues. Obviously, AIACE has a role to play in this context. In the coming months we have to think about the way in which we should proceed and what we are able to offer. VOX should be the platform to exchange our ideas and to develop the right strategy. The international Bureau is perfectly ready to collect your views and prepare action. A decision paper should be ready for the next meeting of our Management Board.

ASSISES DE L'AIACE INT. À TRIESTE DU 24 AU 29 MAI 2016

Les 47es Assises 2016 à Trieste sont terminées ! Au départ, beaucoup s'étaient étonnés du choix de Trieste. On sait que c'est une ville en Italie, mais où se situe-t-elle exactement ? Puis on découvre qu'elle se trouve dans une sorte de péninsule territoriale, étroit prolongement de l'Italie au nord-est de Venise, bordée par l'Adriatique à la croisée des chemins entre la Slovénie (8 km du centre !) la Croatie et plus loin l'Autriche.

PAR DIDIER HESPEL SECRÉTAIRE GÉNÉRAL AIACE INT.

Et puis il faut y aller ! 1 h 30 depuis l'aéroport de Venise (l'aéroport de Trieste étant largement desservi par des compagnies « low cost »). Il faut réellement vouloir y aller !

Mais une fois sur place, le charme opère, surtout chez les participants qui ont choisi l'hôtel Savoia Excelsior Palace Hôtel du début du 20e siècle. Face à la mer, rénové, il a retrouvé sa gloire d'antan. Ensuite, la ville elle-même fait forte impression, tant par son architecture et son ambiance, que par son histoire. Un vrai parcours européen au fil des siècles, un territoire occupé et dominé par diverses puissances (et une longue présence austro-hongroise qui a laissé beaucoup de traces, tant dans les bâtiments impressionnants, particulièrement ceux qui entourent la place centrale, que dans le domaine culinaire). Mais ce qui est sans doute le plus frappant, c'est l'harmonie entre les diverses communautés ethniques, religieuses, linguistiques, qui semblent vivre en bonne entente ; cette harmonie a toutefois connu une violente interruption dans les années 30 et 40 marquées par des exodes et des massacres. La concorde est revenue, et les Triestins vivent à présent en bon voisinage avec les Slovènes. La Première Guerre mondiale a aussi laissé d'innombrables traces tragiques et insoupçonnées ; les Belges et les Français ont l'impression que tout s'est passé dans leurs pays ; pourtant, les plus grandes batailles se sont déroulées dans la région de Trieste, particulièrement sur le front du fleuve Isonzo. Nous avons pu visiter à Redipuglia le mémorial aux 100 000 soldats italiens (parmi lesquels 60 000 inconnus), sans parler des autres cimetières militaires italiens et des armées austro-hongroises dans les alentours.

La visite de la ville a permis de s'imprégner des différentes communautés (particulièrement

leurs lieux de culte), mais aussi d'évoquer son passé littéraire (avec des noms comme James Joyce, Italo Svevo ou encore Rainer Maria Rilke) dont les traces subsistent dans plusieurs cafés célèbres. C'est aussi la ville par excellence du café (ce n'est pas un hasard si le siège d'Illy y est installé), que l'on peut y déguster en trentesix variantes dans les innombrables bars. Mais, encore, la région peut s'enorgueillir d'excellents vins, en général totalement inconnus, mais la plupart du temps de grande qualité, avec des cépages aux noms aussi exotiques que Ribolla Gialla, Vitovska ou Schioppettino.

Le cœur et la raison des Assises sont évidemment l'Assemblée générale

Elle s'est déroulée dans la Stazione Marittima, terminal « passagers » du port de Trieste, un bâtiment historique des années 20, partiellement transformé en centre de congrès, juste en face de l'hôtel Savoia Excelsior en traversant le boulevard. Après le message de bienvenue du Président Zepter adressé aux participants, ce fut celui du Président du Conseil régional, de la représentante du Maire de Trieste (empêché) et du Secrétaire général de l'Initiative Centre-Européenne (ICE), organisation régionale ayant son siège à Trieste. Enfin P. Sabatti, journaliste et Président du cercle de la Presse, a brillamment résumé l'histoire de Trieste dans une intervention fort appréciée accompagnée de diapositives fort suggestives.

C'est une salle comble composée d'un public attentif qui a ensuite écouté le rapport d'activité du Président, suivi des questions et interventions des participants. En l'absence de L. Schubert, on a fourni les dernières nouvelles concernant la Méthode 2015/16, concernant une « étude pension » de l'Eurostat (voir les détails page 23 dans ce VOX 103) ainsi que concernant

le recours contre l'application contestée de la méthode en 2011 et 2012.

Le déjeuner commun, prévu dans le forfait,



Une partie de l'équipe organisatrice

a permis de se relaxer, d'échanger quelques propos sur ces Assises, mais aussi de profiter du spectacle enchanteur de la baie de Trieste qui bénéficiait ce jour-là d'un ciel et d'une mer d'un bleu azur.

L'après-midi a commencé par une brève présentation de l'organisation caritative que nous avons choisi de soutenir cette année (AGMEN, association de parents d'enfants souffrant de maladies liées au cancer du sang). Ce fut ensuite l'exposé sur les objectifs et le fonctionnement de l'Initiative centre-européenne. Les représentants des administrations présents qui nous avaient rejoints ont ensuite abordé divers sujets d'intérêt particulier pour les retraités. Il faut surtout souligner l'intervention de M M. Lemaitre Directeur du PMO qui a commenté la politique du RCAM qui a connu une évolution —positive— depuis le début de l'année (voir article de F. Wattiau page 25 dans ce VOX 103). M. K BINON

Binon chef d'unité de la DG HR/D1 a présenté son action chef d'unité de la DG HR/D1 a présenté son action depuis sa récente nomination centrée essentiellement sur 4 axes : l'aide individuelle aux pensionnés, les actions collectives de prévention, les relations avec l'AIACE et la communication avec les anciens. Monique Théâtre notre fidèle représentante dans cette unité a été remerciée pour ses 25 ans de services auprès des anciens anciens qu'elle a déclaré « aimer et apprécier » sous les applaudissements, et qui a reçu un magnifique bouquet. Les autres institutions ont également présenté leurs activités et services aux pensionnés. Finalement, j'ai dévoilé le lieu des Assises 2017 qui fut choisi par le bureau après une longue et complète étude du marché. Il s'agit de Maastricht aux Pays Bas, à l'occasion du 25e anniversaire de la signature du Traité du même nom. Tant sa position géographique que son patrimoine artistique et sa légendaire hospitalité romantique devraient attirer un maximum de membres de l'AIACE notamment ceux qui résident aux alentours.

<http://bit.ly/29gQtjs>

Comme de coutume, la deuxième journée a été consacrée à la réunion du Conseil d'administration (durant laquelle les autres participants ont pu visiter l'impressionnante synagogue et le château de Miramare, magnifiquement situé sur un

éperon rocheux) ainsi qu'aux trois ateliers, celui de la Caisse Maladie ayant — sans surprise et traditionnellement — attiré le plus de participants.

La journée s'est terminée par le dîner de gala dans un ancien entrepôt réaménagé au bout de la « Stazione Marittima » a entouré des flots de l'Adriatique et, après un apéritif sur la terrasse face à un splendide coucher de soleil, les participants ont apprécié l'excellent dîner servi par le célèbre chef "Romeo Sturma" ponctué, entre les services, par l'intervention de deux chanteurs lyriques. Ces artistes ont été fortement appréciés et applaudis ! Tout le monde est rentré ravi et satisfait de cette belle soirée qui fut le point d'orgue des Assises de l'AIACE.

Après le travail, les loisirs...

Une journée de visite à Aquilée et à Grado. Heureusement il a fait beau toute la journée. Aquilée, ancienne ville romaine très importante, conserve les ruines intéressantes de son port et de son forum ; mais son point fort est la basilique paléochrétienne avec un pavement de mosaïques du 4e siècle recouvrant la totalité du sol de l'église, ensemble unique au monde. Après un déjeuner de spécialités locales, les participants sont partis à la découverte de Grado et de sa lagune ; un trajet en bateau jusqu'à l'île de Barbana a permis d'en apprécier

l'étendue. La ville de Grado conserve un très beau centre historique magnifiquement mis en valeur qui comprend entre autres deux églises très anciennes présentant des mosaïques du 4e siècle.

Le dernier jour, en raison du (très) mauvais temps, le programme a dû être réaménagé. D'abord, visite (écourtée) au mémorial de Redipuglia sous la bourrasque et la pluie ; ensuite circuit en car dans la région des vignobles du Collio (nous avons dû renoncer à une dégustation de vins sur une terrasse panoramique !) et finalement apéritif au Prosecco à la Villa Chiopris appartenant à la famille Livon, un des plus grands producteurs locaux qui exploite également des chambres d'hôtes et une magnifique salle d'anciens chais, où s'est déroulé le dîner de clôture, agrémenté par un groupe folklorique local.

Pour ceux qui avaient décidé de jouer les prolongations, une excursion très intéressante était prévue dans les villes historiques de Udine et Cividale del Friuli ; la pluie ininterrompue a quelque peu brisé le charme de ces deux villes au riche passé historique et ayant souffert du terrible tremblement de terre de 1976 (dont on fête le triste anniversaire cette année, mais aussi la reconstruction exemplaire des villes sinistrées).

Le cœur et la raison des Assises sont évidemment l'Assemblée générale



vie de l'aiace assises

Finalelement, jour ultime, visites intéressantes : visite de l'usine Illy et dégustation, suivie d'une extension sur la côte slovène toute proche. Les dieux de la météo étaient avec nous cette fois-ci et c'est sous un soleil radieux que nous avons visité Piran et déjeuné au bord de la mer. Pour conclure la journée, nous avons plongé dans les grottes de Postojna, auxquelles on accède par un long trajet en train électrique. Ces grottes sont parmi les plus grandes et les plus impressionnantes d'Europe. Elles ont fait forte impression !

En conclusion

Ces 47es Assises furent encore une réussite et un succès qui laisseront de beaux souvenirs aux participants. Outre son rôle statutaire,

c'est toujours l'aspect convivial qui est le plus remarquable. La rencontre de ces anciens est un plaisir quand ils se retrouvent pour évoquer le passé, certes, mais aussi l'avenir et pour échanger des idées sur ce qui se passe actuellement dans l'UE et ailleurs. Comme le Président l'a déclaré en Assemblée générale, nous devons bien sûr défendre nos intérêts, pensions et Caisse maladie et continuer à organiser la solidarité avec ceux d'entre nous qui le demandent, mais nous devons sans doute mieux faire profiter les décideurs UE de notre expérience.

Tout un programme pour l'année 2016/2017.

Rendez-vous à Maastricht, du 28 mai au 1er juin 2017

**TOUTES LES PHOTOS
BASSE RÉOLUTION SUR:
<http://aiace-assises-europa.eu/gallery-fr>**





TOUTES LES PHOTOS HAUTE RÉOLUTION SUR:
<http://bit.ly/2947Flc>



ANALYSES

Jean-Guy Giraud présente ci-après cinq analyses sur différents aspects de ce sujet à quelques jours du référendum du 23 juin.

'IF AIN'T BROKE, DON'T BREX-IT'

À moins d'un mois du referendum, l'opinion publique britannique semble (1) toujours divisée à 50/50 sur ce vote.

Les études d'opinion donnent une idée assez contrastée des partisans/adversaires du Brexit :

- les partisans du « Remain » seraient surtout des « graduates » (70 %) — des cadres (60 %) — des jeunes 18/29 ans (73 %) — des habitants de Londres/Irlande du Nord/Galles/Écosse

- les partisans du « Leave » seraient a contrario surtout des « undergraduates », des employés/ouvriers, des gens âgés et des habitants des provinces anglaises.

17 - 05 - 2016

La presse est également partagée entre d'une part les journaux populaires à grand tirage qui amplifient leur traditionnelle et virulente campagne anti-UE — et d'autre part les journaux à caractère économique, beaucoup plus nuancés.

La campagne donne lieu à de multiples prises de position (notamment des milieux d'affaires), rapports officiels (2) et études académiques — la plupart mettant en relief les conséquences négatives du Brexit.

Les partis politiques semblent participer à la division — certains diront à la confusion — du débat : le parti conservateur est proprement déchiré tandis que le parti travailliste s'est résolu — à contrecœur et donc timidement — à se ranger dans le camp des anti-Brexit.

Les arguments des uns et des autres semblent se polariser progressivement autour de quelques thèmes « porteurs » :

- pour le Brexit : la défense de la souveraineté et de la démocratie et la crainte des mouvements migratoires,

- contre le Brexit : les risques d'affaiblissement de l'économie et de la monnaie (3).

Plusieurs interventions extérieures de poids sont venues appuyer les arguments anti-Brexit : celle des États-Unis (par la voix du Président Obama) et de l'OTAN (par la déclaration — non officielle — de plusieurs anciens secrétaires généraux).

Les Présidents des Institutions de l'UE (notamment ceux de la Commission et du Parlement) ainsi que les principaux dirigeants des États membres ont fait part de leur souhait de voir le Royaume-Uni demeurer au sein de l'Europe.

- Il doit être clair pour chacun — y compris pour les pro-Européens

les plus engagés — qu'un éventuel Brexit aurait de graves conséquences tant sur le plan européen qu'international :

- dans sa situation présente de faiblesse — voire de crise — largement causée par des événements externes, le choc d'un Brexit serait redoutable pour l'UE. La disparition du « frein britannique » à la poursuite de l'intégration européenne ne réglerait pas les problèmes internes auxquelles elle est confrontée, mais serait plutôt susceptible de les aggraver,

- sur la scène internationale, c'est tout le « European Order » mis en place progressivement et péniblement après la Seconde Guerre mondiale qui serait ébranlé.

Au total, c'est un organe de presse (non populaire...) du Royaume-Uni — en l'occurrence The Economist — qui résume bien la situation : « If ain't broke, don't Brex-it »

Cette maxime anglo-saxonne — empreinte de pragmatisme et de réalisme — devrait normalement inspirer l'opinion britannique, traditionnellement encline à ces deux attitudes.

Nous saurons le 20 juin 2016 si elles

peuvent l'emporter sur des considérations théoriques — par ailleurs peu fondées (les menaces sur la démocratie et la souveraineté britanniques) — et sur des craintes plus matérielles, mais tout aussi exagérées



(l'invasion migratoire).

Si tel n'était pas le cas, la plupart des responsables et analystes s'accordent pour « prévoir » qu'un Brexit constituerait un véritable saut dans le vide (4) — ou, en tout cas, dans l'inconnu. C'est évident pour le Royaume-Uni, mais c'est aussi — bien qu'à un degré moindre — également vrai pour l'Europe.

(1) « Semble » parce que de précédents sondages électoraux au Royaume-Uni se sont révélés trompeurs et parce que la pratique du referendum est inhabituelle au R.U.

(2) Cf. notamment les rapports du Gouvernement (<http://www.theguardian.com/politics/2016/feb/28/brexit-would-affect-lives-of-millions-official-uk-report-says>) et de la Bank of England

(3) à noter — sans surprise — que les adversaires du Brexit ne font guère allusion aux principes de base qui sous-tendent l'« Europe politique » — à savoir la nécessaire unité et solidarité des États membres de l'UE (à l'intérieur comme sur la scène mondiale) ainsi que les valeurs qu'elle défend.

(4) http://www.lemonde.fr/idees/article/2016/01/20/le-brexit-un-saut-dans-le-vide_4850696_3232.html

L'EUROPHOBIE BRITANNIQUE : LE RÔLE DE LA PRESSE ?

La campagne anti-européenne « insensée » de David Cameron

05 - 05 - 2015

À la veille des élections britanniques, de nombreux commentateurs s'interrogent sur les raisons pour lesquelles David Cameron a accordé une place aussi importante dans sa campagne à la critique de l'Union européenne, allant jusqu'à remettre en cause la participation du Royaume-Uni (ou du moins de l'Angleterre...) à l'UE.

Toutes les analyses objectives démontrent que, dans l'ensemble, les politiques communes servent les intérêts britanniques ou ne leur nuisent pas réellement. Elles s'accordent également pour estimer que le retrait actuel du RU de la participation à la définition et la mise en œuvre des grandes orientations européennes ne serait pas conforme à ses intérêts fondamentaux. Cet euroscepticisme, d'une virulence tribunitienne croissante, apparaît, du point de vue diplomatique au moins, comme « insensé », au sens de « senseless » ou « non sensical » : « lacking intelligible meaning ». Pour un pays plus connu pour son habileté et son pragmatisme séculaires dans ce domaine, cette situation est paradoxale, même si l'on peut concevoir que le RU n'a pas encore vraiment tourné la page de son passé de grande puissance.

À défaut d'explication « logique », il faut donc s'interroger sur les motifs politiques (au sens électoral du terme) de ce positionnement anti-européen. On sait qu'une partie de l'« upper class » conservatrice — dont David Cameron est plus proche que ses prédécesseurs — a toujours combattu le projet européen. Elle ne joue toutefois pas — aujourd'hui comme hier — un rôle déterminant dans ce domaine du fait de l'étroitesse de sa base électorale et en dépit de sa solide participation financière aux campagnes électorales des tories.

La pression de l'opinion publique

Mais la véritable explication — aussi souvent soulignée que rarement approfondie — réside sans doute dans l'état actuel de l'opinion publique : une large base populaire de l'électorat anglais « déteste » l'Union européenne... Cette détestation, aussi épidermique et pavlovienne soit-elle, est bien réelle et constitue un déterminant central de la campagne législative de 2015. L'UKIP en a fait son seul programme politique, les conservateurs surfent sur elle et les travaillistes et libéraux ne se risquent plus à l'affronter.

L'influence de la presse

Pourquoi en est-il ainsi ?

L'explication la plus souvent avancée — mais peu documentée — met en cause l'influence de la très puissante presse populaire anglaise (journalistique et audiovisuelle) qui, depuis plus de vingt ans, répand avec constance et virulence une image totalement négative de l'UE dans le public. Ces attaques, si elles flattent une certaine xénophobie de l'opinion, épargnent toutefois les autres organisations internationales dont fait partie le RU comme l'OTAN ou les NU. Le « EU bashing » a un caractère bien spécifique : Bruxelles est sans conteste le bouc émissaire privilégié. Et ces attaques portent d'autant plus qu'elles ne sont jamais relevées — et encore moins repoussées — par la « victime », en l'occurrence « Bruxelles » — dont l'absence bien établie de communication sur la nature et les objectifs réels des politiques européennes laisse le champ libre à la caricature.

Les raisons de l'europhobie médiatique

Mais quelles raisons motivent cette europhobie active de la presse britannique ? Cette question, centrale, mériterait un examen approfondi hors des limites de la présente note (1). On doit donc se limiter à quelques pistes d'explications, prudemment assorties de points d'interrogation :

l'UE serait le bouc émissaire idéal : étranger, anonyme, complexe, vulnérable, etc. ?

l'UE servirait de dérivatif pour les vrais problèmes internes du RU : situation sociale dégradée (cf. NHS), inégalité croissante des revenus (une des plus fortes d'Europe), subsistance

d'une classe dominante aristocratique et financière, remise en cause de l'unité du « Royaume » (cf. le problème écossais), etc. ? la théorie du complot : les deux grands groupes dominants de la presse britannique — dirigés par un noyau de fortes personnalités conservatrices — poursuivraient un « agenda » politique anti-européen pour des raisons qui restent à élucider.

On voit donc à quel point le phénomène décrit ci-dessus — aussi « insensé » soit-il — joue un rôle central dans la vie politique britannique, au risque de faire basculer son destin à l'occasion des prochaines élections et, en même temps, de déstabiliser gravement l'UE.

D'autant plus que l'on saisit mal, en cas de crise ouverte des relations entre le RU et l'UE, quelles seraient les portes de sortie d'un tel conflit (2).

Il reste à espérer qu'en fin de compte le traditionnel pragmatisme britannique l'emportera, que le futur gouvernement remettra sagement les positions les plus extrêmes de son prédécesseur et que la presse et l'opinion publique anglaise — de guerre lasse — se tourneront vers d'autres boucs émissaires.

(1) voir « *Insulting the public ? The British press and the EU* » by Peter J Anderson – Routledge ed. –

(2) voir l'analyse juridique détaillée de Jean Claude Piris sur le site de la Fondation Robert Schuman



BREXIT: PAST AGAINST FUTURE?

Même compte tenu de la faible fiabilité des sondages au RU, on s'attend à ce que le score du referendum sur le Brexit soit serré.

11 - 06 - 2016

Un partage générationnel ?

On croit savoir que les partisans du « Remain » sont — notamment — surtout des jeunes (18/35 ans), étudiants et actifs.

À cet égard, l'inscription in extremis de plus de 500 000 nouveaux électeurs, principalement de cette classe d'âge, pourrait faire pencher la balance vers le « Remain ». Par contre, la décision récente de la Cour suprême — confirmant l'exclusion du scrutin de près de 2 millions (chiffre apparemment très approximatif) de Britanniques résidant à l'étranger depuis plus de 15 ans — risque de jouer en sens contraire.

Quoi qu'il en soit, cette image générationnelle — bien que, sans doute, un peu schématique — de la répartition des partisans/adversaires du Brexit est plutôt positive. Elle semble conforter une forme de partage

entre deux visions du RU : la première plutôt passéiste, nostalgique voire réactionnaire, et finalement peu réaliste,

la deuxième plutôt progressiste, modérniste et volontariste, mais aussi, en fait, plus prudente.

A not so easy 'Remain' situation

En cas de victoire (serrée, en toute hypothèse) du camp des « Remain », il sera intéressant, dans un premier lieu, de voir la réaction de la presse populaire — engagée depuis une vingtaine d'années dans une lutte sans merci contre l'UE : jouera-t-elle « fair-play » et cherchera-t-elle dorénavant d'autres boucs émissaires ?

Il faudra ensuite voir si la division — sans précédent — de l'opinion publique sur une question aussi existentielle (civilisationnelle ?) laissera des traces et des antagonismes durables (4) dans une population traditionnellement assez consensuelle.

Sur le plan politique, le gouvernement actuel devrait rester en fonctions jusqu'en

mai 2020 (sauf crise interne au sein du parti conservateur ou motion de censure dans l'intervalle). Toutefois, le fait qu'une bonne partie de l'électorat (des deux camps) se sera opposée au maintien dans l'UE ne lui facilitera pas les choses et le « problème britannique » continuera sans doute à aggraver les débats au sein des Institutions européennes.

Le dilemme « ever/never closer Union » n'est pas prêt d'être tranché.



« LES EURO-MITES¹ ENVAHISSENT LE ROYAUME UNI »

THE SUN est, avec près de 10 millions de lecteurs, le plus influent journal de la presse populaire britannique.

<http://en.kiosko.net/uk/np/sun.html>

Photo cover SUN

15 - 06 - 2016

Il fait partie du groupe « News international » contrôlé par R. Murdoch - groupe qui mène, depuis de nombreuses années une violente campagne anti-européenne (voir ci-dessous).

The Sun est un ardent partisan du Brexit et publie quotidiennement de nouveaux « arguments » en faveur du vote « Leave ».

Il est intéressant d'en parcourir un exemplaire (voir ci-dessus) pour avoir une image concrète de la violence — et du niveau — de ces arguments.



1 Il s'agit bien de mites-insectes : en anglais « moth » ...

BORIS/DONALD : MÊME COMBAT ?

Un article du Financial Times confirme une des motivations principales des partisans du «Leave» - très éloignée du débat sur l'UE : «Give a slap in the face of the british political and economic elite».

<http://on.ft.com/28TfX9L>

15 - 06 - 2016

Le vote «Leave» serait avant tout un vote anti-establishment et, en particulier, anti-Westminster et anti-City. Une sorte de révolte («Glorious Revolution» voir le VOX 102 ?) de la «Middle class» contre «London», par «Bruxelles» interposée.

Une forme de «hatred» contre la classe politique (le scandale des «MP expenses» de 2009 est souvent cité) et contre la classe financière («responsable» de la crise de 2008). (Il n'est dès lors pas étonnant que la partie la plus traditionaliste des conservateurs/ aristocrates - la moins liée aux affaires politiques et financières - ainsi que les milieux les plus proches de l'institution monarchique semblent soucieux de se dissocier des classes dirigeantes ainsi mises en cause par cette «révolte».)

Alors que l'opinion britannique répugne habituellement à participer, lors des consultations électorales, à des manifestations d'hostilité vis-à-vis du système en place (1), il lui est plus facile de le faire indirectement - à l'occasion de ce referendum, l'UE étant considérée d'autre part comme une créature - ou au moins une complice - de cette élite.

D'autre part, les conséquences directes et immédiates du vote «Leave» n'apparaissant pas clairement à l'opinion, elle n'a pas le sentiment de prendre trop de risques. Où l'on voit que, au RU comme ailleurs, les électeurs répondent rarement à la question posée par un referendum, mais en profitent pour exprimer d'autres frustrations, éventuellement légitimes.

Le Financial Times note avec raison que ce type de situation se retrouve dans d'autres États membres de l'UE, ainsi que dans d'autres grandes démocraties comme ... les États-Unis (Trump/Johnson même combat ?). Un nombre croissant d'analystes se penchent d'ailleurs sur les problèmes posés par cette «referendite» qui sévit un peu partout dans les démocraties occidentales. Est-ce vraiment un moyen adéquat de faire participer l'opinion aux décisions sur des questions complexes aux multiples aspects et conséquences difficilement compréhensibles et prévisibles ?

La démocratie représentative n'a-t-elle pas précisément été inventée pour confier à des professionnels - élus - le soin d'examiner, négocier et décider sur ces questions - quitte à être désavoués et «remerciés» par une majorité de l'électorat qui contesterait leur action ?

La pratique suisse de referendums multiples est-elle transposable vers d'autres pays ? Le problème se complique évidemment lorsque ces représentants perdent - en bloc - l'estime et la confiance de leurs électeurs.

On peut donc s'attendre - si le «Leave» l'emporte - à une crise majeure du système politique britannique dès le lendemain du scrutin.

La possible (probable ?) démission du gouvernement Cameron provoquerait des élections anticipées lors desquelles les deux grands partis - très affaiblis par leurs divisions internes - se retrouveraient face à un électorat tout aussi divisé, déboussolé et, plus gravement, ayant perdu une grande partie de sa confiance dans l'establishment et dans le système lui-même. M. Boris Johnson sera-t-il capable de limiter les dégâts ? Un autre aspect de ce véritable «saut dans l'inconnu» !

(1) l'absence de partis politiques contestataires (de gauche ou de droite) ne permet d'ailleurs pas l'expression électorale de cette hostilité.



INTOLERANCE RELIGIEUSE, ATTENTATS TERRORISTES

Nous vivons dans un monde de conflits religieux ou de conflits au nom d'une religion. Et ceci depuis longtemps. L'islam s'est répandu par des conquêtes militaires, du sud de l'Espagne au sud de l'Inde. Aujourd'hui, au sein de l'Islam, des conflits sanglants opposent chiites et sunnites. Comme des conflits sanglants ont opposé protestants et catholiques au sein de la chrétienté, ne l'oublions pas.

PAR FRANCIS WATTIAU VICE-PRÉSIDENT DE L'AIACE INT. & AUTEUR DU LIVRE SCIENCES ET RELIGION

De nos jours, des attentats terroristes sont commis à Paris, à Bruxelles et ailleurs dans le monde, en se réclamant d'un lien avec une religion. Est-ce vraiment possible ? Que dit exactement le Coran ? Le Coran contient de nombreux versets contre l'intégrisme, mais son message n'est pas toujours univoque : XVIII, 29 « que celui qui veut croire croie ; que celui qui ne veut pas croire reste incroyant », c'est Allah qui a préparé la punition des coupables et donc l'homme ne peut pas se substituer à Allah. Par contre IX, 29 « combattez ceux qui ne croient pas en Dieu... ceux qui n'observent pas la religion du Vrai ». Que veut dire « combattez » ? En tout cas, le Coran condamne clairement le meurtre d'une personne innocente « qui n'a commis aucune violence sur terre ni tué » (V, 32). Les terroristes qui tirent sur une foule ou se font exploser sont donc condamnés par le Coran et ils iront en enfer, pas au paradis. À une époque du christianisme, le droit de vie ou de mort de l'Inquisition n'avait non plus aucun fondement religieux et ne correspondait à aucun message du Christ.

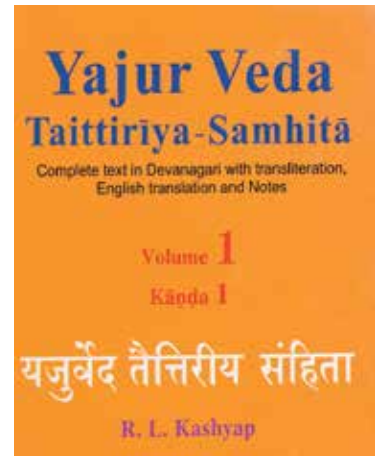
Les principales religions actuelles dans le monde sont fondées sur deux ensembles

de textes sacrés :

- ❑ la Bible a engendré trois religions monothéistes (judaïsme, christianisme et islam)
- ❑ les Védas (deuxième millénaire avant notre ère) ont engendré une religion polythéiste, l'hindouisme (Véda signifie connaissance en sanskrit).

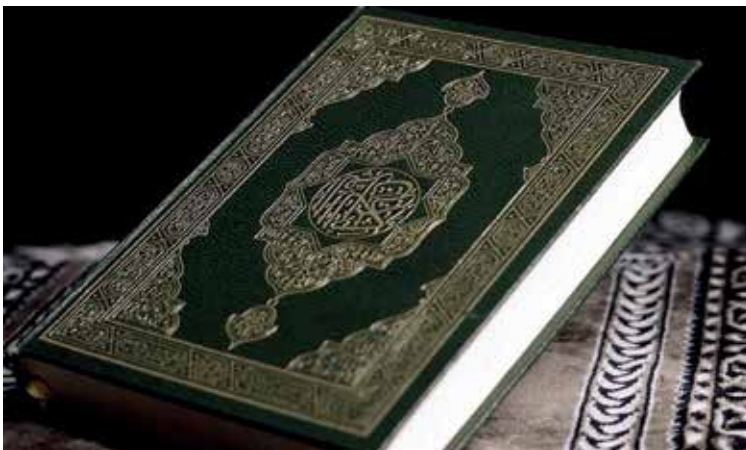
La Bible, plus récente, a été influencée par des religions antérieures (par exemple le récit du déluge est repris d'un texte mésopotamien). Chaque religion qui se réclame de la Bible a sa propre définition du contenu (la liste des livres reconnus, c'est-à-dire le canon). Il peut arriver que des autorités religieuses déforment le vrai contenu des textes. Par exemple l'Église a longtemps prétendu que, selon la Bible, la Terre serait le centre de l'Univers et que le soleil tournerait autour de la Terre. Ceci a fait fuir de nombreux scientifiques de toute réflexion religieuse. Or le texte de la Genèse ne contient pas ces aberrations. Tout cela est regrettable parce que parfois ces textes contiennent des éléments intéressants.

L'hindouisme a une conception de l'origine du monde qui se rapproche d'une théorie



scientifique alternative à celle du Big Bang : l'hypothèse du Grand Rebond (un univers cyclique). C'est intéressant à noter. En effet, pour l'hindouisme, le monde a toujours existé, mais il peut disparaître et réapparaître au cours de cycles très longs.

Pour les religions issues de la Bible, c'est Dieu qui a créé la Terre et l'Univers. Cependant, ces religions ne respectent pas complètement leurs textes sacrés. La Genèse explique que le premier travail de création de Dieu a été de faire parvenir la lumière à la surface d'une Terre que Dieu avait auparavant observée comme étant sombre et entièrement recouverte d'eau, donc inapte au développement de la vie (Gen 1,2-5). De même, au verset huit du premier chapitre, la Genèse définit le sens du mot ciel : il ne s'agit pas de l'Univers, mais de la voûte des eaux d'en haut, c'est-à-dire, comme nous l'entendons, les nuages qui entourent la Terre. Par contre, faire venir la lumière était bien la première chose logique à faire. Sans lumière, pas de photosynthèse et donc pas de végétation (nourriture animale et humaine). À noter que l'ordre des étapes suivantes suit également une certaine logique, avec même



ET ABSENCE DE REPERES

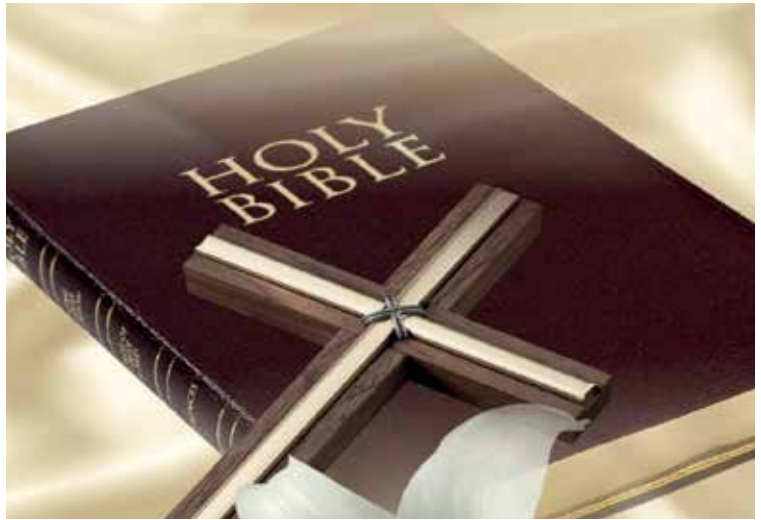
des éléments scientifiquement probables (comme l'apparition de la vie en premier lieu dans le milieu marin).

Et que dit la science ? Laisse-t-elle encore une place pour les religions ? Pour la science, la Terre s'est formée en même temps que le Soleil, il y a 4,6 milliards d'années, selon un processus qui est bien expliqué et que nous pouvons observer de nos jours dans l'espace, où de nouveaux systèmes planétaires se forment encore. L'Univers a un âge de 13,8 milliards d'années et donc la Terre est apparue plus de 9 milliards d'années après le début de l'Univers : il n'y a eu aucune simultanéité.

Pour ce qui concerne l'origine de l'Univers, nous ne pouvons pas procéder à la même observation dans l'espace. La première lumière émise par l'Univers date d'environ 380 000 ans après le début de sa formation et nous ne pourrons jamais visuellement observer cette première période. En outre, le point zéro, juste avant le début de cette formation, est un mystère complet pour notre science. Aujourd'hui, ce que nous pouvons observer dans l'Univers représente à peine 5 % de toute la matière et de toute l'énergie que cet Univers contient. Le reste est pudiquement appelé matière noire et énergie noire, parce que nous ignorons tout de leur nature.

Il reste donc une place soit pour le doute, soit pour de nouvelles découvertes, selon les convictions de chacun. Remarquons que la science a observé que notre Univers a des constantes et des valeurs physiques précises et parfaites pour qu'un jour notre Univers puisse engendrer la vie.

Un seul exemple : les réactions de fusion nucléaire au sein des étoiles favorisent la formation de l'atome de carbone, qui est l'élément de base de la construction de nos cellules. La science a une réponse à cette étrange observation : il existerait des milliards d'autres univers et par hasard le nôtre a les bonnes valeurs pour engendrer la vie. Cette hypothèse ne peut pas encore être prouvée et il serait risqué de prétendre qu'un jour elle sera prouvée. La première lumière émise par l'Univers, de plus en plus



finement observée, ne nous donne aucune indication en ce sens.

Il faudrait donc souhaiter que chacun puisse mettre un peu d'eau dans son vin. Les croyants devraient relativiser certains de leurs dogmes, bien lire leurs textes sacrés, que ce soit la Bible ou le Coran, et analyser les repères que la science nous apporte. En même temps, les scientifiques ne peuvent pas prétendre tout savoir, ils ont encore beaucoup de travail. La grande majorité des scientifiques en sont convaincus. Une

minorité reste interpellée par l'apparence parfaite de notre Univers pour engendrer la vie. Quelques-uns, sans le crier fort, doutent eux-mêmes que la science puisse un jour prouver l'hypothèse des univers multiples (multivers).

La morale de cette histoire pourrait être que le libre examen, pour être vraiment libre, ne devrait rien exclure a priori.

www.sciences-et-religions.lu



LE CIMETIÈRE EN MÉDITERRANÉE

Un an après, dans le même décor macabre, le même drame est en train de se rejouer en Méditerranée. Alors que les flux migratoires s'étaient concentrés, pendant l'hiver 2015-2016, sur la « route de l'Est », passant par la Turquie, la Grèce et les Balkans, le retour du printemps a poussé des milliers de migrants à entreprendre la traversée de la Méditerranée entre l'Afrique du Nord et l'Italie.

PAR PIERRE BLANCHARD

Presque 16 morts par jour.

Selon l'Organisation internationale des migrations (OIM), près de **2 500 personnes** ont déjà perdu la vie sur les routes migratoires méditerranéennes sur les cinq premiers mois de l'année 2016, malgré le sauvetage de milliers de personnes par les marines italienne et grecque.

Cela représente **15,8 morts chaque jour** depuis janvier, et près de 90 % des morts, c'est un tiers de plus que le bilan en Méditerranée à la même période en 2015, année qui avait vu périr un nombre record de 3 770 migrants (chiffre considéré comme sous-estimé en raison de la difficulté à retrouver les corps à l'issue de naufrages). Par comparaison, le Haut-Commissariat des Nations unies pour les réfugiés estime que 204 000 migrants ont survécu à la traversée maritime vers l'Europe depuis le début de l'année 2016

Les départs de Libye se poursuivent alors que la route de l'Est se tarit

Si les arrivées en Grèce ont été considérablement freinées par l'accord Europe-

Turquie du 18 mars 2016, la route de la Méditerranée centrale (menant de l'Afrique subsaharienne vers l'Italie, en passant par la Libye, la Tunisie ou l'Égypte) est redevenue le premier point d'accès vers l'Europe, comme au début de la crise migratoire.

Non que les migrants se détournent d'une route pour l'autre, mais le chemin de la Méditerranée centrale est traditionnellement moins emprunté l'hiver. Il ne fait donc que retrouver le niveau de fréquentation constaté l'année dernière à la même période.

On y retrouve beaucoup de migrants venant d'Érythrée, pays dont le régime totalitaire a développé une surveillance de masse de la population et une répression systématique de toute forme de contestation. Beaucoup de ceux qui ont entrepris la traversée ces derniers mois étaient bloqués depuis un certain temps en Libye – pays dans lequel quelque 400 000 migrants seraient en transit, selon un récent rapport d'Interpol et Europol.

Outre la recrudescence des traversées, l'augmentation du nombre de drames s'ex-

plique par le fait que les passeurs recourent de plus en plus à des bateaux de pêche, parfois même sans moteur, gageant que les migrants seront secourus à leur arrivée dans les eaux internationales.

Les données récoltées par les contributeurs du projet « The Migrant Files », qui s'efforce de documenter toutes les morts et disparitions des migrants sur les routes d'Europe à partir de sources fiables, jettent une autre lumière sur ce drame. Elles montrent qu'au-delà d'une multiplication des naufrages, le drame a gagné ces dernières semaines en ampleur. Le 15 avril et le 26 mai, les naufrages de deux attelages de deux bateaux surpeuplés ont provoqué la noyade de près de cinq cents personnes à chaque fois.

Les naufrages de migrants en Méditerranée

Événements répertoriés dans les « Migrant Files » dont la cause de la mort ou de la disparition est la noyade.

<http://www.themigrantsfiles.com/>

Sources : organisation internationale pour les migrations, Journal le Monde



« LE MAL EUROPÉEN »

Le voisinage et la défense de l'Union revisités par Guy Verhofstadt.
Du cercle d'amis au cercle de feu

PAR ROGER VANCAMPENHOUT

Lorsqu'il parle des carences de la politique européenne, Guy Verhofstadt sait mettre le doigt où cela fait mal. Dans son dernier livre, « **De ziekte van Europa** »¹, il revient, parmi bien d'autres sujets, sur les événements qui ont marqué le voisinage de l'UE depuis la fin du siècle dernier : guerre des Balkans, impact des « printemps arabes » sur le voisinage méditerranéen, drames et chaos des Proche — et Moyen-Orient, flux de migrants, terrorisme islamiste, crises des relations avec la Russie autour des pays du « partenariat oriental » et des pays baltes. Les lecteurs familiers des thèses de l'auteur ne s'en étonneront pas : il impute à l'absence de volonté politique des dirigeants de mettre sur pied une véritable politique étrangère et de sécurité commune (PESC) et une politique de sécurité et de défense commune (PSDC) l'incapacité de l'Union — et de ses États membres — à peser sur la solution de ces conflits et à jouer son rôle géopolitique.

Bref rappel d'un passé récent

Avant de laisser Guy Verhofstadt analyser quelques symptômes de la maladie, rappelons qu'au tournant du millénaire, l'UE est plutôt optimiste. Certes, la Commission Santer, mise sous pression par le Parlement européen, qui menace de la censurer, démissionne en mars 1999 pour faire place à la Commission Prodi. Toutefois, sur le plan intérieur, l'an 2000 est marqué par des avancées. La Charte des droits fondamentaux de l'Union européenne est lancée : elle sera solennellement « proclamée » lors du Sommet de Nice en décembre de la même

année et rendue contraignante plus tard par le traité de Lisbonne. Entre-temps, la « Stratégie de Lisbonne » fait rêver : elle ne vise rien moins qu'à faire de l'UE... avant 2010 « l'économie de la connaissance la plus compétitive et la plus dynamique du monde, capable d'une croissance durable accompagnée d'une amélioration quantita-

Cette ambition n'allait pas résister aux événements.

Les symptômes de la maladie

D'emblée, Guy Verhofstadt compare l'amnésie dont souffre l'Europe au syndrome de Korsakoff, cette maladie de la mémoire, qui conduit les Européens à se détourner



tive et d'une plus grande cohésion sociale, dans le respect de l'environnement » ! Cet optimisme est conforté par le lancement de l'euro fiduciaire, prévu le 1er janvier 2002. Au plan institutionnel, les idées de réforme bouillonnent : il s'agit de faire oublier au plus vite le traité de Nice, fruit de marchandages mémorables liés notamment au « grand élargissement ». Tel sera le message de la Présidence belge, conduite par Guy Verhofstadt, avec la « Déclaration de Laeken » donnant lieu à la convocation de la « Convention sur l'avenir de l'Europe ». Au plan géopolitique, l'UE est soucieuse de nouer de bonnes relations avec son voisinage et de former un « cercle d'amis »² (« a ring of friends ») comprenant les voisins européens de l'Est et les pays du partenariat euro-méditerranéen dans le sillage du « Processus de Barcelone ».

progressivement des ambitions des Pères fondateurs. Ceux-ci voulaient une Fédération, alors que leurs successeurs ont laissé s'instaurer peu à peu une confédération d'États qui voit renaître les anciennes rivalités. Dans un chapitre intitulé « De dwerg Europa » (« Le nain Europe »), l'auteur rappelle que nos États-nations s'étaient déjà divisés, voire avaient fait « cavalier seul », sur d'autres défis géopolitiques : lors de la malencontreuse expédition franco-britannique sur le canal de Suez en 1956 ; lors la guerre des Balkans trente ans plus tard, qui vit les Américains, à défaut des Européens, faire le ménage en convoquant pour des pourparlers de paix, les protagonistes — Milosevic, le Serbe ; Izetbegovic, le Bosniaque et Tudjman, le Croate — à Dayton (Ohio) en 1995, et remettre le couvert lorsque Milosevic récidiva sur le Kosovo en 1999 pour terminer sa vie devant le Tribunal pénal international de La Haye. Guy Verhofstadt rappelle ensuite le 11

1 « De ziekte van Europa » (De Bezige Bij Amsterdam / Antwerpen 2015). Version française « Le mal européen » (Plon 2016). Version anglaise : « Europe's Disease » (à publier prochainement). Version grecque : voir aussi : Παρουσίαση του βιβλίου «Η ασθένεια της...» - YouTube - Book launch - Europe's disease by Guy Verhofstadt - YouTube Versions allemande et italienne en préparation. L'auteur prévoit également le tournage d'un film.

2 Cf. La politique européenne de voisinage (PEV) conçue par Javier Solana (HR pour la PESC) en 2003

septembre 2001, lorsque des pirates de l'air ayant fait allégeance à Al-Qaïda et à l'islamisme radical lancent deux avions de ligne contre les Tours du World Trade Center. Les États-Unis, sous l'administration Bush, lancent la guerre « contre le terrorisme » en Afghanistan, mais ne s'en tiennent pas là.

Alors qu'ils achèvent un projet de « Traité constitutionnel », qu'une interminable « Conférence intergouvernementale » (CIG) modifiera encore entre octobre 2003 et juin 2004, les « Conventionnels » apprennent que le Premier ministre portugais, José Manuel Barroso, accueille



aux Açores, le 16 mars 2003, le Premier ministre britannique Tony Blair, le Premier ministre espagnol José Maria Aznar, aux côtés du président GW. Bush. Ceux-ci, appuyés encore — rappelle Guy Verhofstadt — par l'Italie de Silvio Berlusconi, par la Pologne et par les Pays-Bas, ne décident rien moins que de lancer une opération conjointe contre l'Irak, malgré l'opposition résolue de la France du président Chirac, de l'Allemagne du chancelier Schröder, de la Belgique, du Luxembourg et nombre d'autres membres des Nations-Unies. Il s'avérera par la suite que les allégations visant la possession par l'Irak de Saddam Hussein d'« armes de destruction massive » étaient mensongères. Cette intervention se soldera par un dramatique fiasco,

dont le peuple irakien, avec, entre autres conséquences, l'étrépage entre chiites et sunnites, et nous-mêmes n'arrêtons pas de payer les conséquences.

L'auteur rappelle encore l'émergence des « printemps arabes » portés par une jeunesse et une classe moyenne avides de libertés et de bien-être, réprimés par des dictateurs au pouvoir, avec, en embuscade, des partis rétrogrades et marqués par l'obscurantisme religieux. Décembre 2010, le geste fatal d'un jeune marchand ambulancier tunisien, Mohamed Bouazizi, qui s'immole par le feu à Sidi-Bouazid, allait faire le tour du monde. L'année 2011 est marquée par le déclenchement de la révolution égyptienne qui conduit à la destitution du président Moubarak, puis par l'intervention conduite par les Franco-Britanniques en Libye, cette fois avec un mandat des Nations-Unies³, pour en découdre avec le dictateur Kadhafi : selon Guy Verhofstadt, l'UE rate l'occasion de contribuer à la constitution d'une force de maintien de la paix qui aurait pu assurer une relève démocratique dans ce pays déchiré depuis lors entre factions rivales. La même année voit le déclenchement de la guerre civile en Syrie entre un dictateur qui massacre son peuple, une « armée syrienne libre » laissée à son sort par les Occidentaux et rapidement supplantée par des factions djihadistes.

Un chapitre entier du livre est consacré à la fosse commune qu'est devenue entre-temps la Méditerranée, aux déficiences de la politique européenne d'immigration et d'asile et aux divisions affichées par les États membres face aux migrants et aux demandeurs d'asile. Et l'auteur de rappeler également que l'année 2012 a vu un coup d'État éclater au Mali : les Européens laissent la France intervenir seule, à l'exception de contributions symboliques du Royaume-Uni, du Danemark et de la Belgique, alors que la stabilité dans

cette région est, selon l'auteur, une affaire européenne, comme les événements l'ont montré par la suite.

L'auteur, au demeurant admirateur fervent de l'apport de la Russie à la culture européenne, passe ensuite en revue les relations de plus en plus tendues entre l'Union et son grand voisin. Premier ministre de la petite Belgique, alors que Vladimir Poutine, succédant à Boris Eltsine, devient président de la Fédération de Russie en mai 2000, il relate sa visite officielle en Russie : les contacts chaleureux entre les deux hommes, qui ne sont pas loin d'envisager des relations plus étroites entre l'UE et la Russie, sont brusquement refroidis, lorsqu'il évoque les circonstances de l'assassinat de la journaliste Anna Politkovskaja. Et Guy Verhofstadt d'évoquer la mémoire ou l'action d'autres journalistes, avocats, hommes ou femmes politiques, critiques de l'évolution du pouvoir en Russie : Paul Klebnikov, Anastasia Babourova, Sergei Joetsjenko, Boris Nemtsov, Sergei Magnitsky, Stanislav Markelov, Natalia Estemirova, qui enquêtait également sur les exactions en Tchétchénie, et d'autres militants de Memorial, ONG russe de défense des droits de l'homme, prix Sakharov du Parlement européen en 2009, et plus tard Alekseï Navalny, critique anticorruption et candidat à la mairie de Moscou, et bien d'autres. Vladimir Poutine a aussi son idée de l'affirmation de la puissance de la Fédération de Russie dans son voisinage : déstabiliser les pays du « partenariat oriental » de l'UE et la défense alléguée des intérêts des minorités russophones de certains de ces pays va l'y aider. La Géorgie subit une incursion armée en 2008 : le président Sarkozy, qui assure la présidence tournante de l'Union, se rend de sa propre initiative à Moscou, et se fait fort d'arracher au Kremlin l'engagement d'une restitution à la Géorgie de l'Ossétie du Sud... Auparavant, la Moldavie avait déjà été amputée de son autorité sur la Transnistrie. Cependant, le plus grave allait se produire en 2014 en Ukraine : à la suite du refus du président ukrainien Yanukovitch de signer à Bruxelles un accord d'association entre son pays et l'UE, des dizaines de milliers de citoyens ukrainiens manifestent sur la place Maïdan, bientôt « nettoyée » par des forces de « sécurité » (tireurs d'élite russes ?). Pure

3 *L'abstention de l'Allemagne aux côtés du Brésil, de la Chine, de l'Inde et de la Russie, à l'occasion du vote de l'ONU sur le principe d'une intervention militaire, fut considérée par certains de ses pairs européens comme une quasi-trahison et valut à la Chancelière de se voir rappeler « L'honneur perdu de Angela Merkel » par référence au roman de Heinrich Böll « Die verlorene Ehre der Katharina Blum » (N. du R.)*

coïncidence : des forces militaires sans identification nationale (sic) font irruption en Crimée : l'occupation est avalisée par un pseudo-référendum. Nouvelle péripétie : des troupes militaires « non identifiées » font une incursion dans la partie orientale de l'Ukraine. Le couple Hollande-Merkel, dépêché à Moscou et agissant plus pour leur propre compte qu'au nom de l'UE, ne peuvent que prendre acte de la situation. Au sommet de l'UE, c'est la cacophonie : le nouveau président « permanent » du Conseil européen Donald Tusk est partisan d'une « ligne dure » vis-à-vis de la Russie, alors que la haute représentante pour les affaires étrangères et la politique de sécurité Federica Mogherini — par ailleurs très active sur tous les fronts, notamment le nucléaire iranien — plaide l'« apaisement ». Les accords de Minsk avalisent le statu quo, mais l'occupation de la partie est de l'Ukraine se renforce. Quant aux pays baltes membres de l'Union, dont certains comportent également d'importantes minorités russophones, ils comptent sur l'OTAN pour résister aux intimidations de la Russie, dont des cyberattaques. Dans ce contexte, Guy Verhofstadt ratisse large et rompt une lance en faveur d'un rapprochement futur avec la Russie, qui ne serait pas celle de Poutine : la Russie ne fait-elle pas partie intégrante de l'Europe et de sa culture ? Et pourquoi ne pas conférer à la langue russe le statut de langue officielle de l'Union ?

Les déficiences auto-infligées contre les vrais remèdes

Guy Verhofstadt rappelle encore les tentatives avortées de construire une Europe politique et de créer une défense et une armée européennes. Il ressort des archives le projet de « Communauté politique européenne » élaboré en 1953 par le ministre allemand des affaires étrangères, Heinrich von Brentano, lié au « projet Spaak » jugé inopportun par Georges Bidault, qui refusa tout transfert de souveraineté vers une quelconque structure fédérale (« Faire l'Europe sans défaire la France »). Rappelons encore le sort funeste réservé au projet de traité instituant la Communauté européenne de la défense (CED) par l'Assemblée nationale française en août 1954. Quelque trente ans plus tard, en

1984, alors que la CEE devenait un « géant économique », Altiero Spinelli présentait devant le Parlement européen, qui le classa sans suite, son « Projet de traité instituant l'Union européenne ». Et Guy Verhofstadt de rappeler aussi la proposition qu'il formula, dans une lettre adressée à Jacques Chirac et à Tony Blair, dans le sillage du Sommet franco-britannique de Saint-Malo en 1998, visant à créer et à installer à Tervuren un Quartier général européen. Rappelons pour l'Histoire que le Conseil a décidé en 2001 de créer l'« État-major de l'UE » (EMUE) en tant que « source de l'expertise militaire de l'Union européenne, qui assure l'alerte rapide, l'évaluation des situations et la planification stratégique des missions de Petersberg (missions humanitaires, maintien de la paix, gestion des crises) et toutes opérations conduites par l'UE ». Précisons que cet EMUE est un service du Secrétariat du Conseil, placé sous l'autorité d'un « Comité militaire de l'Union européenne » (CMUE) et est aidé par une « cellule civilo-militaire » (installée dans les locaux de l'École royale militaire belge, située à deux pas du siège des institutions européennes), qui mène au sein de l'EMUE des tâches telles que la planification stratégique d'une réaction à une crise dans la perspective d'opérations civilo-militaires conjointes ». En outre, une force militaire élargie à d'autres États membres serait intégrée à la brigade franco-allemande. À cet égard, Guy Verhofstadt ne peut que constater avec amertume que sa proposition initiale fut vidée de son sens par l'instauration de la règle de l'unanimité. « À ce jour, aucune opération militaire n'a été menée par ladite cellule : à chaque fois, c'est un quartier général opérationnel d'un grand État membre qui prend la direction des opérations et assure l'envoi de troupes. Jusqu'à présent, il n'est toujours pas question d'une véritable opération ou intervention européenne ». Et Guy Verhofstadt de fustiger une fois de plus la complexité des institutions européennes que le Traité de Lisbonne, après les référendums négatifs de 2005 en France et aux Pays-Bas sur le Traité constitutionnel, allait encore aggraver.

En guise de conclusion

L'auteur structure en trois chapitres la

partie IV de son plaidoyer incessant pour une renaissance de l'idéal des Pères fondateurs : 1. Un gouvernement de l'euro. 2. Une armée pour l'Europe. 3. Les États-Unis d'Europe. Trois conditions pour que l'Europe continue de jouer un rôle géopolitique dans un monde qui voit la montée des périls. « Contrairement à ce que pensait Francis Fukuyama⁴ (.) la démocratie libérale et l'économie de marché libre ne sont pas sorties victorieuses de l'arène idéologique. Le monde d'aujourd'hui ressemble davantage à un « choc de civilisations », comme le décrivait Huntington⁵, qu'à « la fin de l'Histoire » prévue par Fukuyama ». Les sondages l'attestent : « L'Européen moyen veut une Union profondément réformée : une Union plus efficace, plus démocratique, plus diversifiée et transparente ». Les institutions héritées des Schuman et Monnet, des Kohl et Mitterrand n'étant plus adaptées au monde moderne globalisé et numérique, il nous appartient de répondre à cette attente et de relever ce défi.

Question : sur quels leaders européens Guy Verhofstadt peut-il (encore) compter aujourd'hui ?

Post-scriptum

Les prochaines éditions de l'ouvrage, dont la première édition en langue néerlandaise date d'octobre 2015, devraient être complétées par un chapitre consacré à la lutte contre l'islamisme radical et le terrorisme djihadiste. C'est qu'entre-temps, sont survenus, après l'attentat contre Charlie Hebdo en janvier 2015, les attentats sanglants du 13 novembre 2015 à Paris et du 22 mars 2016 à Bruxelles, sans parler des attentats plus récents perpétrés, ni des menaces persistantes d'attentats, en Europe, aux États-Unis et ailleurs, notamment dans les pays du grand Moyen-Orient, du Maghreb et d'Afrique subsaharienne. Le terrorisme djihadiste est désormais globalisé et imprévisible. Nous y reviendrons.

vancampenhout.roger@skynet.be

⁴ Francis Fukuyama « *The End of History and the Last Man* » (1992)

⁵ Samuel Huntington « *The clash of Civilizations and the Remaking of World Order* » (1996)

« GOODBYE EUROPE »

Sylvie Goulard dit au revoir à l'Europe anglaise

Dans son livre « Goodbye Europe » publié juste avant le référendum du 23 juin, Sylvie Goulard s'interroge d'emblée sur les raisons qui ont conduit le Conseil européen des 18 et 19 février derniers à avoir confié aux seuls Britanniques le soin de décider, par défaut, du destin de l'Union européenne.

PAR ROGER VANCAMPENHOUT

L'ouvrage est structuré en trois parties : la première, « L'Union européenne dans le miroir britannique », est focalisée sur la question de savoir « si la meilleure manière de retenir les Britanniques était vraiment de céder à toutes leurs demandes. À Bruxelles, l'idée s'est répandue qu'il était impossible de leur refuser quoi que ce soit. C'était accepter de se soumettre à ce qu'il faut bien appeler un chantage, alors même que l'Union européenne repose sur le principe de la 'coopération loyale' ». N'en déplaise à l'auteure – si tant est qu'elle me lise -, je ne m'étendrai pas dans cette brève recension sur tout le mal qu'elle pense des clauses du « nouvel arrangement pour le Royaume-Uni dans l'Union européenne », fruit de la négociation réclamée par David Cameron et conclue le 19 février dernier. « Un fait est plus fort qu'un Lord Maire » disait Churchill, et le résultat du référendum est désormais un fait.

La deuxième partie de l'ouvrage est intitulée : « Quelle que soit la décision des Britanniques. . . ». L'auteure se projette ici dans l'avenir, fait un diagnostic pertinent de l'état de l'Union et souligne les défis auxquels l'Union est confrontée, défis existentiels et conditions de sa survie : le recul relatif de l'Europe en termes démographiques, de production mondiale des richesses, d'interdépendance accrue, de révolution numérique. . . Aux souverainismes nationalistes et populistes, les dirigeants européens seraient bien inspirés d'opposer, par leurs actes, les preuves du succès de la souveraineté partagée. « L' 'Europe des États' ou des 'Nations', dont rêvent les souverainistes, comme l'Europe intergouvernementale, qu'est largement devenue l'Union européenne actuelle, n'est pas un horizon, c'est un mirage, une de ces visions qui par forte chaleur semblent s'animer au bout de la route et dont on réalise en s'approchant



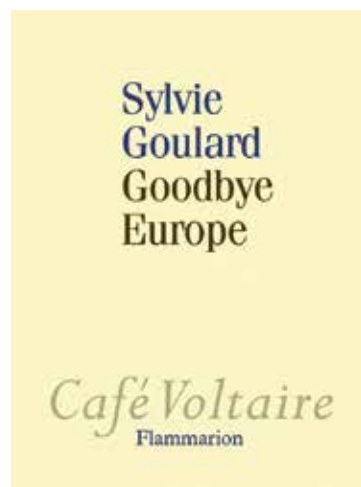
qu'elles étaient inconsistantes. (. . .) Les Européens n'ont aucune raison de s'en contenter. L'urgence, c'est de se remettre à faire l'Europe et de la faire bien, quoi que les Britanniques décident. »

Dans la troisième partie, « Refaire l'Europe », Sylvie Goulard exhorte les dirigeants européens et/ou nationaux, en particulier les dirigeants franco-allemands qui prendront les rênes après les élections nationales de 2017, à se ressaisir et à préparer une nouvelle stratégie pour renforcer la place de l'Europe dans le monde. Ce changement de cap ne sera possible qu'en promouvant une démocratie transnationale, en renforçant la zone euro, en amenant les médias à s'impliquer davantage dans le débat européen. L'auteure conclut sur un constat et un appel : « Il est un peu facile d'accuser l'Union européenne d'avoir échoué, après avoir fait bien peu pour qu'elle réussisse ». « Il est temps de bâtir une Europe unie, une Communauté solidaire, douce aux plus vulnérables, dure aux ennemis de la liberté. Face à Daech et aux fanatiques de tous horizons, face à Poutine et Erdogan, face à la puissance économique

américaine ou chinoise, il faut que l'Europe serre les rangs et rassemble ses forces, comme ont su le faire, en leur temps, tant de héros et de résistants européens confrontés à des menaces vitales. Au besoin, un groupe d'États européens doit avancer seul, sans attendre les hésitants (. . .) ».

vancampenhout.roger@skynet.be

« Goodbye Europe » Sylvie Goulard (Flammarion 2016)



FRONTEX LIMITE DES COMPÉTENCES DE L'UE

Deux excellents documents du service de recherche du Parlement européen font le point sur la proposition de création d'un «système européen de garde-frontières et de garde-côtes»(voir ci-dessous).

PAR JEAN-GUY GIRAUD 10 - 06 - 2016

On sait que c'est la crise migratoire de ces dernières années - fortement aggravée par le conflit syrien - qui a véritablement forcé la Commission à présenter cette proposition qui apparaît pourtant comme un complément naturel et indispensable du système Schengen lui-même.

Encore cette proposition est-elle assez limitée dans son ambition puisqu'il ne s'agit que de renforcer les moyens et développer certaines compétences de Frontex.

Il n'est notamment pas question de créer un véritable corps autonome, permanent et opérationnel de garde-côtes et frontières européens - mais plutôt de prévoir la mobilisation éventuelle d'unités actives et de réserve prélevées sur les effectifs des États membres.

De fait, l'attribution à Frontex de véritables fonctions et moyens directement exécutifs se heurte à des obstacles «constitutionnels» - bien décrits dans le document visé ci-dessous :

« It is submitted that, under the current



rules on delegation of powers to Union bodies, it is not possible to delegate genuine executive powers to the EBCGA. The Commission proposal respects these limits. » (P.25 à 27)

En effet, le Traité prévoit expressément que «la sécurité nationale reste de la seule responsabilité de chaque État membre» (art. 4 TUE) lesquels se réservent corrélativement le monopole des pouvoirs de police sur leurs frontières nationales.

On voit donc que cette proposition de la Commission - si, quand et comment elle sera adoptée - sera loin de résoudre les problèmes aigus de protection de l'espace Schengen - alors même que l'opinion serait plutôt favorable à un système européen vé-

ritablement intégré de gardes-frontières. Il restera à expliquer à cette opinion - déçue une fois encore - pourquoi «Bruxelles» s'avère incapable de prendre une décision adaptée à un besoin effectif, urgent et stratégique.

Mais qui s'en chargera ? Qui expliquera que, dans ce domaine comme dans d'autres, il est indispensable de faire évoluer la constitution de l'UE - c'est-à-dire les Traités ? Sans doute pas la Commission, terrorisée par une éventuelle accusation de «compétence creep».

<http://bit.ly/28R2nBy>
<http://bit.ly/28WzmmT>
<http://frontex.europa.eu>



„DIE EUROPÄISCHE VERANTWORTUNG DER DEUTSCHEN“

**Zum Tod von Bundesminister a.D. Hans-Dietrich Genscher
(21. März 1927 – 31. März 2016)**

Nur vier Monate nach dem Tod von Altbundeskanzler Helmut Schmidt¹ ist mit Hans-Dietrich Genscher eine weitere herausragende Persönlichkeit der deutschen und europäischen Politik und Zeitgeschichte verstorben.

VON JÜRGEN ERDMENGER

Am 17. April 2016 wurde dem früheren deutschen Außenminister² mit einem Staatsakt im „alten“ Bonner Plenarsaal des Deutschen Bundestages gedacht. Wie bei der Trauerfeier für Helmut Schmidt hat auch diesmal ein früherer US-amerikanischer Außenminister das Wort ergriffen: James Baker würdigte Hans-Dietrich Genscher als einen „Titan unter den Diplomaten Europas“. James Baker erzählte dazu eine Anekdote: als 1990 zwischen den vier Siegermächten des 2. Weltkrieges und den beiden deutschen Staaten über die Regelung der deutschen Einheit verhandelt werden sollte, habe er, James Baker, Hans-Dietrich Genscher davon unterrichtet,

dass die Außenminister der vier Mächte planten, einen „Vier-plus-Zwei-Vertrag“ auszuhandeln. Genscher habe erwidert: „Einverstanden, aber er soll „Zwei-plus-Vier-Vertrag“ heißen. So ist es gekommen. Der Vertrag wurde von Genscher für die Bundesrepublik Deutschland im September 1990 in Moskau unterzeichnet.

Wie Bundespräsident Joachim Gauck bei dem Staatsakt in seiner Ansprache hervorhob, war Genscher, der 1952 die DDR verlassen hatte, um in die Bundesrepublik zu gehen, nicht nur „ein deutscher Patriot“, sondern auch ein überzeugter Europäer. Wenn er für die deutsche Einheit eintrat, tat er dies in dem Bewusstsein, dass diese Einheit nur im Kontext der west-europäischen Integration möglich war und die gesamt-europäische Entspannung dazu gehörte. So hat er im Westen schon vor dem Fall der Berliner Mauer die Weiterentwicklung der EG zur EU mit ersten deutschen Initia-

tiven zur Entwicklung der Wirtschafts- und Währungsunion maßgeblich gefördert, die später im Vertrag von Maastricht ihren Niederschlag gefunden haben. Nach Osten gewendet unterzeichnete er am 14. November 1990 in Warschau mit seinem polnischen Kollegen den Vertrag zur völkerrechtlichen Anerkennung der Oder-Neiße-Grenze zwischen Deutschland und Polen. Das geschah unmittelbar nach der deutschen Wiedervereinigung vom 3. Oktober 1990.

Zwischen Helmut Schmidt (SPD) und Hans-Dietrich Genscher (FDP) bestand bis zuletzt ein persönlich tief verwurzeltes Spannungsverhältnis. Politisch verfolgten die beiden Zeit ihres Lebens mit der gleichen Hartnäckigkeit die gleichen politischen Ziele: Friedens- und Entspannungspolitik in Europa und weltweit, und darin eingebettet die deutsche Einheit. Aber Helmut Schmidt hat es Hans-Dietrich Genscher niemals

¹ Ich habe darüber im *Ecrin* Nr. 73, in *Vox* Nr. 102 und im *Deutschen Sektionskurier* Nr. 22 berichtet

² H.D. Genscher war von 1974 bis 1992 Bundesminister des Auswärtigen und Vizekanzler



union europeenne Tod von Hans-Dietrich Genscher

nachgesehen, dass dieser 1982 mit den andern Ministern der FDP die sozial-liberale Koalition aufgekündigt und die von ihm, Schmidt, geführte Bundesregierung verlassen hat. Genscher und Schmidt waren schon unter Bundeskanzler Willy Brandt (SPD) von 1969 bis 1974 Ministerkollegen gewesen. 1974, als Schmidt die Nachfolge Brandts antrat, wurde Genscher Außenminister und Vizekanzler in seinem Kabinett. Acht Jahre lang zogen beide am gleichen Strang. Und dann der Koalitionswechsel von Genscher zu Helmut Kohl (CDU) unter Umständen, die Schmidt nicht als fair empfunden hat.

Hans-Dietrich Genscher blieb unter Kanzler Helmut Kohl noch weitere 10 Jahre Vizekanzler und Außenminister. Und er setzte mit Kohl die Ost- und Entspannungspolitik Willy Brandts und Helmut Schmidts konsequent fort! Beim Fall der Berliner Mauer erwies sich Genscher mit seiner umsichtigen und ausgleichenden Art, nämlich stets auch die Befindlichkeiten und Interessen seiner Verhandlungspartner im Auge zu halten, als einer der maßgeblichen Architekten der deutschen Einheit. 1992 trat er im Zusammenhang mit dem Krieg in Jugoslawien von seinem Amt zurück.

Man darf es wohl als eine versöhnliche Geste des Vorsitzenden der SPD, Sigmar Gabriel, ansehen, der am 1. November 2012 Hans-Dietrich Genscher zu einem Vortrag in die Parteizentrale, dem Willy Brandt-Haus in Berlin, einlud. Die Rede, die Genscher dort hielt, trägt den Titel, den ich hier meinem Beitrag gegeben habe³. Viele Passagen dieser Rede entsprechen

³ Fundstelle der Rede: www.genscher.de/reden2000.html



den Gedanken, die Helmut Schmidt ein Jahr zuvor im Dezember 2011 auf dem Berliner SPD-Parteitag entwickelt hatte⁴. Ich zitiere die geradezu prophetisch klingenden Schlussworte aus der Rede Genschers von 2012. Man könnte meinen, sie seien angesichts der uns heute, 2016, bedrängenden rechtspopulistischen Tendenzen gesprochen, die sich in vielen Mitgliedsländern der EU, immer stärker auch in Deutschland, zeigen und die unter anderem mit den Flüchtlingszahlen zusammenhängen:

„Wir, die heute Lebenden, und alle, die heute Verantwortung tragen in Europa, werden von der Geschichte danach beurteilt werden, ob sie die Zukunftswerkstatt Europa weiter ausgebaut und entwickelt haben oder ob sie dem Versuch erlegen sind, das Heil der Zukunft in der Flucht in die Fehler der Vergangenheit zu suchen. Denken wir zurück an das Jahr

⁴ Vergl. meinen Beitrag oben in Fußnote 1

1989, als die Völker Europas so einig waren in ihren Wünschen und Hoffnungen, in ihrer Sehnsucht und ihrem Freiheitswillen wie niemals zuvor. Die Kraft und die Zuversicht, die uns damals erfüllte, brauchen wir auch jetzt, wenn wir uns des Vermächtnisses von damals würdig erweisen wollen.

Deutsche Verantwortung ist es, sich in dieser Lage als das europäische Deutschland zu bewähren. Ein Deutschland, das in die Selbstisolierung fliehen würde, wäre bald sehr, sehr ein sam. Es würde kalt, eiskalt werden für das Land in der Mitte Europas, für das Land mit den meisten Nachbarn.

Den Zweiflern, den Kleinmütigen sei gesagt: An Deutschland darf Europa nicht scheitern!“

Dieses Vermächtnis eines großen Europäers, es geht uns alle an, in Deutschland, aber auch in den Nachbarländern.



Secrétariat de l'AIACE internationale:
Anne-Pascale Descamps et Florentino Sotomayor
De 10 h à 12 h et de 14 h à 16 h
Rue de la Science 29 (SC-29 02/04)
1049 BRUXELLES

Tél. : + 32(0)2-295.29.60
Email: aiace-int@ec.europa.eu



L'OPINION AU GRÉ DES SONDAGES

Un récent sondage de l'opinion publique européenne a fait les gros titres des journaux : il affirmait en effet un soudain et véritable écroulement de la «favorability» de l'UE dans la plupart des États membres et notamment en France (1).

PAR JEAN-GUY GIRAUD 10 - 06 - 2016

Alors que 69% des Français se disaient «favorables à l'UE» en 2004, ce chiffre serait tombé à ... 38% en 2016.

L'auteur du sondage est une société américaine «The Pew Research Center», spécialisée dans l'étude de l'opinion américaine - mais qui s'est récemment intéressée à l'UE, notamment à la veille du referendum britannique.

Le caractère spectaculaire des résultats de cette enquête - dont les modalités techniques ne sont pas connues, mais qui tend à mettre en relief un euroscepticisme en hausse brutale dans la plupart des États membres - a assuré son succès médiatique.

Il n'en est pas de même pour les sondages - beaucoup plus élaborés - effectués depuis ... 1983 par « l'EUROBAROMÈTRE » de la Commission.

Le dernier en date - de juillet 2015 - relevait que «la confiance dans l'UE s'est renforcée ainsi que l'optimisme pour le futur de l'UE» (2). Résultat qui ne semble pas avoir intéressé outre mesure les médias.

Il faudra attendre le prochain Eurobaromètre de juillet 2016 pour voir si l'«écroulement» relevé par le « Pew Research Center » est scientifiquement confirmé. Quoi qu'il en soit, l'opinion aura retenu entre-



temps que ... l'opinion était brutalement devenue défavorable à l'UE.

(1) <http://pewrs.ch/28UFOsT>

(2) <http://bit.ly/28T6JEg>



**Sondez, sondez,
il en restera toujours quelque chose !**



PENSIONS METHODE

Il est encore trop tôt pour présenter des résultats des calculs d'Eurostat pour l'application de la Méthode sur la période 2015-2016.

PAR PIERRE BLANCHARD

ACTUALISATION DES RÉMUNÉRATIONS & PENSIONS 2016

Les lecteurs du VOX peuvent lire dans l'article de Ludwig Schubert page 3, point 2 du VOX 103, le mécanisme de formation de l'actualisation de nos pensions et des rémunérations des actifs.

Le pourcentage du pouvoir d'achat établi par l'Office statistique ne sera connu qu'après le 1er juillet prochain. Même à ce moment il ne sera pas possible de le communiquer tant que la procédure statutaire de l'article 65 et de l'annexe XI ne sera pas

terminée, soit vers la fin de l'année. Il en ira de même pour le second élément qui permet l'actualisation nominale de notre grille, à savoir l'évolution moyenne des prix en Belgique/Luxembourg (pondérée par le nombre des effectifs respectifs des personnels des institutions et organes de l'UE dans ces deux pays).

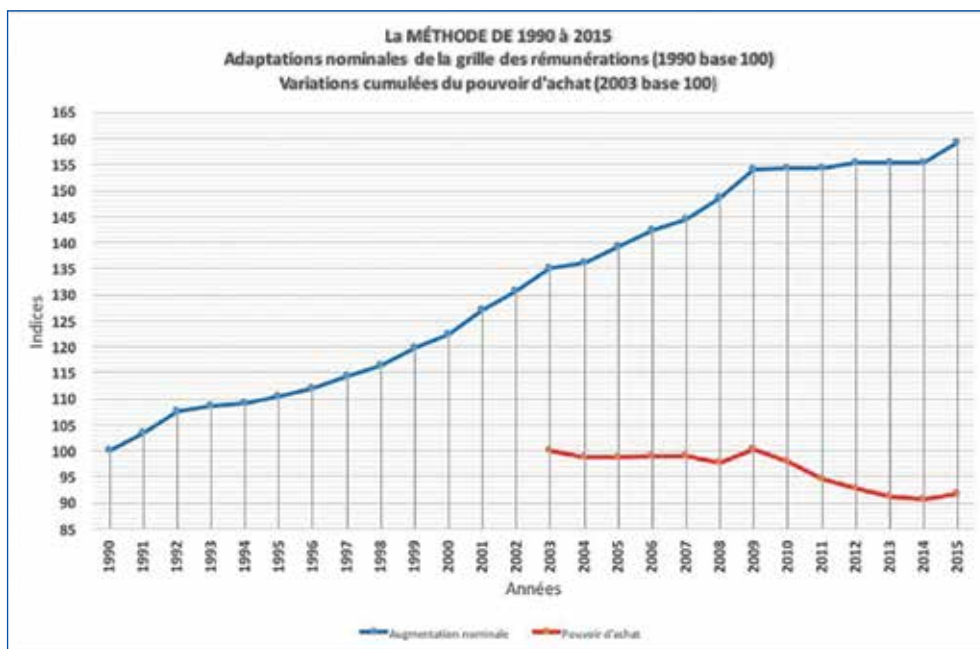
Toutefois, on peut déjà annoncer que le **premier élément** de l'actualisation : le **pourcentage du pouvoir d'achat sera positif** compte tenu du fait que plusieurs EM de l'échantillonnage des 11 ont procédé ou vont décider des augmentations salariales des fonctions publiques non négligeables. La presse l'a annoncé pour l'Allemagne, mais aussi pour la France, deux poids lourds des EM qui influencent fortement

la moyenne pondérée.

En ce qui concerne le **second élément** : l'évolution des prix telle que décrite ci-dessus, les données sont publiques, et fin avril, **le pourcentage était inférieur à 1%**. On peut donc s'attendre raisonnablement à une augmentation de nos pensions à compter du 1er juillet 2016.

VOX vous tiendra informés dès que cela sera autorisé, c'est-à-dire quand la Commission européenne aura ratifié les données statistiques. L'information paraîtra dans le VOX 105.

Le graphique ci-dessous illustre l'évolution de l'augmentation nominale de la grille des rémunérations et pensions ainsi que celle du pouvoir d'achat (voir la légende).



RECOURS F 4/15 LUDWIG SCHUBERT

(pour l'AIACE avec P. Blanchard) contre Commission.

Il a été suspendu par le TFPUE comme suite à l'introduction du recours T 456/14 sur le 7e moyen du recours F 4/15 sur l'absence de dialogue social. La procédure orale de ce recours a eu lieu le 18 mars 2016.

Le recours F 4/15 reprendra dès que l'arrêt T 456/14 aura été prononcé.

PENSIONS

PAR PIERRE BLANCHARD

«Eurostat study on the long-term budgetary implication of pension costs»

Après la réforme du statut des fonctionnaires et autres agents de l'UE, entrée en vigueur le 1er janvier 2014, le Conseil a demandé à la Commission européenne de mettre à jour l'étude Eurostat post 2004.

La Commission a accepté cette demande. L'étude, au stade préliminaire, a été présentée aux membres du groupe technique rémunération (GTR) dont plusieurs représentants de l'AIACE sont membres.

À ce stade, la concertation avec les OSP n'a pas eu lieu et la Commission n'a donc pas pris position sur l'étude qui, rappelez-le, porte sur la période 2014/2064.

Sans entrer dans les détails et les éléments très techniques, Ludwig Schubert qui a participé, avec moi, à la réunion du GTR, a envoyé la note ci-dessous au secrétariat du groupe. La note résume de façon compréhensible la position de l'AIACE avant que ne commence la concertation à laquelle nous participerons. Il faut également relire l'article de Ludwig Schubert : « Notre régime de pension revisité » page 11 à 13 du VOX 102. Voir également l'échange de courrier entre la Vice Présidente K Georgieva et l'AIACE à ce sujet pages 32 et 33 dans ce numéro ainsi que dans le précédent.

Note de Ludwig Schubert au GTR

« Un représentant de l'AIACE s'est félicité également que l'étude mette clairement en évidence le caractère actuariel de notre régime de pension et qu'elle contribue ainsi à éviter le malentendu répandu selon lequel notre régime serait un régime de répartition (pay as you go).

Il suggère de mettre en évidence non seulement les économies réalisées dans notre régime, mais aussi ses vertus incontestables qui plaident pour le maintien de sa conception. Par exemple, la dette de l'UE (et des États membres) publiée annuellement dans le bilan de l'UE correspond non seulement à la valeur actuelle des droits de pension acquis du personnel fondés sur les contributions salariales et patronales annuelles, mais conceptuellement aussi à la valeur actuelle de toutes les contributions retenues dans le budget depuis l'instauration du régime avec le Statut de 1962 (moins évidemment les pensions déjà payées). Il en résulte que le budget a ainsi réalisé un gain de liquidité considérable et l'UE et les États membres ont reçu ainsi un crédit équivalent.

En outre, le fonds notionnel ou comptable du régime évite les aléas importants des marchés financiers que subirait un fonds placé sur ces marchés. Par ailleurs, le montant de la dette de l'UE (et des États membres) publié dans le bilan de l'UE peut fluctuer fortement en raison de la conven-

tion comptable qui utilise, pour le calcul de la valeur actuelle, le taux d'intérêt du dernier jour de l'année. Ces fluctuations n'affectent pas la soutenabilité du régime à long terme. Par contre, le fonds comptable implicite utilisé annuellement pour le calcul du taux de contribution (assurant l'équilibre permanent du régime) se fonde, en conformité avec l'annexe XII du Statut, sur une moyenne mobile sur de nombreuses années aussi bien pour les taux d'intérêt à long terme de la dette publique que pour l'évolution salariale. Ceci stabilise le régime et est parfaitement approprié compte tenu de la perspective à très long terme du régime.

De l'autre côté, les économies importantes mises en évidence dans l'étude (...) correspondent certainement aux attentes du Conseil, mais il faut également être conscient du fait qu'elles représentent une perte d'attractivité considérable du Service public européen (notamment pour les nouveaux recrutés).

Dans ce même contexte, il faudrait également mettre en évidence que la dépense moyenne par tête des non actifs se réduit considérablement en termes réels (...).

Cela mérite d'être expliqué davantage aussi bien sur le plan technique qu'en ce qui concerne ses implications politiques qui risquent d'être graves pour le Service public européen. »



RCAM

Dans le passé, nous avons fait état de plusieurs difficultés avec la gestion de notre régime commun d'assurance maladie (RCAM). En 2014, il y a eu cette lettre qu'ont reçue de nombreux affiliés qui avaient un conjoint en âge de pension : le conjoint devait s'assurer dans son pays d'origine, à charge pour l'affilié de prouver que ce n'était pas possible, dans le respect des règlements nationaux. Le nombre de recours selon l'article 90 avait explosé (neuf fois plus en 2014 qu'en 2004). Au sein du CGAM (comité de gestion de l'assurance maladie), le besoin d'un service de médiation entre le PMO et les affiliés a été évoqué. En outre, surtout depuis 2015, de plus en plus d'avis du conseil médical considéraient qu'une maladie n'était plus grave après un certain temps, etc.

PAR FRANCIS WATTIAU VICE-PRÉSIDENT DE L'AIACE INT. & MEMBRE DU CGAM

QUOI DE NEUF ?

Depuis 2016, les choses s'améliorent et il est important de souligner les progrès réalisés. Examinons donc tout ce qui va beaucoup mieux et notons encore ce qui reste difficile à nos yeux. Les améliorations se sont concrétisées au cours de plusieurs étapes de rencontre et de discussion entre le PMO et l'AIACE.

CA (conseil d'administration) du 16 mars 2016

Le directeur du PMO s'est réjoui, à juste titre, de la nette amélioration des délais de remboursement de la part des trois bureaux liquidateurs. Il a en outre pris plusieurs engagements pour l'avenir :

- mieux expliquer les motifs de refus d'une demande, notamment dans les cas de maladie grave,
- augmenter la qualité de service aux affiliés à la recherche d'information (réduction du délai d'attente au téléphone, mise en place de bureaux d'accueil du PMO, y compris à Luxembourg en juin 2016, réorganisation interne du bureau central et des bureaux liquidateurs pour regrouper les ressources humaines liées au contact avec les affiliés, refonte complète de l'information aux affiliés sur le site MyIntracomm).

La direction du PMO s'est déclarée ouverte à la discussion sur les examens de médecine préventive pour les conjoints assurés en complémentarité et résidant dans les pays où de tels examens ne sont pas disponibles. Pour la complémentarité elle-même, le PMO a reconnu que cela lui pose des problèmes de gestion, mais

il faut bien comprendre que toute autre solution doit respecter la réglementation, ce qui selon nous est difficile à juger, car les réglementations des systèmes nationaux de sécurité sociale doivent également être prises en compte.

Réunion du CGAM de mars 2016

Nous avons contesté un avis médical qui a été suivi par le bureau liquidateur et par le CGAM. Cet avis indiquait que le conseil médical juge qu'une maladie peut ne plus être prolongée comme maladie grave après un certain délai et que, dans le cas d'espèce, un des quatre critères, à savoir le pronostic vital, n'était pas rempli. Nous avons considéré qu'une telle approche était contraire à la jurisprudence : l'arrêt Hecq (2004) confirme que tout examen visant à dépister une éventuelle récurrence d'une maladie grave doit continuer à être remboursé à 100 %, quel que soit le délai depuis l'apparition de la maladie. En outre, l'arrêt Allen impose aux médecins de considérer globalement les quatre critères prévus par la réglementation et ne pas se borner à un seul critère de décision. Après un débat au CGAM, le PMO a fait part de trois engagements très importants :

- ☐ le PMO se considère lié par la réglementation, mais pas nécessairement par un avis médical ;
- ☐ lors d'une décision de fin de reconnaissance d'une maladie grave, l'affilié recevra une meilleure information ;
- ☐ les examens de dépistage d'une éventuelle récurrence continueront à être remboursés à 100 % (une fenêtre de remboursement à 100 % pourrait être ouverte).

Il faut noter qu'un arrêt récent d'avril

2016 du Tribunal de la fonction publique confirme que le caractère grave des maladies ne peut pas être supprimé par un avis médical s'il n'y a pas un élément nouveau le justifiant de manière concrète.

Assemblée générale de l'AIACE INT. à Trieste (Italie)

Le directeur du PMO a fait part, entre autres, d'un élément qui est doublement positif. Il s'agit des **examens de médecine préventive pour les conjoints** qui sont assurés en complémentarité, mais dont le système national ne prévoit pas des examens de médecine préventive équivalente à la nôtre.

Le Bureau international avait demandé à nos 15 sections de fournir une description de ces situations nationales. Le document de synthèse a été transmis au PMO qui l'a pris en compte. Après un examen, le PMO va modifier la situation et autoriser des examens de médecine préventive pour les conjoints en complémentarité pour certains pays, en fonction de la situation nationale. C'est doublement positif parce que d'une part certains conjoints auront à nouveau droit à une médecine préventive et en plus il s'agit là d'une excellente coopération entre l'AIACE, ses sections, et le PMO. Durant les Assises, nous organisons chaque fois des ateliers, dont un atelier avec le PMO.

De très nombreuses questions ont été posées par les participants aux Assises et le PMO était représenté par le chef du bureau central et le responsable du bureau liquidateur d'Ispra. Le représentant de l'administration du Parlement européen, membre du CGAM, était également présent. Cet échange fut très utile de part et d'autre et se déroula dans un climat positif.

Qu'est-ce qui n'est pas encore satisfaisant ?

Il y a pour nous deux principaux problèmes : d'une part le contenu des nouveaux programmes de médecine préventive et d'autre part la complémentarité pour des conjoints qui bénéficient d'une pension trop petite pour pouvoir cotiser à leur système national.

Pour la médecine préventive, le conseil médical et le PMO ne veulent pas remettre en cause le bien-fondé des nouveaux programmes, bien que ceux-ci aient été présentés au CGAM en novembre 2015, après leur mise en œuvre en juillet 2015. Or selon la réglementation (DGE titre III, chapitre deux), le CGAM doit être consulté avant l'adoption de ces programmes. À notre avis, le but de réduire les frais est évident. Au moins trois cancers importants ne sont plus couverts par cette médecine préventive, à

savoir les poumons, la prostate et le colon. La colonoscopie virtuelle (par imagerie) peut être acceptée, mais l'affilié n'aura droit à aucun examen après 60 ans s'il en a déjà eu un précédemment. Dans ces conditions, les affiliés ne peuvent plus se fier entièrement à cet examen bisannuel et devront évaluer avec leur médecin traitant la nécessité d'examen complémentaires. Le questionnaire que le médecin traitant devrait remplir avant l'examen de médecine préventive n'a pas beaucoup de sens. Par contre, il peut être utile de consulter votre médecin traitant avec les résultats des examens préventifs, afin de voir avec lui ce qu'il conviendrait d'ajouter comme examen. Bien sûr, ces examens complémentaires ne seront pas remboursés à 100 %, mais reviendront peut-être presque aussi chers à notre Caisse de maladie, car ils ne seront pas nécessairement facturés aux tarifs négociés par le PMO avec des centres

médicaux agréés.

En ce qui concerne l'assurance en complémentarité des conjoints, il y a des pays qui demandent de fournir le cumul des revenus du couple avant d'accorder une petite pension aux conjoints. Le conjoint ne peut donc obtenir une petite pension que si le fonctionnaire pensionné fait usage du protocole sur les privilèges et immunités, pour ne pas déclarer sa propre pension. Si le recours à ce protocole a pour effet d'assurer gratuitement le conjoint dans son pays d'origine, sans cotisation, il y a peut-être une situation où toutes les dispositions réglementaires et légales ne sont pas respectées.

En conclusion, nous pouvons dire que le travail n'est pas terminé, mais que beaucoup de progrès ont été enregistrés. L'AIACE peut s'en réjouir et souhaiter poursuivre dans cette voie.

RCAM : RÉSULTATS FINANCIERS 2015

PAR PIERRE BLANCHARD

RCAM : Les données globales reprises ci-dessous présentent les résultats de la Caisse maladie tels qu'ils ont été présentés par la DG Budg. de la Commission européenne. L'analyse détaillée de ces résultats par l'AIACE sera établie dès que le rapport du PMO sera disponible. Comme l'explique l'article du VOX 102 page 6, la gestion actuelle ne permet pas de simplement équilibrer les comptes de la caisse maladie. Des mesures et décisions doivent être prises pour introduire une gestion moderne comme pour le

être prises pour introduire une gestion moderne comme pour le maintien de l'équilibre actuariel des pensions.

Les « softs measures » d'économies de 2015 ont eu des effets sur les dépenses et l'actualisation des rémunérations de 2,4 % depuis le 1er juillet 2015 a eu un effet indéniable sur les revenus du régime.

Le montant total de **12.677** mios d'euros d'excédent financier viendra grossir — inutilement — le fonds de réserve qui passe de 8,2 mois à près de 10 mois d'activité.

— inutilement — le fonds de réserve qui passe de 8,2 mois

VOX vous tiendra au courant.

Revenus opérationnels :

292.379, +3,7 % par rapport à 2014

Dépenses opérationnelles :

285.862, +1,7 % par rapport à 2014

Surplus opérationnels :

6.517, contre 0.8 en 2014

Surplus des activités non opérationnelles :

6.160, -9,1 % par rapport à 2014

Résultat économique :

12.677, contre 7.570 en 2014.

(Montants arrondis en milliers d'euros, kEUR/mios euros)

REMBOURSEMENT À 100 %

Dans son article Francis Wattiau explique que la caisse maladie est prête à rembourser les tests de dépistage liés à une maladie grave qui n'est plus reconnue par le médecin-conseil

Le Directeur du PMO a expliqué que les affiliés concernés qui utilisent le RCAM en ligne peuvent insérer un commentaire dans l'emplacement prévu et signaler cette demande de remboursement à 100 % dans PMO contact.

Les autres peuvent joindre une note d'explication écrite dans leur demande de remboursement.

Dans les deux cas, il conviendra de ne pas faire d'autre demande en même temps. Un formulaire spécial digital ou manuel sera à terme prévu.

Il faut noter que l'article 72-1 du statut d'un niveau juridique supérieur aux DGE couvre cette décision : « *Il est porté à 100 % en cas de tuberculose, poliomyélite, cancer, maladie mentale et autres maladies reconnues de gravité comparable par l'autorité investie du pouvoir de nomination, ainsi que pour les examens de dépistage et en cas d'accouchement.* »

Les informations publiées sur cette page n'engagent que l'Office de gestion et liquidation des droits individuels (PMO).
The Pay Master Office (PMO) alone is responsible for the information set out on this page.

DÉCLARATION ANNUELLE DE VIE ET CHANGEMENTS D'ADRESSES

Tous les deux ans, si vous avez moins de 80 ans, et tous les ans si vous avez atteint l'âge de 80 ans, il vous est demandé

- de compléter une déclaration qui nous permet de confirmer ou de mettre à jour vos données personnelles
- de faire remplir et signer un certificat de vie (par votre médecin traitant, votre notaire, le juge de paix, l'administration communale). Ceci vous permettra de recevoir en temps et en heure vos bulletins de pension mais également d'éviter la suspension éventuelle du paiement de votre pension. En effet, des récents cas d'abus nous obligent à un suivi rigoureux des déclarations de vie afin d'éviter de continuer à payer la pension à des personnes décédées.

Une adresse correcte vous permet aussi de recevoir la revue VOX ainsi que l'Info Senior puisque le même fichier d'adresses est utilisé.

Vous pouvez à tout moment prévenir votre gestionnaire pension de votre changement d'adresse par écrit (email, fax ou courrier postal), en mentionnant votre numéro de pension à chaque correspondance.



TRANSFERTS DES DROITS DE PENSION

TRANSFERTS DES DROITS DE PENSION ACQUIS AVANT L'ENTRÉE EN SERVICE AU SEIN
DES INSTITUTIONS EUROPÉENNES



Une demande de transfert de droits à pension, peut prendre plusieurs mois, voire plusieurs années, en fonction du régime concerné et il peut arriver que votre dossier ne soit pas finalisé avant votre départ en pension.

Cela ne doit pas vous inquiéter outre mesure.

Dès que votre demande de transfert sera finalisée, vos droits de pension seront revus et votre pension fera l'objet d'une régularisation rétroactive.

Pour toutes questions supplémentaires n'hésitez pas à contacter l'unité pension du PMO via le portail PMO CONTACT en ligne : <https://ec.europa.eu/pmo/contact/>

AVANCE SUITE A UNE PRISE EN CHARGE

Dans le cadre d'une hospitalisation, si vous bénéficiez d'une prise en charge accordée par le RCAM, la facture de l'hôpital sera envoyée directement à votre bureau liquidateur, qui la paiera dans sa **totalité**.

Néanmoins, une partie de cette facture pourrait rester à votre charge et constitue dès lors une **avance**. En effet, sauf éventuellement en cas de maladie grave, près de 15 à 20 % de la facture demeure votre charge. Le calcul du montant à votre charge tient compte notamment des plafonds réglementaires tels que cités dans les DGE et la Réglementation commune (articles 20 et 21).

Cette **avance** sera retenue sur vos remboursements ultérieurs, éventuellement sur votre pension ou sur toute autre somme qui vous est due par votre Institution.

AIACE INT. RAPPORT 2016 DU PRÉSIDENT ZEPTER

Assemblée générale de Trieste

Une fois par an, à l'occasion de l'Assemblée générale de l'AIACE internationale, le Président présente son rapport d'activité. Voici quelques extraits de ce rapport pour ceux qui n'ont pas pu nous rejoindre cette année à Trieste.

PAR BERNHARD ZEPTER PRÉSIDENT AIACE INT.

Le rôle de l'AIACE dans une période de crises européennes :

La période 2015/2016 a été caractérisée par plusieurs crises au niveau international qui ont également affecté le travail de notre Association : le processus de déstabilisation au Moyen-Orient et l'afflux de réfugiés des zones en guerres civiles vers l'Europe ; la non-application des règles de Schengen et l'incapacité de l'UE à se mettre d'accord sur une politique commune et efficace pour faire face à ce problème ; la guerre entre la Russie et l'Ukraine qui a sans doute contribué au « non » néerlandais pour la conclusion d'un accord d'association entre l'UE et l'Ukraine ; la crise financière et son impact sur nos amis grecs et d'autres États membres endettés ; l'annonce du gouvernement britannique de prévoir un référendum pour savoir si le Royaume-Uni restera membre de l'Union, ce qui constitue un développement sans précédent ; la situation économique précaire dans plusieurs de nos États membres ; l'accumulation des attaques terroristes contre notre civilisation et les principes qui constituent la base de la construction européenne. Bref, la situation est préoccupante et pose des problèmes de plus en plus aigus pour le bon fonctionnement de nos Institutions.

Pour cette raison, il nous paraît opportun d'approfondir la discussion au sein de l'AIACE, à savoir dans quelle mesure notre association peut mettre à profit l'expérience et le savoir-faire de ses membres. En effet, les statuts de l'AIACE prévoient dans l'article 4 que l'AIACE est invitée à mettre son expérience à la disposition des institutions ou organes de l'Union européenne, et à organiser ou participer à des activités culturelles ou des échanges d'information.

Il ne semble pas nécessaire, dans ce contexte, de réinventer la roue. D'autres Bureaux ont déjà eu les mêmes débats et

sont arrivés aux mêmes conclusions. Il suffit, par conséquent, de donner un nouvel élan à cette discussion. Pour y parvenir, nous avons fait circuler auprès du Conseil d'Administration quelques suggestions pour renforcer l'aspect « travail et information » dans le cadre des Assemblées générales futures. Nous poursuivons également la discussion interne à notre Bureau sur d'autres possibilités de renforcer la coopération avec les Institutions et Associations telles que le Mouvement européen et les Services de communication de la Commission.

Nous souhaitons également une présence plus large de nos membres à l'Assemblée générale. Nous invitons tous ceux qui le souhaitent et qui sont physiquement en mesure de signaler leur disposition à s'engager dans de telles activités du Bureau international. Nous avons fait également un appel aux Sections nationales pour qu'elles agissent dans le même sens. Il nous paraît opportun de faire pleinement usage des moyens de communication interne et externe, y compris nos publications (VOX, publications des Sections nationales, etc.), notre nouvelle page internet, le site Mylntracomm et les plateformes sociales telles que Yammer. Nous travaillons également sur la possibilité de faire participer un public plus large à nos débats, via, par exemple, les moyens modernes du Web streaming.

Il est évident : le monde bouge et notre Association est également dans une phase de changement. Les perspectives, les priorités changent. Le monde digitalisé a un impact considérable sur nous. Tout s'accélère. On nous demande de tirer profit des moyens modernes de communication qui constituent pour les moins experts



d'entre les anciens une charge supplémentaire considérable. En même temps, une nouvelle génération nous rejoint. Une génération qui n'a pas vécu les tout premiers développements de la construction européenne.

Grâce à notre vie professionnelle, nous sommes bien conscients que l'Europe constitue un défi complexe : mentalités, intérêts nationaux, histoire, systèmes juridiques, économiques et administratifs : tous sont différents et demandent un long processus d'harmonisation. L'art du compromis doit s'apprendre, mais ne peut jamais satisfaire tout le monde à cent pour cent. Cela s'applique également pour le travail de l'AIACE.

Or, pourquoi ne pas simplement s'asseoir confortablement dans nos fauteuils et apprécier notre retraite ? Ceux qui le disent auraient dû choisir un autre métier. Travailler pour l'Europe est une vocation et, en même temps, une conviction. Nous ne sommes certes pas des donneurs de leçons. Nous sommes bien conscients du fait que des erreurs ont été également faites dans le passé, sous notre responsabilité. Mais nous sommes prêts à nous associer à ceux

qui aimeraient profiter de nos expérience et savoir-faire.

Dans les civilisations du passé, l'âge a constitué un facteur stabilisant et de pondération. On cherchait l'avis et l'expérience des gens âgés. Aujourd'hui, le débat public nous fait croire que l'âge est principalement une charge budgétaire. Il est grand temps de réfléchir avec nos sections nationales et les Institutions européennes sur la place des anciens au cœur de l'architecture européenne.

Que pouvons-nous faire mieux ? Qu'est-ce qu'on attend de l'AIACE ?

Pendant cette première année « d'apprentissage », j'ai commencé à réfléchir sur ce que l'AIACE peut faire pour répondre à ces défis. Dans nos rapports avec les Institutions et notamment la Commission, c'est une situation « donnant/donnant » : La Commission fait beaucoup pour nous, incontestablement, mais l'AIACE est également utile pour aider la Commission dans ses rapports avec les anciens.

La première chose à faire, à mon avis, est d'examiner de plus près nos méthodes de travail et nos structures internes. Que faire pour motiver nos membres à participer davantage au travail de l'AIACE ? Nous avons un potentiel impressionnant de bonne volonté. Parmi nos membres, nombreux sont ceux qui travaillent comme bénévoles dans différentes fonctions. L'initiative de Richard Hay de créer des « ambassadeurs » pour ceux qui sont gravement malades et très âgés mérite d'être poursuivie et approfondie.

Nos publications ont besoin de plus de soutien et de coopération. Pierre Blanchard nous donne l'exemple en tant que rédacteur en chef du VOX. Michael Hocken de notre équipe a rejoint l'équipe éditoriale. Le VOX est une publication très appréciée qui nous permet non seulement une meilleure communication interne, mais également d'envoyer des messages à tous ceux qui travaillent pour les Institutions. Depuis la constitution du nouveau Bureau international et après une discussion fructueuse au sein du Bureau avec le rédacteur en chef, la DG HR/D1, et l'OIB (Office des

Infrastructures à Bruxelles) concernant le format, les délais acceptables de préparation et le nombre d'éditions par an, trois éditions de VOX sont sorties entre temps. Le fait que l'OIB imprime et distribue VOX nous permet une économie que nous avons utilisée pour moderniser notre Site Web. Après le lancement d'un appel d'offres et le choix d'un opérateur professionnel basé à Bruxelles, ce travail de modernisation est actuellement terminé et le nouveau site opérationnel. Le Web nous permettra d'utiliser davantage les moyens modernes de communication et d'information directes.

Francis Wattiau et Michael Hocken organisent avec succès l'édition des « Info-Sections » du Bureau à tous les Membres de l'AIACE pour les tenir au courant sans délai des résultats des rencontres importantes. Entre-temps, les premières deux éditions sont sorties et ont été bien accueillies par

aidés à débloquer la situation. Les mises à jour de la page statistique ont repris le 18 janvier 2016 et une nouvelle présentation a été introduite le 25 janvier. D'autres améliorations sont actuellement à l'étude en collaboration avec nous. La possibilité d'accès à My IntraComm interne via ECAS est encore à l'étude.

Le Bureau international, grâce à l'engagement déterminé de notre Secrétaire général Didier Hespel, travaille pour rendre nos conférences et rencontres encore plus performantes. Les mots clés dans ce contexte sont : concentration et meilleure participation. Nos Assises à Maastricht l'année prochaine seront un test important à cet égard.

Nous cherchons à tirer davantage profit des activités et du savoir-faire de nos sections nationales. J'ai participé aux Assemblées



nos membres. Néanmoins, cette initiative est actuellement encore dans une phase d'essai et demande davantage d'expérience et d'organisation de notre côté.

Des initiatives telles que « Yammer » et « My IntraComm » ont créé des réseaux sociaux et mettent à la disposition de nos membres les moyens modernes de communication. Après une interruption fâcheuse de la mise à jour hebdomadaire de la page « My IntraComm » pendant plusieurs mois et une protestation de notre part, la DG HR/D1 nous a finalement

générales des plusieurs de nos sections nationales et j'étais très impressionné par leurs idées pour rendre ces réunions plus attirantes. Je cherche une coopération encore plus étroite avec elles dans le cadre de notre propre processus de réforme.

Ces réflexions mises à part, le travail quotidien de l'AIACE continue. En même temps, les séminaires sur des sujets plus spécifiques tels que le travail des Bureaux liquidateurs et nos activités en matière de communication ont prouvé leur utilité et seront poursuivis.

Depuis Bratislava, nous avons vécu des hauts et des bas dans nos rapports avec l'administration. Je veux résumer très brièvement les points les plus saillants :

Pensions et Rémunérations

Ludwig Schubert et Pierre Blanchard continuent à nous tenir régulièrement informés de l'évolution de ce dossier important. En décembre 2015, nos pensions ont été actualisées pour la première fois en appliquant la nouvelle « Méthode », basée sur l'article 65 et l'annexe XI du nouveau statut. Après une période de cinq années de stagnation, le résultat de cette application fut une augmentation de nos pensions de 2,4 % à partir du 1er juillet 2015. Par rapport à 2009, notre pouvoir d'achat avait baissé de plus de 10 %. Pour 2013 et 2014, après l'expiration de la 5e méthode et dans le cadre pluriannuel 2014 à 2020, le blocage complet de nos rémunérations et pensions avait été décidé. L'augmentation était, certes, bienvenue, mais modeste. Elle a néanmoins provoqué une réaction critique dans certains médias, toujours hostiles au Service publique européen et à ses « privilèges ».



Kristalina Georgieva

La réaction de la part de la Commission à cette campagne étant relativement faible nous avons écrit à la Vice-présidente Kristalina Georgieva pour mieux expliquer les complexités de la Méthode et pour exprimer notre souhait de pouvoir discuter avec elle ce sujet sur base de l'accord du 29 février 2008 entre la Commission et l'AIACE. Madame Georgieva a répondu favorablement à cette proposition.

Après la révision du Statut de 2014, le Conseil a demandé à la Commission de faire une nouvelle analyse de l'évolution des dépenses de notre régime sur les prochains 50 ans. Nous attendons que la Commission informe en détail l'AIACE et les pensionnés de ses travaux. Notre demande d'être impliqués dans la réalisation de cette étude a été rejetée, mais on nous a promis néanmoins de nous tenir au courant avant sa transmission au Conseil.

Assurance maladie en complémentarité du conjoint

La mauvaise surprise du début de l'année 2015 était l'envoi d'une lettre par le PMO à tous les pensionnés en annonçant l'application plus stricte des termes gérant la complémentarité des conjoints d'un âge de plus de 65 ans. Tout en acceptant le principe d'une application claire et non ambiguë des règles du statut, nous avons exprimé notre regret quant à la forme de cette initiative, son timing et le manque de communication de la part des services.

La complémentarité touche un point sensible de notre régime d'assurance maladie.

Les problèmes qui ont résulté de cette initiative ont été régulièrement évoqués dans nos contacts avec les services de la Commission. Pour faciliter le travail des services concernés, nous avons envoyé un questionnaire auprès de nos sections pour obtenir davantage d'informations sur les systèmes nationaux

permettant éventuellement aux titulaires d'une petite pension de s'affilier au système national de sécurité sociale. Comme il fallait s'y attendre, les réponses ont confirmé les grandes différences nationales. Par conséquent, les conjoints sont souvent exclus d'un système communautaire et égalitaire.

Dans nos contacts avec le PMO, ces problèmes ont été évoqués régulièrement. Les deux parties se sont mises d'accord

pour coopérer plus étroitement et pour trouver une solution simple et facile à gérer notamment pour les affiliés plus âgés. Les discussions se poursuivent actuellement entre l'AIACE et le PMO à cet égard.

CGAM (Comité de gestion de l'assurance maladie)

Le CGAM est un comité paritaire (représentants de l'administration et du personnel) chargé entre autres de donner un avis sur les recours selon l'article 90 du statut. Nous sommes d'avis que ce comité fonctionne mal étant donné qu'il est très souvent incapable de dégager un avis majoritaire. En outre, dans seulement 5 % des cas, le Comité donne raison à l'affilié. Pour améliorer son travail, nous avons fait des propositions que nous avons transmises à la DG HR/D1 et ensuite au PMO. Elles visent une réforme plus large qui inclut également une amélioration de la procédure en amont des réunions du CGAM, la création d'un service de médiation avant le dépôt d'une plainte et un examen plus approfondi des dossiers de la part du PMO qui, à notre avis, refuse trop vite certains remboursements et déclare trop souvent une réclamation sans objet après que l'explication du refus a été donnée.

Médecine préventive :

Au cours de l'année 2015, le PMO a publié de nouveaux programmes de médecine préventive. Les modifications ont été présentées par le président du Conseil médical lors de la réunion du CGAM de novembre 2015 et de notre Conseil d'administration en mars 2016. Selon l'avis du Conseil médical, ces modifications constituent une nette amélioration, destinée à remplacer les examens soi-disant inefficaces ou même dangereux par des examens bien validés. Nous avons exprimé à plusieurs occasions des doutes quant au bien-fondé de ces changements. À notre avis, seule la nouvelle technique d'examen de colonoscopie justifie une modification de la pratique existante. Pour les autres examens, leur suppression nous semble répondre plutôt à des considérations budgétaires.

Cependant, la situation est en train de changer. Le PMO travaille ostensiblement à trouver une solution acceptable.

vie de l'aiace rapport 2016

Réunions avec les trois bureaux liquidateurs de la Caisse maladie :

Après les réunions avec les bureaux liquidateurs (Ispra et Bruxelles), nous allons organiser en 2016 deux autres réunions avec les bureaux de Luxembourg et d'Ispra. Ces contacts entre les responsables des bureaux liquidateurs, l'AIACE internationale et les experts des sections nationales ont prouvé leur grande utilité. Ils contribuent à appro-

fondir la connaissance des méthodes de travail des bureaux et, en même temps, permettent à nos pensionnés d'expliquer les difficultés qu'ils rencontrent dans leurs demandes de remboursement et de discuter et même d'essayer de résoudre de nombreux problèmes souvent ponctuels, voire des malentendus.

Assises de 2016 et au-delà :

Dans la mesure du possible, l'organisation

des Assises à Trieste constitue un premier pas vers une formule plus flexible et plus concentrée sur la partie information et discussion. Les trois parties, à savoir l'Assemblée générale, loisirs/tourisme et excursions supplémentaires, sont maintenant plus clairement séparées et facilitent par conséquent le choix des participants. Nous avons l'intention de continuer à travailler sur cette formule en préparation de notre prochain événement.



TOUTES LES PHOTOS DES ASSISES EN HAUTE RÉOLUTION SUR: <http://bit.ly/2947Flc>



Anne Pascale, Dominique et Claire, un soutien efficace aux Assises

TOUTES LES PHOTOS
BASSE RÉOLUTION SUR:
<http://aiace-assises-europa.eu/gallery-fr>





Kristalina Georgieva
Vice-president
Budget and Human Resources

Brussels, 14. 03. 2016
DC/yw AL(16)449561 – S(16) 795223

Dear President,

I thank you for your letter of 27 January 2016 which you sent as a follow up to our interesting discussion last May. I can reassure you of my deep interest and constant care for the situation of pensioners from the EU institutions and, particularly, about improving our relations and communication.

With regard to the PMO, my services looked carefully at your proposal to create a dedicated "Single Settlements Office for Pensioners". It is certainly a suggestion that feeds into certain initiatives that PMO has already undertaken or would be likely to develop in the near future such as the existing welcome office for pensioners. At the same time, the most efficient way to deal with medical claims and administrative matters is based on a thorough understanding of the specificities of the Member State (MS) from which they originate. In this regard, the PMO has different sectors that specialise in each MS codes and systems used. The most appropriate way to improve their service is likely to make sure that the pensioners issues in a specific country are clearly understood by the PMO sector specialised in this MS, including through the intermediation of national AIACE sections. The Commission's services, and the PMO in particular, are fully open to cooperate with your Association on this issue (DG HR.D.1, Mr Koen Binon, koen.binon@ec.europa.eu / PMO Pension, Mr Giuseppe Scognamiglio, Giuseppe.scognamiglio@ec.europa.eu / PMO RCAM, Mr Bruno Fetelian, bruno.fetelian@ec.europa.eu).

Another topic of your letter concerns our pension scheme. In early 2015 the Council requested an update of the 2010 Eurostat study on the long-term budgetary implications of pension costs following the 2013 review of the Staff Regulations. Eurostat, working in cooperation with DG HR, is now in the process of finalising the draft study. This is taking place in the expectation of the adoption of a report by the College in the coming months. While the study does not fall under the scope of Article 3 of the framework agreement between the Commission and AIACE, in a spirit of transparency my services will inform you once the preparatory phase comes to an end as it was done for the last study in 2009. I understand that the AIACE has already been kept informed since a presentation was given in the "Groupe Technique Rémunérations" where AIACE is represented.

As you say, the question of our statutory pension scheme can cause considerable concern especially when some media deliberately misrepresent the real situation. I can reassure you that, thanks to the already implemented reforms to balance the budget costs, the current pension scheme is protected and is no longer called into question. Considering the importance that I attach to the partnership with your Association and particularly the invaluable expertise of some of your members, I would be happy to receive your analysis of the situation and to have the opportunity to discuss these issues with you in the near future.

Yours sincerely,

Kristalina Georgieva

Mr Bernhard ZEPTER
President of AIACE International
SC 29 02/04

Rue de la Loi/Wetstraat 200
B - 1049 Bruxelles - Office: BERL 12/297
Tel.: +32-2-298.71.37 - Fax: +32-2-299.53.72
E-mail: kristalina.georgieva@ec.europa.eu





AIACE
International Association of Former Staff of the European Union
10.500 members – open to former employees of the EU institutions and bodies
The President
74/16



Brussels, May 18, 2016

Ms. Kristalina Georgieva
Vice-President of the
European Commission
Rue de la Loi, 200
B-1049 Bruxelles

Dear Vice-President, *dear Ms Georgieva,*

Thank you most sincerely for your letter of 14 March last, and in particular for the observations you made on our pension scheme.

In the meantime, and at the request of the Council, Eurostat has prepared a new draft report on possible trends in staff pension expenditure over the coming 50 years. We received a copy of this report by virtue of our membership of the technical Working Group on Salaries, and heard a detailed presentation of the document at the group meeting held on 3 May last. This was followed by an initial discussion with representatives of both serving and retired staff.

The report includes a fundamentally accurate presentation of our pension scheme, which remains in permanent financial equilibrium by virtue of its design: indeed, in every year the acquired pension rights are covered by the salary and employer contributions of the same year. We believe it is important to highlight to the Council the fact that the EU's overall pension debt (jointly and severally guaranteed by the Member States), i.e. the current value of all acquired pension rights, is at one and the same time precisely equivalent to the current value of all salary and employer contributions that have been covered by the successive annual budgets since 1962 (less those pensions already paid, clearly). Those contributions thus considerably increased budget liquidity over that time as compared to a situation in which they would have been placed in a separate pension fund and invested in fluctuating financial markets.

Moreover, the draft Eurostat report highlights the very significant budgetary savings achieved over the period covered by the study, primarily as a result of statutory revisions (€12.8 billion in total !). This constitutes a compelling argument against any new requests from the Council for additional restrictions. However, it needs to be borne in mind that these savings have significantly reduced the attractions of a career in the European public service.

We should be most grateful to obtain further detail on particular technical aspects of the draft report (by way of example, it would be helpful to have an explanation of the 59% reduction in real terms of average per capita pension expenditure across the population of non-active staff - could this be the consequence of an increase in the number of former contract agents in this population ?).

Moreover, being so directly concerned, we would hope to be directly involved in the discussions of the more political implications of this study (such as the longer term consequences on the financial equilibrium of our sickness insurance scheme, and - down the line - the appropriate responses to the Council's reactions).

For your information and that of your cabinet staff, we attach in annex two articles which appeared recently in our magazine VOX, analysing our pension scheme and the related subject of the Method by which our pay and pensions are "updated".

We would hope on a future occasion to have an opportunity to discuss these issues with you in person.

Yours sincerely,

Bernhard Zepter
[signed]

LE CHOC, LA CONSTERNATION ET LA RÉACTION

J'aurais aimé décrire paisiblement la vie intense de notre section au cours de ces derniers mois ; mais, hélas, je ne peux pas faire l'impasse sur un événement qui nous a choqués tous, à savoir les attentats du 22 mars dernier à Bruxelles.

PAR RAFFAELLA LONGONI PRÉSIDENTE AIACE BE

C'était justement un jour de réunion de notre CA. Nous nous apprêtions tous à partir quand la nouvelle de la première explosion à l'aéroport de Zaventem nous est parvenue, suivie quelques minutes après par le deuxième attentat meurtrier à la station du métro

victimes. Hélas, une jeune collègue active (Patricia Rizzo) a perdu la vie dans ces attentats, mais nous sommes plusieurs à connaître de près ou de loin des victimes directes ou indirectes de ces horreurs.

Un grand chantier est ouvert : la restructuration et la mise à jour du site web. C'est un travail important et de longue haleine qui devrait être clôturé avant la fin du troisième trimestre de cette année.



Hommage aux victimes, place de la bourse quelques jours après le 22 mars

Maelbeek qui est exactement celle qui dessert la rue de la Science... Le terrorisme avait donc déjoué les mesures de sécurité imposées par les autorités et physiquement reconnaissables à l'omniprésence — désormais inutile — des nombreux militaires armés dans les points stratégiques de la ville. Notre Secrétaire, une habituée de la station Maelbeek, a croisé les yeux fébriles du terroriste quelques minutes avant qu'il ne fasse sauter la rame suivante, juste à temps pour sortir de ce qui était devenu cinq minutes après un véritable enfer... L'émotion a été très forte pour Bruxelles et ses habitants. Les fleurs, les bougies, les jouets, les messages, les drapeaux, enfin tous les hommages déposés devant l'entrée du métro, comme à la place de la Bourse, étaient si incongrus qu'ils nous rappelaient que quelque chose de choquant, d'irréel s'était passé...

Après le choc, nous avons craint que quelqu'un parmi nous ne figure parmi les

Et ensuite, graduellement, la stupéfaction a cédé la place à l'indignation, et l'envie de réagir et de vivre a repris le dessus. Aucune de nos activités n'a été annulée ou retardée, personne n'a renoncé à reprendre le cours normal de notre existence.

Et voici la section qui est repartie au travail. En avril, la belle conférence sur Trieste donnée par Monsieur Bognolo et notre collègue Groppi a suscité un vif intérêt pour cette ville, siège des Assises en mai.

Ensuite, citons un voyage exceptionnel : « Moscou et l'Anneau d'or », aventureux au départ, car l'aéroport n'était pas encore parfaitement opérationnel, mais pleinement réussi par l'intensité et la qualité de son contenu. Le voyage en Écosse en mai, suivi par celui en Arménie en juin clôtureront — avec ensuite une journée à Mons — nos excursions avant la pause d'été. Quant aux conférences, l'exposé exceptionnel du Professeur Rifflet en juin a été suivi par la deuxième conférence sur le droit successoral de Maître Buekenhoudt, l'avocat-conseil auprès des l'UE, en juillet.

Les activités sociales se sont poursuivies selon le rythme soutenu de toujours et avec un nouvel intérêt de la part du chef d'unité de la DG HR/D1 de la Commission, M. Binon, qui a assisté à la réunion des bénévoles le 18 mai. Entre-temps, de nouvelles demandes nous parviennent, tandis que d'autres deviennent tristement sans objet... Mais, grâce à nos bénévoles, nous faisons face à toutes les contraintes et toutes les sollicitations dans ce domaine.

La réouverture du Centre Interinstitutionnel de Overijse (CIO) mérite une mention particulière, car il est tout de suite apparu lors de son inauguration — à laquelle la section Belgique avait été conviée —, que ce beau site avait retrouvé son ampleur, son attrait et ses atouts pour les fonctionnaires actifs et post-actifs.



M Mouligneau et le VP Šešćovič à l'inauguration du CIO

Dans ce beau cadre, nous tiendrons notre déjeuner d'été en août ainsi qu'une réunion spéciale le 29 septembre, destinée à susciter intérêt et enthousiasme chez les nouveaux membres, afin de garantir à la fin du mandat une vraie relève, dynamique, engagée et dédiée à la défense des intérêts des Anciens.

NEUES AUS DER DEUTSCHEN SEKTION

Wir freuen uns schon auf unsere diesjährige Jahrestagung in Bremen, zu der wir vom 28. August bis 1. September 2016 herzlich einladen. Für unsere Generalversammlung konnten wir zwei in Bremen ansässige Mitglieder des Europäischen Parlaments gewinnen.

VON HENDRIK FEHR

Unsere diesjährige Spende in Höhe von 2.500 EUR vergeben wir an das Jugendprojekt „Model European Parliament“ am Hermann-Böse-Gymnasium, Bremen. Diese Spende vergeben wir in Erinnerung an unseren im



Februar so unerwartet gestorbenen Schriftführer, Weggefährten und beispielhaften Europäer, Dr. Werner Wobbe, als „Werner-Wobbe-Gedächtnispreis“.

Auf die Diskussion zwischen den jugendlichen Modell-

Politiker_innen und den beiden aktiven Mitgliedern des Europäischen Parlaments dürfen wir gespannt sein.

Die Stammtische der AIACE-DEUTSCHLAND

Neben den Jahrestagungen der AIACE-Deutschland, haben sich in den letzten beiden Jahren in der deutschen Sektion neue Aktivitäten entwickelt, die bei den Mitgliedern guten Anklang finden.

Am 6.12.2015 fand im Hotel Maritim in Mannheim ein erster **Stammtisch „Region Rhein/Neckar“** statt. Da die Beteiligung zunächst nicht sehr rege war, überlegte ich mit Theodor Schlickmann, ob ein anderer Standort vielleicht besser geeignet wäre. Wir beobachten, dass mehrere Mitglieder im Raum Bonn-Ahrweiler wohnen, die unter einander gern mehr Kontakt hätten.

Nun müsste sich dort jemand finden, der/die bereit ist, einen solchen Stammtisch einzurichten und zu koordinieren.

Längere Tradition haben bereits die Einladungen zum **Europa-Stammtisch in München**:

Hier lädt Willi Riebold regelmäßig zu europapolitisch kompetent besetzten Stammtisch-Veranstaltungen ein, die recht gut besucht sind.

Als Anregung seien die nächsten Termine für das laufende Jahr aufgeführt:

21. Juni 2016: Towards a new European Energy Treaty – in deutscher Sprache

22. September 2016: Vision für Europa – noch mehr Kompetenzen für Brüssel?

15. November 2016: Zwischen Kooperation und Konflikt: Ukraine und die EU
Zusätzlich mit vorläufigem Termin für den 20.10.2016 mit Markus Ferber (EVP), MdEP

Wohin steuert Europa?

Allenthalben sehen wir Ent-Solidarisierung, Egoismen, Sonderwege – auch deutsche, siehe Klimawende und Flüchtlingspolitik – sowie Re-Nationalisierung und Rechtsbrüche bis hin zu Gefährdungen des Rechtsstaats.

Dieser außerplanmäßige Europa-Stammtisch soll um 18.30 Uhr im „Informationsbüro des Europäischen Parlaments“ im Gebäude des Europäischen Patentamts stattfinden.

Es gibt noch gemeinsame Termine mit dem HDO – jeweils in der dritten Monatswoche.

Vorplanung für Veranstaltungen ab 2017, noch ohne Termin:

Ziele und Methoden des EU-Rechnungshofes und/oder Maßnahmen gegen Betrug im Kontext EU geförderter Vorhaben.

Lobbyisten in Brüssel, Fluch oder Segen?
Seit fast zwei Jahren gibt es regelmäßige Stammtisch-Treffen in Berlin.

Zu den kommenden Stammtischen 2016 lädt Renata Fackler als Angebot für alle AIACE-DE-Berliner_innen und ihre interessierten Gäste in das „Reinhard's“ am Kurfürstendamm 27 ein:

Datum: 03.07.2016

Datum: 04.09.2016

Datum: 06.11.2016

Das Treffen am 1. Mai 2016 war mit der Führung durch das Künstlerhaus in der Fasanenstraße ein voller Erfolg.



ASSEMBLEE GENERALE DE L'AIACE FRANCE

L'Assemblée générale annuelle de l'AIACE-France s'est tenue, le 23 mars dernier, à la Maison de l'Europe de Paris. Le choix de Paris avait été motivé par la tenue des élections d'un nouveau comité. La Présidente, Anne Harris, a ouvert l'Assemblée générale en proposant une minute de silence à la mémoire des victimes des attentats de Bruxelles, ceux-ci ayant eu lieu la veille de notre Assemblée générale.

PAR ISABELLE KARDACZ, RÉDACTRICE EN CHEF DE L'INFO, MAGAZINE BIMESTRIEL DE LA SECTION FRANCE DE L'AIACE

Notre Assemblée générale a été marquée par des moments forts avec l'**allocution de bienvenue de la Présidente de la Maison de l'Europe de Paris, Mme Catherine Lalumière** (photo 1) qui s'est inquiétée de la détérioration de l'image de l'Europe. Bien qu'anecdotique, elle a exprimé la crainte que l'expulsion annoncée de la Maison de l'Europe des locaux de la Ville de Paris ne confirme le manque d'intérêt des autorités nationales pour les questions européennes.

Elle a rappelé que l'Union européenne était un beau projet à valeur humaniste, que si l'on voulait former des citoyens, il fallait donner une large place à nos valeurs et les préserver. Elle a conclu son intervention en rappelant que la charte des valeurs de l'Union européenne devait être communiquée à la jeunesse afin que les jeunes intériorisent ces valeurs pour les défendre.

Autre moment fort : **L'exposé de M. Bernhard Zepter, Président de l'AIACE-Internationale** (photo 2) qui nous avait fait

l'honneur de participer à notre Assemblée générale.

Monsieur Zepter a déploré les attentats de Bruxelles, qu'il a qualifiés de violence contre la civilisation. Il nous a exhortés à montrer du courage en évitant le repli sur soi et a rappelé que la solidarité et la cohésion sont plus nécessaires que jamais et que seule, une réponse européenne, permettra de relever ce défi. Revenant aux réalités de l'AIACE-Internationale, il a indiqué que ses objectifs, en tant que nouveau Président, sont de se concentrer sur les questions essentielles, à savoir renforcer la solidarité, l'assistance dont le bénévolat, et aider autant que possible les Institutions euro-



Photo 1

péennes. « Il convient de se montrer communautaire, souple et généreux. Notre savoir-faire doit être mis à la disposition de tous, mais aussi de la nouvelle génération » a-t-il déclaré.

Troisième moment fort de notre Assemblée générale : **L'intervention de M. Jean-Louis Bourlanges** (photo 3), ancien député européen, qui a délivré un discours très brillant et plein d'humour. Retraçant les responsabilités des hommes politiques de droite comme de gauche, de Mitterrand, Jospin, Schroeder à Craxi, Prodi, Aznar il a souligné le fait que depuis le milieu des années 90, il n'y a plus un seul homme politique véritablement pro européen. « Le modèle européen est en crise pour des raisons extérieures, mais aussi institutionnelles telles que :



Photo 2

- la dualité de l'exécutif communautaire : haut représentant versus Commissaire aux Relations extérieures ;
- le renforcement de la coopération gouvernementale au détriment de l'approche communautaire ;
- le traitement de la crise économique avec un "dissensus" économique Nord/Sud ;



Photo 3

- les conditions de naissance de l'euro, qui a demandé des sacrifices comme l'acceptation de taux d'intérêt élevés.

La séparation des autorités budgétaires et monétaires a également joué un rôle empêchant l'harmonisation des politiques conjoncturelles. En l'absence de possibilité de dévaluation monétaire, les États ne se sont pas comportés correctement et n'ont pas respecté les critères de stabilité monétaire sans faire, contrairement à l'Allemagne, les réformes structurelles nécessaires, ce qui a conduit à un endettement important et une détérioration de la compétitivité des entreprises. Il faudrait harmoniser la politique conjoncturelle en unifiant les Présidences d'Ecofin, du Conseil Euro, et en associant l'ensemble des autorités économiques et budgétaires. L'Europe est gérée par des rivaux associés; or elle n'a pas été conçue pour gérer des dissensus, mais pour obtenir des consensus » a-t-il notamment déclaré.



Photo 4

Notre Assemblée générale s'est ensuite poursuivie avec l'intervention de **Mme Anna Silvano, chef du bureau liquidateur d'Ispra**, qui a rappelé l'importance du travail des bénévoles et l'excellente collaboration avec l'AIACE-France. Pour mémoire, les pensionnés français sont les plus nombreux, soit 2 550 sur 7 550 pensionnés, sans mentionner les bénéficiaires. Elle a répondu ensuite aux questions relatives aux délais de remboursement, aux demandes de prise en charge.

Mme Anne Harris, Présidente de la section France de l'AIACE (photo 4), a ensuite présenté le rapport d'activités 2015-2016

et, après avoir obtenu son adoption par l'Assemblée générale, elle a entériné les décisions donnant quitus au trésorier, François Janvier, et approuvant le projet de budget 2016.

Notre Assemblée générale s'est conclue avec la proclamation des résultats des votes pour **l'élection du nouveau Comité**.

Les membres suivants ont été élus : Jacques CHRISTIANY, Kerstin DEDYE, Dominique DESHAYES, Marie-José DUPRAZ, René GUTH, ANNE HARRIS-HENNON, Isabelle KARDACZ, François JANVIER, Marinus OOMS, Anne ROPERS, Michèle THOZET.



Déjeuner

2016, ANNO DI ELEZIONI, DI SVAGO, SCIENZA E CULTURA

Per AIACE ITALIA il 2016 è anno di elezioni, sia per la Delegazione di Ispra che per la Sezione a livello nazionale. A seguito delle operazioni di voto concluse in aprile, gli eletti al nuovo Consiglio Direttivo della Delegazione Ispra 2016-2019 (7 titolari e 7 supplenti), hanno tenuto la riunione costitutiva il 13 maggio per le cariche statutarie e la definizione dei gruppi di settore con i relativi responsabili.

DA GIANFRANCO SOTTOCORNO

Questa la composizione finale:

Presidente Claudio DAOLIO; Vicepresidente Silverio ACERBIS, Segretario Ambrogio COLOMBO, Tesoriere Maria Grazia MAGISTRI GIARETTA, membri titolari Anna PERUCCHINI, Edward Jozef BLOGG, Gianfranco SOTTOCORNO, membri supplenti Anna Maria FEDERICO MATERA, Valerio PIZZINATO, Erick VAN LAMSWEERDE, Francis MOUSTY, Yves CRUTZEN, Carla RINALDIN, Antonio URBANO. In quanto responsabili di settore, in funzione dell'art.15 dell'atto costitutivo della Delegazione e dell'art.5 del regolamento interno, V. Pizzinato e Y. Crutzen sono cooptati come membri titolari.

Augurando quindi buon lavoro ai nuovi eletti, attendiamo l'autunno per l'identica procedura di rinnovo del Comitato Nazionale della Sezione. La prima riunione dell'apposita Commissione Elettorale, definita nell'Assemblea Generale del 8 aprile scorso, avrà luogo a fine giugno per definire programma e scadenze, prima delle vacanze estive.

Come citato, in aprile si è tenuta a Roma l'Assemblea Generale statutaria. Tre gli aspetti essenziali trattati: Bilancio Finanziario, Elezioni Comitato Nazionale, Cassa Malattia e Medicina Preventiva. Per il bilancio finanziario, visto il consuntivo 2015 presentato dal tesoriere, ascoltato il rapporto dei Revisori dei conti, l'A.G. ha approvato all'unanimità il bilancio consolidato e preso atto del preventivo di spesa 2016. In merito alle elezioni del C.N. è stata approvata la composizione della Commissione elettorale e, considerando che di fatto l'assemblea è di fine mandato, sono stati conferiti i poteri al C.N. in carica per proseguire la piena attività sino all'insediamento del nuovo a fine anno. In presenza del Sig. T. Lemaitre, Direttore PMO, e della Sig.ra Silvano,



capo unità ufficio liquidatore (PMO/6) di Ispra, sono stati affrontati i problemi sorti in merito alla Medicina Preventiva per i coniugi in complementarietà e i contenuti dei nuovi programmi di check-up. Con un riepilogo del programma Assise di Trieste ci si è dati appuntamento per l'assemblea di dicembre.

Passando dagli aspetti statutarie a quelli più ameni di svago, la Delegazione di Ispra ha proposto ai soci, da marzo a fine maggio, tre appuntamenti particolarmente allettanti. Si è iniziato con "Padova e le Ville Venete del Brenta"; la visita della città ha consentito ai partecipanti di ammirare la splendida basilica dedicata a Sant'Antonio, di conoscere a fondo il centro storico, il magnifico cortile della vecchia Università (seconda, per data di costruzione, solo a quella di Bologna), la rinomata Piazza delle Erbe sede del mercato, il non meno famoso Caffè Pedrocchi (sosta obbligata per degustare il suo pregiato caffè), per concludere con la meravigliosa Cappella degli Scrovegni, uno dei capolavori di Giotto. Il successivo

giorno di navigazione lungo il canale del Brenta, ha permesso di approfittare delle soste per ammirare alcune ville palladiane che sorgono ai lati del canale stesso, tra cui Villa Pisani, Villa Widman, Villa Foscari (foto n°1). In Aprile la meta è stata il Vittoriale a Gardone Riviera, ultima dimora di Gabriele D'Annunzio. La casa, con le varie stanze dove il poeta passava i suoi giorni ed il vasto parco della villa affacciata sul lago di Garda, hanno suscitato un grandissimo interesse, e così è stato anche per il mausoleo, il motosilurante utilizzato nella "beffa di Buccari", l'aereo con cui sorvolò Vienna, la prua della nave Puglia. La passeggiata nella meravigliosa Sirmione, perla del Garda, è stata la felice conclusione di una giornata piena di fascino e di storia (foto n°2). Nel mese di maggio il clima si presta per una puntata nel sud dell'Italia e quest'anno si è scelto di offrire ai soci un tour della Calabria. Storia, arte, una natura meravigliosa, il mare, e non ultima l'enogastronomia con succulenti pranzi e laute cene, hanno deliziato coloro che vi si sono recati. Ammirati particolarmente i siti archeologici di Scolatium e

vie de l'aiace sezione Italia

di Locri con piccoli ma interessantissimi musei; i piccoli centri medievali di Squillace e Gerace arroccati sulle colline in posizione difensiva per le allora frequenti invasioni saracene; Reggio Calabria, il cui lungomare fu proclamato da Gabriele D'Annunzio "il più bel chilometro d'Italia", e che nel museo

gli splendidi giardini Giapponesi progettati da Ken Nakajima, primo giardino realizzato in Italia da un architetto giapponese, ove compaiono tutti gli elementi essenziali e tradizionali del giardino stile sen'en (giardino con laghetto): il laghetto, la cascata, le rocce, le piccole isole, il ponticello e la

turali vere e proprie continuano ad avere un successo insperato di pubblico tra i soci della Sezione Italia. A Roma proseguono gli incontri-conferenza su temi attinenti all'Europa con il prof. Fatigati, docente dell'università "La Sapienza", mentre in collaborazione con WISTER (Associazione Women for Intelligent and Smart Territories) la conferenza dedicata alle donne è stata seguita da un folto pubblico.



della Magna Grecia accoglie ora la nuova sala dedicata ai Bronzi di Riace; i centri marittimi di Scilla (mitologicamente narrata da Omero nell'Odissea), Tropea (non solo famosa per le sue rosse e dolci cipolle), Pizzo Calabro (tra l'altro conosciuto anche per il suo tartufo gelato utilizzato per degli ottimi affogati al caffè). (foto n°3)

lampada di pietra tōrō.

Ma se le visite e le gite hanno pur sempre un substrato culturale, le conferenze cul-

In Delegazione ad Ispra, Scienza e Cultura vanno a braccetto secondo un programma ben definito.

La partecipazione dei soci ha subito un incremento significativo e la collaborazione AIACE-Comitato Culturale del CCR-Club Europeo- Amici della Storia, propone via via temi di sicuro interesse. Alle cinque conferenze (tre scientifiche) del 1°trimestre, hanno fatto seguito: "edifici sani-sogno o realtà?", "disagio lavorativo e familiare", "Pinocchio, bugiardo per eccellenza", "Incontro con Medici senza Frontiere". In giugno due visite a siti particolari: per l'arte contemporanea Villa Panza in Varese, per la Scienza il CERN a Ginevra (fa seguito alla conferenza tenutasi in marzo).

Non è da meno la sede di Roma i cui programmi di visite ed escursioni fanno perno sulle innumerevoli occasioni che offre la capitale. La visita del Chiostro del Bramante ha permesso di ammirare la mostra di James Tissot, pittore francese, che visse in Inghilterra alla fine dell'ottocento e che rappresenta la pittura inglese di quel periodo, così particolare, chiamato impressionismo. Poi l'Abbazia di Farfa con la riserva faunistica ha rappresentato una giornata fantastica di cultura e di meraviglie; il Palazzo del Quirinale nella sua nuova veste voluta dal Presidente Mattarella (giardini in fiore, salone delle carrozze e le nuove sale aperte al pubblico e per finire il museo della porcellana) è stata un'esperienza entusiasmante. Hanno riscosso un notevole successo le visite alla Spezieria di Trastevere e alla Chiesa di S. Francesco a Ripa dove si trova la tomba di De Chirico e, dulcis in fundo, i nostri Soci hanno potuto deliziarsi visitando



DANMARK

EN TUR TIL RIGA

BY ERIK HEYN OLSEN

Den 22. maj tog 36 medlemmer på en fire-dagstur til Letlands hovedstad. Vi boede på et hotel i den gamle by med de mange seværdigheder inden for gåafstand. Vores dygtige guide, Aira havde været udvekslingsstudent i Sønderborg, og hun havde bestemt ikke glemt sit danske, selv om der var gået nogle år. Hun fortalte både om landets historie, om landets kultur og seværdighederne og om nutidens liv i et samfund, hvor en tredjedel af befolkningen er russisktalende.

Riga fik byprivilegie i 1201 af biskop Albert von Buxthövden, som byggede en borg. Men inden da var Riga allerede en vigtig handelsplads og floden Daugava havde i flere århundreder fungeret som indfaldsvej til de russiske floder og videre til Byzans. Tyske købmænd etablerede sig allerede i 1158 ved Daugavafloden og fra 1289 var byen med i Hansaforbundet. Letland har været under skiftende herredømme i flere hundrede år. Den Tyske Orden, Polen, Sverige og tsarerne Rusland har efterladt deres spor i byen. Fra den korte uafhængighedsperiode mellem Første og Anden Verdenskrig stammer den store frihedsstøtte, som er Rigas og letternes stolthed. I en park på Pardaugava siden findes et stort russisk mindesmærke. Var Riga købmændenes

by, så var Pardaugava fiskernes, håndværkernes og arbejdernes by. Her findes mange gamle fredede træhuse fra begyndelsen af 1900-tallet, som nu gradvist sættes i stand. Husene vidner om det kulturelle slægtskab rundt om den Botniske Bugt.

Det er en oplevelse at vandre rundt i en by, som på trods af tidens ødelæggelser har bevaret bygninger fra Middelalderen og frem. Der er rigeligt at vælge i mellem for enhver smag: historiske museer, kunstmuseer, to operahuse og selvfølgelig Jugendstilkvarteret. Letlands særlige Jugendstil opstod i slutningen af 1800-tallet og nåede inden for kun to årtier at sætte sit præg på byens arkitektur ikke alene i de nye kvarterer, der udviklede sig i denne lettiske blomstringsperiode, men også i den gamle bykerne. Et besøg på Art Nouveau Museet gav et flot indtryk af, hvordan lejlighederne bag de smukke facader var indrettet.

Et særligt udflugtsmål var stranden ved Jurmala. Langs med 30 km sandstrand er der siden første halvdel af 1800-tallet bygget 'sommerhuse' og badehoteller til velhavende russere, som kom for at bade. Også her er der meget, som efter års forsømmelse nu sættes i stand. Det var alt i alt en pragtfuld tur med hyggeligt samvær, masser af god mad og mange kulturelle oplevelser.

FORÅRET I DEN DANSKE SEKTION

Det har været et travlt forår i den danske sektion .

Generalforsamlingen blev i år afholdt på Molskroen Strandhotel, og det var et fortrinligt valg. Mødet blev indledt med en rundtur i Nationalparken Mols Bjerge. Ledsaget af to naturvejledere kom vi rundt i hele parken, og deres begejstring var smittende. Mols Bjerge er jo et enestående istidslandskab dannet af to store bræer, der har skubbet bakkerne op i mellem sig. Og spredt i dette landskab ligger så mindre landsbyer med deres ydmyge kirker og bl.a. Danmarks største stendysse, Porskær Stenhus, som kun blev reddet ved fredning i sidste øjeblik.

Efter en hyggelig frokost var turens andet mål **fregatten Jylland**, hvor deltagerne blev vist rundt af direktør Benno Blæsild. Han fortalte om fregattens deltagelse i slaget ved Helgoland den 9. maj 1864. *"Ikke bukke dem ned hr. Irminger. Det ser ikke godt ud for mandskabet" lød det fra eskadrechef, orlogskaptajn Edouard Suenson, da en kanonkugle kom flyvende og slog råberen ud af hænderne på løjtnant Irminger under kampen ved Slaget ved Helgoland den 9. maj 1864.* Suenson og besætningen på de danske skibe vendte hjem til København, hvor de blev modtaget af tusinder af mennesker på Langelinie. Sejren var et lyspunkt for den danske befolkning, og Suenson blev kendt som "Sejrherr fra Helgoland".

Besøget blev særlig festligt, fordi Edouard Suensons tipoldebarn, Mikael Suenson var blandt deltagerne. Det fik de ansatte ved Fregatmuseet til at rette ryggen en ekstra gang. Den efterfølgende generalforsamling blev afviklet i god orden og foreningen har nu igen en fuldtallig bestyrelse.



MEETING WITH NIELS ERSBØLL, Secretary general of the council (1980-1994).

BY MARINA WIJNGAARD

The 1st of June about 50 members of AIACE met with Niels Ersbøll (b. 1926) at Europa-Huset, Copenhagen.

After a welcome by Michael Vedsø (acting head of representation) and Thomas Garrigues (chairman of AIACE the Danish

countries in the Near East that until recently have taken the brunt of the influx.

The foreseeable population growth in the African countries will trigger a new migration in the coming years unless the EU adopts a proper policy to support economic growth

should and could counter the myth making around "THOSE PEOPLE in Bruxelles".

The Union is not a question of THEM against us – people must be made aware of that the decisions are taken by our own representatives on our behalf!

All together an inspiring meeting and a great pleasure for his former staff that was numerously represented.



Section) Mr. Ersbøll gave his analysis of the actual situation in the European Union.

As his main point he outlined the problems in the decision making of the European Council.

The Lisbon Treaty has changed the functioning of the institutions dramatically. The European Council has become an institution negotiating on interstate level and has taken over from the EU council of foreign ministers, where negotiation took place at a quieter pace on an international level to the benefit of the Union as a whole.

The European Council has been unable to deal with the financial crisis in a way that solved the immense problems of youth unemployment in Southern Europe with dire consequences for the Union. The actual problem of the influx of refugees ought to be solved by assisting those

in these countries.

The myth making around 'THOSE PEOPLE in Bruxelles who are to blame for everything' has to be brought to a halt. A comprehensive information campaign on the EU, its negotiation and decision making procedures in all member states is long overdue. Such a campaign should especially be addressed to the younger generations.

During the ensuing discussion there was ample time to vent our concerns with regard to the future of the Community and the European Union to which we all had dedicated a large part of our career and active working life.

Mr. Ersbøll's conclusion however rang a positive tone: What Europe needs is an information campaign on EU-level about the European Union and its achievements.

To his experience factual information

IN BRIEF ABOUT THE FRIGATE JYLLAND

The Danish steam frigate *Jylland* is one of the last remaining sail – and screw propelled men of war. Measuring 71 m. she was one of the largest wooden warships. The *Jylland* participated in the battle of Helgoland in 1864 and fought



Great-grandson of the Commanding officer on the Jylland during the battle of Helgoland

victoriously against to Austrian frigates and three Prussian gunboats, but sustained serious damage.

After years of neglect she was towed to dry dock at Ebeltoft Harbour in 1984.

Restoration has been a costly and difficult task – more than 60% of the hull had to be replaced with new timber and added to this came a complete new rigging, armament and engines.

ACTIVE FINLAND

The Finnish AIACE Section continues to grow. Most of the former EU-officials have wished to join our section when they moving back to Finland after their retirement. Our member/retiree ratio continues to be one of the highest amongst the AIACE sections.

BY ELISABETH HELANDER VICE-PRESIDENT, AIACE FINLAND

The main reason is certainly the fact that we provide advice and even concrete practical help in many situations problematic to former EU-officials and their spouses.

Very useful is also the **Vademecum** that we have published. It describes different important matters to consider when returning to one's own country or approaching the PMO-CONTACT, requesting JSIS support for health screening and other types of services, or using JSIS online, etc.

Every year we arrange seminars concerning matters relevant to elderly members and their families. Last year we organised a very informative training course about existing care services for the elderly, and various possibilities for voluntary work. This year we arranged an equally well-attended seminar concerning inheritance rules. The fresh EU-rules made this occasion particularly pertinent. In addition, the existing Finnish rules are complicated and require explanation.

Instead of a formal newsletter our president sends out a long and informative e-mail message to all of our members at least once a month. Our president's information letter includes relevant AIACE



The Finnish and Swedish AIACE Sections visiting the Åland Parliament

and EU news, including eventual changes in the EU rules for personnel and sickness insurance, related Finnish arrangements and the agenda of our forthcoming events.

Policy debates

In addition to receiving advice and help, we enjoy discussing EU policy developments and meeting former colleagues.

We have managed to attract excellent speakers introducing policy debates in our meetings.

Last year, following our annual meeting, the former chair of the European Union economic and financial committee, and the general secretary of the European



Bank of Reconstruction and Development (EBRD) **Johnny Åkerholm** spoke about EU challenges yesterday, today and tomorrow. In the autumn, the former EU Ombudsman, Minister, and Member of the Finnish Parliament **Jacob Söderman** talked about his experiences as the first European Ombudsman.

In connection with this year's annual meeting, we had the privilege of having a present Member of the European Court **Allan Rosas** speaking about the tasks and challenges of the EU-Court and the EU-law.

In addition to our own meetings, we cooperate with the European movement during each EU presidency by organising a discussion with the ambassador of the country in question about the priorities of that country.

Our own band, cultural events, excursions

The realisation that several of our former EU-officials enjoyed playing an instrument lead into action: our own band **Rubato** was formed. This band has already successfully entertained us during two of our very popular Christmas parties.

We have made several journeys and excursions. Together with the **Swedish AIACE Section** we met for three days in the **Åland Island**.

During this much-appreciated joint gathering we studied the specific EU-status of Åland – while being the smallest region of Finland, Åland enjoys a particular autonomy and demilitarisation status, and it has its own government. As pointed out by Margaret MacMillan, professor at Oxford University, Åland is one of many good examples in recent history showing that reconciliation can be successful. We met with Åland's prime minister Camilla Gunell and the minister for EU affairs Wille Valve. We, of course, also visited the most important tourist sights and enjoyed the spectacular nature and landscapes of this archipelago region.

In the early autumn we made an interesting excursion to the **Serlachius Art Museum** in Mänttä, ca 200 km north of Helsinki. The Art Museum has recently received a new extension pavilion, an example of modern wood construction designed by three young architects from Barcelona.

Last year our yearly journey went to the beautiful island of **Corsica**. This autumn we are heading for the **Basque Country**, visiting both the Spanish and the French side. The trip was sold out in one day.

3 "AIACE Finland and Sweden 2015"

4 The Finnish and Swedish AIACE Sections visiting the Åland Parliament.

SWEDEN

“ SWEDISH KNOWLEDGE OF EU PAINFULLY LOW” and home made

BY LARS G PERSSON AIACE SWEDEN

The report notes that insufficient knowledge is particularly serious among groups that disseminate information about democracy and politics. Elected representatives, officials in municipalities, journalists, school teachers, even political scientists and university lecturers do not feel familiar with EU. The imbalance has increased during the 20 years of Swedish EU membership, and is, in fact, home-made. Swedish democratic deficit is to be blamed rather than an EU democratic deficit! Basic EU knowledge among citizens is therefore greatly lacking.

Political power shift

The report analyses the reasons for this negative situation and finds two major trends. One is the shift in political power to government at national, regional or municipality levels at the expense of parliamentary influence. At national level the government

has gained more legislative power, but does not continuously communicate and consult with society ahead and during the legislative process. At the regional or local level very few municipalities have considered how their EU role should incorporate a more democratic process - there is little or no political dialogue with voters and other interested parties on how municipalities should conduct their EU related work.

No true debate

The second major reason for the negative trend on EU knowledge is that there is “essentially a political silence in Sweden regarding policies at EU level”. Political parties as well as the media “increasingly refrain from explaining the connection between national policy and the EU”. Politicians rarely debate EU related issues and media do not convey the political options. Dividing

lines are rather presented as if the disagreement lies between Sweden and the EU, or between Sweden and other EU countries, whereas dividing lines rather lie between different interested parties in the society, in Sweden or in other member states. This is particularly problematic as it reduces the possibilities for citizens and interested parties to be informed and to take a position or to influence the matters.

The group of some 15 experts behind this impressive report propose several specific measures for each of the many groups in the Swedish society with special responsibilities to convey better understanding of EU matters.

One can only regret that the report turns up 20 years too late!

SOU 2016:10, to be ordered at kundservice@wolterskluwer.se

SWEDEN APPOINTS NEW MINISTER FOR EUROPEAN AFFAIRS

On May 25 Prime Minister Stefan Löfven reinstated a minister for EU Affairs and Trade, Ann Linde (social democratic party), placed within the Ministry for Foreign Affairs.



Replying to a question on why a EU minister is needed now, Ann Linde said that EU is going in the wrong direction... We need to play a bigger role in the discussion and be much more present there. I wish to give priority to a more social Europe with employment, growth, climate, refugees, peace and security.... And after all these years peace is still the most important.

F. TIMMERMANS IN FRANK DIALOGUE WITH SWEDES

‘We have promised too much but under delivered,’ said European Commission Vice President Frans Timmermans in a well-attended meeting at Europahuset in Stockholm on 2 June. ‘O’

Mr Timmermans also underlined the important links among democracy, human rights and the rule of law – ‘we have learnt from history that democracy is not enough – we will never accept the dictatorship of the majority.’ Europe is based on these three pillars; only then can we claim that Europe is a true democracy.

Mr Timmermans harshly retorted when asked about ‘NATO’s aggressiveness to-

wards Russia’ – ‘when did NATO occupy a neighbouring country..?’.

He ended his communication by stating that the major issue for the future of Europe is not a matter of a



fair distribution of refugees but how to motivate the younger generation to work for the future development of the European Union!

If all of this could only have been said by a Swedish politician!

SONNET POUR UNE FIN DE CARRIERE

*La décision est prise : en fait
Mes chers collègues, je pars
La vie est courte, et l’art,
En pratique, lui aussi,
s’arrête
Ce qui sans doute nous embête
Le jour où s’éteint le regard
Or, avant qu’il ne soit trop tard
Je lèverai la tête
Et je tournerai les yeux
Vers le divin dedans
Des choses. Je ferai mes adieux
Aux endroits, aux gens,
C’est le bon moment, il y a lieu
D’y entrer - en sortant des rangs.*

GENERAL ASSEMBLY IN 'S-HERTOGENBOSCH

The Dutch section of AIACE held its annual general assembly this year in 's-Hertogenbosch, the capital of the province of Noord Brabant. Yes there is also a south of Brabant but this is part of Belgium.

BY JAN MULDER

Tradition has it, albeit since only a number of years, that every provincial capital is once in a year the host of these annual meetings of AIACE. The choice this year proved to be fortunate. The same town was this year the venue of a Jeroen Bosch exhibition and this proved to be an enormous success. Opening hours had to be extended to cope with the unexpected high attendance and it certainly was an additional attraction to attend the AIACE annual meeting.

About hundred members participated in the meeting. Apart from the normal business of this meeting, the annual accounts, budgets, reports, etc., we have the habit of inviting a prominent speaker, preferably an AIACE-NL member. Last year this was Carlo Trojan, former Secretary General of the European Commission, spoke about his (fascinating) experiences in the negotiations about German reunification.

This year Andries van Agt, former prime minister and former EU ambassador in Tokyo and Washington gave his point of view on the present state of affairs in the European Union. It was just a few days after a referendum in The Netherlands, with a turn out of 32% of the Dutch population, 0.67% of the EU population, had rejected the association treaty with the Ukraine. Indeed. Euroscepticism is also rife in The Netherlands. The speech of Mr. Van Agt proved to be an antidote to this. Here was a speaker who was as before firmly convinced that certain problems could only



be solved in a European way. But as far as his audience that day was concerned he was largely preaching to the converted.

The largest concentration of members the Dutch section, about a third, lives around Petten, where the Joint Research centre of the European Commission is situated. It is for this reason that earlier in that local meeting was organised there to get a feeling of what the experiences of the members there were with the European administration. This proved to be a useful exercise. There was a high turnout. The issues raised sounded familiar. The way complimentarily was dealt with evoked much criticism but especially it was questioned if certain procedures did really have to be repeated so often as seemed to be the case at present. Especially mentioned were the statements to prove

that one had an incurable disease and the state of the pension situation of a spouse.



Jeroen Bosch

It proved once again that regular contact with the members is necessary to get an impression where the problems are situated.



JRC Petten

SHOCK, SADNESS AND SHAME

Shock, sadness and shame are feelings that vie with each other in me, and in very many of us, after the UK referendum's vote to leave.

BY RICHARD HAY CHAIRMAN

I have never liked referendums. Complex issues are made to seem simple; and people vote for all sorts of reasons without having the time or understanding of all the issues. I prefer Parliamentary democracy, when chosen representatives take responsibility for making such decisions after they have been able to examine them thoroughly. This referendum is a classic example. Membership of the EU is a complicated matter with many different and far-reaching aspects, but the leave case was essentially based on the insistent repetition of only two factors: 'taking back control', and immigration. It persistently gave dishonest descriptions of key facts. But many of the public were so confused by the arguments that they simply rejected information and voted by feeling.

The vote was strongly influenced by a much more general rejection of all politi-

when 'Like' seems easily to replace fact and argument?

Of course, the vote on 23 June is only a step in a process. The UK is still a member of the EU. There will be a long period of negotiation to arrange terms on which the UK will leave. Amongst the very many matters to be settled will be some about the administrative status of UK residents who are pensioners of the EU; but these questions won't be at the top of anyone's agenda. AIACE itself will need to explore the implications for its members and its organisation.

What also seems clear at present is that the emotions raised by the referendum will be hard to set aside, whatever the

result could be a step in a very uncertain future for this country on its own. So, as I write now all I can say is that the story will be continued...



Musicians – attrib: Keith Keen

In the months before the vote, many who are AIACE members through the UK branch got involved in the campaign, speaking at meetings when invited, helping to give out leaflets, contributing their own written material to try to explain and make the case for continued membership.

The Annual General Meeting of the UK Branch took place in April, with all this very much in our minds. It was a very successful gathering in many ways. We held it in Edinburgh, which is a lovely city – this helped to explain why attendance was the largest we have seen for a meeting outside London. Thanks to the efforts of our Scotland Group (AIACE UK has eight regional Groups which meet from time to time during the year) it was all very well organised. We had a dinner the night before with Scottish music played by a very good group of violinists and a keyboard.

The meeting itself was addressed by our International President, Bernhard Zepter, and the main speaker was Sir David Edward, who is a very fine lawyer who for many years was a judge at the European Court. He explained to us with the clarity of a legal mind just how complicated it would be to negotiate the UK's exit from the EU.



B. Zepter and Sir David Edward – attrib. Keith Keen

cians that has been growing over the last decade in this country, which meant that the opinions of the great majority of once respected leaders were ignored. It seems that this change in attitude affects other countries too. Is the political climate shifting? Is this change linked to widespread electronic communication,

result. For many reasons, the UK after 23 June will be different from what it has been. There may also be consequences for the unity of the UK itself. While the country as a whole voted to leave, every area in Scotland voted to remain; Northern Ireland also voted in this way; but Wales voted to leave. The referendum

EINE SEHR SPANNENDE ENTSCHEIDUNG

Das omnipräsente politische Thema der letzten Monate, nicht nur in Österreich, war die Wahl zum Bundespräsidenten für die Periode 2016 – 2022. Bereits im Vorfeld war es angesichts der ungewöhnlich großen Zahl an Kandidaten klar, dass es diesmal eine sehr spannende Entscheidung werden würde. Erstmals war auch eine Kandidatin aus der Zivilgesellschaft, also parteiunabhängig, angetreten!

VON KARL G. DOUHLIK PRÄSIDENT

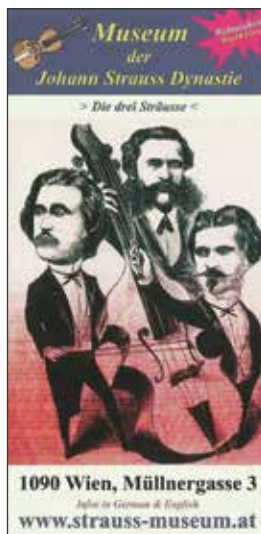
Das Ergebnis des ersten Wahldurchganges brachte aber dann einige große Überraschungen, als die Kandidaten der Regierungsparteien völlig abgeschlagen auf den hinteren Plätzen landeten und die unabhängige Kandidatin einen beachtlichen Erfolg einfuhr und die Stichwahl nur relativ knapp verfehlte. DIE Überraschung war allerdings der hohe Stimmenanteil für den Kandidaten der Freiheitlichen Partei. Dieser Umstand fand auch in der internationalen Presse große Beachtung. Wider Erwarten gewann dann aber doch der Kandidat der Grünen die Stichwahl äußerst knapp! Damit ist der Wahlkrimi aber noch nicht zu Ende, denn die Freiheitliche Partei hat wegen einiger Unregelmäßigkeiten bei der Auszählung der Stimmen das Wahlergebnis angefochten. Das Verfassungsgericht hat nun über diese Beschwerde zu entscheiden.

Beim Jahreskongress in Triest wurden wir Teilnehmer aus Österreich von vielen Kollegen auf das knappe Wahlergebnis angesprochen, meist mit dem Tenor „Da habt ihr gerade noch mal richtig gewählt!“ Ein Bundespräsident aus dem rechtspopulistischen Lager hätte wohl für viele Sorgen und Ängste verursacht, auch wegen möglicher ähnlicher Entwicklungen im eigenen Land. Nach Meinung vieler Experten war allerdings das Wahlergebnis nicht der Ausdruck eines deutlichen Rechtsruckes, sondern viel mehr ein deutliches Zeichen der Unzufriedenheit mit der aktuellen Regierungsarbeit und den ehemaligen Großparteien generell. Die politischen Ereignisse seither zeigen leider, dass letztere offenbar nicht in der Lage sind, ihren Stil in der Regierungskoalition zu ändern oder dringend notwendige Reformen zügig anzugehen. Die Quittung bei den nächsten Wahlen wird wohl unausweichlich sein.

Doch nun zu uns selbst: Die Assises in Triest waren wieder bestens organisiert und inhaltlich sehr interessant. Triest ist eine schöne, aufstrebende Stadt, die dank EU von ihrer tristen Randlage erlöst



Ein architektonischer Blickfang am Donauufer in Linz ist das Ars Electronica Center - <http://bit.ly/28V8KGd>



wurde. Auch das Umland bietet viele touristische und kulturelle Leckerbissen! Brisante Themen, uns Pensionisten betreffend, waren diesmal erfreulicherweise nicht auf der Tagesordnung, jedoch wurden deutliche Sorgen geäußert wegen der anstehenden Probleme auf EU-Ebene wie Migration, Brexit, TTIP, der Haltung mancher Mitgliedstaaten und der Schwäche der Kommission. Viele brachten daher den Wunsch zum Ausdruck, dass wir Ehemaligen unsere Stimme erheben und zu sorgsamem Umgang mit „unserem“ Europa aufrufen sollten.

In gleicher Richtung äußerten sich auch einige Kollegen bei unserem kürzlichen Kulturnachmittag, der uns diesmal in das noch junge Museum der Walzerdynastie Strauss in Wien führte. Auch wenn Johann Strauss Vater und Johann Strauss Sohn die bekanntesten Musiker aus dieser Familie sind, waren doch im 19. und 20. Jahrhundert insgesamt fünf Mitglieder dieser Dynastie als Musiker oder Komponisten aktiv und haben weltweite Bekanntheit errungen. Besonders interessant waren die Schilderungen des Museumsdirektors über die Verflechtung der „Strausse“ mit den Herrscherhäusern in ganz Europa und ihr Bezug zu den großen technischen Neuerungen ihrer Zeit. So sind Werke entstanden wie der Kaiserwalzer, die „elektro-magnetische Polka“ oder der Revolutionsmarsch. Am bekanntesten sind und bleiben aber wohl der Donauwalzer und die Operetten „Die Fledermaus“ und „Der Zigeunerbaron“.

Erfreulich war für die anwesenden Kollegen auch die Ankündigung eines Informationstages mit Experten unserer Krankenversicherung, der am 8. September in Wien stattfinden wird. Dabei wird auch die Möglichkeit geboten, mit fachlicher Unterstützung auf die elektronische Abwicklung der Krankenkassenbelange umzusteigen. Bei angeregter Diskussion und guter Wiener Küche klang der Nachmittag dann in einem typischen Wiener Gasthaus aus. Für das nächste Treffen nach unserer Generalversammlung in Linz (vom 2. bis 4. Oktober) haben wir wieder ein Gespräch mit einer Persönlichkeit aus dem EU-Umfeld geplant.

AIACE-PT REGRESSA DAS ASSISES

Enquanto estas linhas são escritas, um grupo muito significativo de Antigos da AIACE-PT (e não só) regressa das Assises, que decorreram este ano em Trieste. A avaliar pelas fotografias que fomos recebendo, tudo se passou em ambiente de agradável convívio e de confraternização com os colegas que convergiram, de toda a Europa, para aquela cidade italiana.

DE EVA BACELAR

Entretanto, a Secção portuguesa da AIACE tem prosseguido as suas actividades a excelente ritmo, sobretudo se tivermos em conta o número reduzido de sócios activos, mas que dão o melhor de si para que todos possam beneficiar destas iniciativas.

Assim, em Fevereiro e Março, elementos da nossa Associação participaram em reuniões em Bruxelas, em que foram abordados os habituais temas: acesso ao MyIntracomm, PMO Contact, medicina preventiva, questões de complementaridade e RCAM. Ainda em Fevereiro, entraram em vigor três protocolos para a prestação de serviços no âmbito da medicina preventiva. São abrangidos alguns dos principais hospitais de Lisboa, Cascais e Porto, o que significa já uma cobertura mais alargada do país.

Em Março, um grupo da AIACE deslocou-se às instalações da Embaixada do Luxemburgo em Lisboa, onde foi pessoalmente recebido pelo Embaixador luxemburguês, que proporcionou uma visita aprofundada ao edifício da Embaixada e aos jardins debruçados sobre o Rio Tejo. (photo 1)

Em Abril, foi a vez de visitarmos o Centro de Controlo de Tráfego Aéreo do Aeroporto de Lisboa (agora Aeroporto Humberto Delgado), onde foi possível conhecer os bastidores do Aeroporto, bem como certas operações logísticas que nos proporcionaram anos e anos de viagens entre as Instituições da UE e o nosso país.

Também em Abril, a AIACE visitou o "Espaço Memória do Barreiro" instalado no antigo complexo fabril da CUF (Companhia União Fabril). Trata-se de um empreendimento desenvolvido a partir de 1907, que transformou a paisagem ribeirinha e o Barreiro no maior centro fabril do país, centro esse que atravessou as transformações do 25 de Abril e que perdurou por largos anos. Logo em 1908 foi construído um bairro operário, mercearia, padaria e

posto médico, tendo-se seguido a primeira escola para ambos os sexos. Tivemos, assim, oportunidade de visitar as instalações industriais, e o bairro operário deste antigo complexo que, nos anos 50, contava com mais de 8.000 operários. No final, para juntar o útil ao agradável, fomos almoçar uma excelente cataplana junto ao rio Tejo, pois claro! (Photo 2)

Em Maio, por ocasião do 12º Aniversário da criação da AIACE-PT, a nossa Associação visitou pela segunda vez a Herdade do Cebolal, no Alentejo. Mas não sem passar antes pelo Museu da Farinha, perto de Santiago do Cacém, onde pudemos relembrar os métodos antigos de

moagem da farinha e de confecção do pão alentejano, tão apreciado por todos. O almoço na Herdade do Cebolal consistiu numa "Cocaria", ou seja, a preparação da refeição numa fogueira comum onde se aqueciam as panelas com os produtos alimentares trazidos por cada trabalhador no campo. O nosso almoço deveria decorrer debaixo dos sobreiros, enquanto a "coqueira", de lenço e chapéu tipicamente alentejanos, preparava a refeição em panelas de barro. Contudo, devido à chuva, decorreu na adega da Herdade, onde saboreámos o almoço de cocaria feito no exterior: uma espécie de estufado que incluía grão-de-bico, carnes, diversos legumes e outras tantas iguarias que nos retemperaram num dia cheio de programas estimulantes. Foi ainda possível obter sur place os diferentes vinhos produzidos na Herdade. (Photo 3)

Projectam-se entretanto outras actividades de lazer, que só é possível realizar plenamente devido à colaboração e às sugestões de certos sócios mais activos e empenhados nas nossas actividades.

Das mesmas vos daremos conhecimento oportunamente. Entretanto, foi já distribuído um novo Boletim da AIACE-PT, com colaboração muito diversificada dos nossos sócios. Uma boa leitura de férias...

E, finalmente, enquanto o vento e a chuva parecem não querer abandonar-nos, desejamos aos nossos leitores um excelente Verão!



SOUVENIRS D'UN GARÇON WESTPHALIEN...

Je trouve très méritoire qu'à l'heure où l'UE est menacée d'un déclin sans précédent (mots clés : GREXIT, BREXIT, volte face SCHENGEN), VOX continue la publication de souvenirs de guerre (1939 - 1945) de vétérans, faisant suite aux récits parus (dans les numéros 100 et 101) émanant de Ludwig Schubert, de Roger Vancampenhout et d'Egon Heinrich.

PAR FRANZ EPPE

Je me joins à eux pour tracer mon vécu pendant cette période, car j'estime absolument nécessaire de transmettre à nos successeurs la mémoire des événements qui nous ont marqués pour toute la vie et qui, en même temps, ont donné lieu à la création de ce que nous appelons aujourd'hui l'Union européenne: il ne faut pas oublier que, sans elle, nous ne serions pas le continent le plus paisible au monde depuis 70 ans.

Né en 1936 à Greven, ville de 36 000 habitants près de Münster en Westphalie, j'étais l'aîné d'une fratrie de trois. Quand la guerre éclata en 1939, mon père, marié depuis 5 ans à peine, fut aussitôt appelé sous les armes. Dès 1940, il s'est trouvé comme brigadier (Obergefreiter) sur le front de Russie, et n'en est revenu qu'en 1947, sain et sauf grâce à Dieu, après deux années de captivité russe. Pendant deux ans, nous étions restés sans nouvelles de son sort. À son retour, j'avais 11 ans et il était encore un étranger pour moi, nonobstant les rares et courts congés lui permettant de nous rejoindre. Je me souviens fort bien de son dernier Urlaub à la Noël 1944, lorsque la guerre était, selon lui, déjà perdue pour l'Allemagne, et où il a sérieusement envisagé de ne pas rejoindre son régiment. Mais par crainte d'être découvert et fusillé pour désertion, il a choisi de repartir... et de se laisser capturer par les Russes peu après.

Mes parents exploitaient une ferme isolée, à 5 km de ma ville natale. Pendant l'absence de mon père, la Commune allouait une aide à ma mère en la personne d'un Allemand plus âgé, inapte au service militaire, et en celle d'un travailleur forcé yougoslave. L'ambiance à la maison était en permanence assez sévère à cause des soucis que ma mère se faisait pour mon père. Elle était plus particulièrement inquiète les jours où elle apprenait que tel ou tel fils d'un voisin

fermier ou qu'un membre d'une famille proche était tombé au front, « mort pour la patrie ». Je me souviens bien encore du cas où, dans un intervalle de quelques mois seulement, la famille d'un voisin perdit ainsi trois fils. Par ailleurs,

on se racontait en cachette que le fils d'un autre voisin, devenu curé dans une province de l'Est, fut arrêté pour avoir critiqué le régime nazi lors de ses homélies ; on a appris en 1945 qu'il avait trouvé la mort dans le «KZ» de Buchenwald.

L'école primaire rurale que je fréquentais depuis l'automne 1942 consistait en une seule classe où l'unique instituteur donnait cours à tour de rôle aux élèves de 6 à 14 ans ; quand il s'occupait des plus jeunes, les aînés avaient des devoirs à faire, et vice-versa. Dans notre Münsterland très catholique, nous avions l'habitude de commencer l'enseignement le matin par une prière et fûmes, un beau jour début 1944, très étonnés de voir notre instituteur, bien considéré par tous jusqu'alors, apparaître en uniforme nazi, avec une croix gammée sur le brassard, et nous saluer, la main droite levée, d'un Heil Hitler ! Dorénavant, nous avons dû répondre de la même façon, plus question de prière ! En 1945, cet instituteur fit l'objet de la « dénazification » (Entnazifizierung) et fut remplacé par un collègue « sans passé brun ». Les gens de mon environnement rural avaient peu apprécié son opportunisme, car nous étions plutôt au diapason de l'évêque de Münster Clemens August von Galen, qui avait le courage de prendre ouvertement position



contre le régime nazi, et dont les sermons circulaient clandestinement dans la population. Le pape Pie XII le nomma cardinal en 1946 en reconnaissance de son attitude courageuse. Les autorités nazies ont voulu l'arrêter et le mettre à mort, mais, craignant la réaction de la population catholique de Münster, elles s'en prirent plutôt à des membres du clergé séculier et à des religieux, en enfermant et exterminant ces derniers dans des camps de concentration.

En ce qui concerne les actions de guerre proprement dites, nous devions aussi les vivre de près, chez nous au Heimatfront. Nous n'habitons pas loin de la ligne de chemin de fer du district de la Ruhr vers la mer du Nord d'une part, et du canal Dortmund-Ems d'autre part, soit deux emplacements de grande importance stratégique et, partant, des cibles de choix pour les bombardements des avions alliés. À l'école, les cours étaient souvent perturbés par le bruit des sirènes d'alarme annonçant une attaque aérienne imminente, ce qui nous obligeait à nous réfugier dans un bunker de fortune installé dans le bois près de l'école. C'était plus menaçant encore la nuit. Après la guerre, des années durant, j'ai encore fait des cauchemars où apparaissaient les « sapins de Noël » plantés dans le ciel pour illuminer lesdites cibles, l'éclatement des

bombes tombées et des fusées des canons antiaériens (Flak) qui ripostaient, abattant de temps en temps un avion «ennemi» qui quittait alors sa formation pour s'écraser au sol. Plus d'une fois, nous avons dû craindre qu'il ne se dirige sur notre ferme isolée dans ce paysage fantomatique.

Juste avant Pâques 1945, la nouvelle s'est répandue comme une traînée de poudre: les troupes britanniques s'approchaient de Greven! Les troupes allemandes battaient en retraite, tirant encore, à une distance de quelques kilomètres, une dernière salve de canons sur la tour de l'église Saint-Martin comme cadeau d'adieu. Ma mère s'est empressée d'exhiber un drap de lit blanc à la fenêtre d'une grange, bien visible de la route, comme signe de soumission. Et quelques heures plus tard, les Tommies passaient par la route avec leurs tanks. Une dizaine de jeeps bifurquèrent et prirent le chemin de notre ferme. Notre frayeur a vite cessé en voyant les gestes pacifiques des militaires souriants qui nous faisaient comprendre qu'ils devaient réquisitionner les granges pour rester sur place pendant quelques jours. C'est lors de leur séjour que j'ai, pour la première fois, goûté du vrai chocolat qu'ils nous offraient, et entendu la musique de Jazz qu'ils captaient et mettaient à grand volume sur leurs haut-parleurs provisoirement installés à plusieurs endroits. Je retiens surtout de cette rencontre avec les premiers étrangers que j'ai connus dans ma vie, un profond regret de ne rien comprendre de leur langue. C'est là qu'est née ma décision d'apprendre un jour l'anglais...

Les deux années d'après-guerre qui suivirent furent évidemment marquées par les soucis dus à l'absence de toute nouvelle de mon père. Étant autosuffisants grâce à notre ferme, nous n'avions heureusement pas à souffrir d'un manque alimentaire de base, contrairement aux citoyens qui, innombrables, envahissaient la campagne pour trouver quelque chose pour nourrir leurs familles. Les cartes de rationnement qui leur étaient attribuées et devaient en principe leur donner droit à l'achat de quantités limitées et bien spécifiées de vivres, ne servaient en pratique pas à grand-chose puisque les magasins étaient trop souvent

vides. Le troc florissant permettait à ma mère de vêtir ses enfants, tout en cédant tout ce dont elle pouvait se passer (des œufs, du lard, du beurre 'fabrication maison') à des familles nécessiteuses. Les nouvelles autorités militaires d'occupation avaient pourtant instauré un régime obligeant les fermiers à déclarer leur production et à la livrer au commerce normal, déduction faite de l'autoconsommation. Le contrôle sur place de la bonne application de ce régime fut confié au United Nations Relief and Rehabilitation Administration (UNRRA) chargée d'approvisionner, prioritairement et avant la population allemande, les millions d'extravailleurs forcés étrangers et prisonniers de guerre libérés (Displaced Persons) vivant concentrés dans des camps ou des maisons réquisitionnées en Allemagne. De façon assez rocambolesque, les fermiers ont fréquemment déjoué les contrôleurs redoutés de la UNRRA : dès qu'un tel contrôleur se présentait dans une ferme, son propriétaire prévenait les voisins qui délogeaient alors leurs cochons et autres bêtes en surnombre (non déclarés) dans les bois jusqu'à ce que le contrôleur ait quitté la région. J'ai assisté à plusieurs de ces actions de camouflage. Plus menaçants furent cependant les raids que ces DP entreprenaient eux-mêmes, la nuit tombée et en bandes, sur des fermes pour y capturer des vivres, parfois aussi pour se venger des propriétaires qui les avaient (prétendument ou réellement) mal traités lors de leur travail forcé antérieur à la ferme. Des centaines de DP polonais étaient, dans l'attente de leur rapatriement, logés dans un quartier entier de Greven, où les maisons des habitants allemands avaient été réquisitionnées à cet effet par les nouvelles autorités militaires britanniques. Il était aussi notoire que, lors d'un raid, un fermier de la région avait été brutalement agressé et tué sans que les coupables aient pu être identifiés. Pour se protéger contre les raids, les fermiers avaient mis en place entre eux, en l'absence d'une force de police dissuasive et efficace, une tournante de patrouilles nocturnes d'hommes armés de barres de fer ou de



matraques. Mon grand-père maternel assumait la représentation de ma famille dans ces exercices et j'ai pu l'accompagner plusieurs fois.

Heureusement, nous n'avons jamais fait de mauvaise rencontre, et nous supposons que le véhicule militaire stationné souvent devant la maison d'un de nos voisins (ses filles connaissaient un peu l'anglais, et les soldats anglais aimaient fréquenter les Fräulein allemandes) était fort dissuasif pour les bandes de DP.

Au printemps 1947, enfin une bonne nouvelle ! Mon père nous écrit (sur une carte du Croissant rouge ne permettant qu'une communication très réduite) qu'il est en vie et qu'il va bien. C'est évidemment un très grand soulagement. Ma mère se dépêche de lui répondre sur le talon adéquat, attaché à la carte reçue. Elle reçoit une courte réponse deux mois plus tard, et ensuite tout ira très vite : en juin, mon père revient d'un très long voyage, très amaigri, et les enfants assistent à une embrassade interminable des parents. La nouvelle de son retour fait tache d'huile tout de suite, de sorte que des dizaines de visiteurs passent spontanément ce jour-là à la maison pour le saluer et prendre de ses nouvelles. Une vie nouvelle commence pour lui et pour sa famille.

Voilà pourquoi l'auteur de ces lignes s'est juré à un jeune âge de refuser la guerre à tout jamais ! Et voilà pourquoi, après ses études secondaires et universitaires (dont l'année académique 1959/60 comme invité en France en qualité de boursier du Gouvernement français), il a choisi de devenir fonctionnaire européen.

„PAPA ANTE PORTAS? ...“

...dieser Frage, in Bezug auf den Sketch von Lorient, stellte sich meine Familie als meine „Entlassung“ in den Ruhestand, sprich „Pension“, bevorstand. Unglaublicherweise kannte ich diesen Sketch nicht, hatte ihn mir dann aber angesehen und kam zu dem Schluss, dass sich so etwas wohl in meinem Fall nicht ereignen sollte.

VON HENDRIK FEHR DIREKTOR AM EUROPÄISCHEN RECHNUNGSHOF I. R.

Sicherlich richtig ist, was ich bei mehreren Kollegen/innen die während meiner Tätigkeit in den Ruhestand gingen, erlebt habe: Manche fielen in ein gewisses Loch des Nicht-Wissens, wie sie die „plötzlich“ erhaltene 24-stündigen „Freizeit“ nutzen könnten. Ein Kollege z. B., der eine führende Position innehatte, fand nach der aktiven beruflichen Zeit nun keine Termine in seinem vorher dichtgefüllten Terminkalender und niemand „brauchte“ ihn mehr. Dieser Person blieb dann offenbar nur der „Alkohol“ als Ausweg, gefolgt von psychischen Problemen. In einem anderen Fall hatte der Familienangehörige eines meiner Mitarbeiter keinerlei Hobbys oder Freizeitaktivitäten; für ihn bestand die Erfüllung seines Tages in den Kaffee- und „Klatschrunden“ vor allem mit Kollegen seines Herkunftslandes an seinem Arbeitsplatz in einer EU-Institution. Glücklicherweise wurde er kurz nach seiner Pensionierung Großvater und fand eine neue Aktivität in seinem Tagesablauf, konnte sich um den Enkel kümmern.

Was mich anbetrifft, der sehr viel Erfüllung in seiner beruflichen Tätigkeit gefunden hatte, blieben die oben genannten Sorgen meiner Familie unbegründet. Eine meiner zahlreichen post-beruflichen Aktivitäten, ist neben anderen der Sport, den ich eigentlich



immer betrieben hatte. Die gewonnenen freien Zeit kann ich diesem Hobby deshalb intensiver widmen. So habe ich jedes Jahr seit der Pensionierung als Skipper am Siggys Cup (einer 4-tägigen Segelregatta mit ca. 25 Luxemburger Crews) teilgenommen. Neben dem immensen Spaß, mit jungen Leuten vier Tage auf See zu sein, blieben auch bescheidene Erfolge nicht aus. Jeder, der wie ich von der Waterkant (Hamburg) kommt, weiß was das Meer einem bedeutet.

Als Triathlet kann ich jetzt mein Training für die Wettbewerbe in den „age groups“ auch soweit ausbauen, wie es früher nicht möglich war. In diesem Jahr werde ich sogar meine 6. Weltmeisterschaft in Mexiko bestreiten. Dabei stellte ich immer wieder fest, dass es viele Teilnehmer im „Ruhestandsalter“ gibt, die sich diesem Sport widmen. Natürlich kommt es nicht auf großartige Erfolge im Wettbewerb an. Das Dabeisein und die Freude am Miteinander sind das Geschenk. Also: „it is never too late“.

Ich kann nur alle Kollegen ermutigen, sich auch, in egal welcher Form, sportlich zu betätigen, sei es Joggen, Schwimmen, Golfen, Skilaufen, Radfahren (auch mit e-bike),

Nordic Walking u. a. Sie werden feststellen, welchen Gewinn Sie für Ihr Wohlbefinden erhalten, wenn auch Sie regelmäßige physische Anstrengungen wagen.

Um auf die eingangs ausgedrückte Sorge meiner Familie zurückzukommen, kann ich nur zitieren, was eines meiner Kinder



vor einigen Jahren sagte „Der Papa ist wie eine Hummel – der fliegt dauernd irgendwo hin“. Natürlich habe ich vielleicht das Privileg, dass meine Familie voll meine Unruhstandsaktivitäten unterstützt und dass ich dafür fit genug bin.

Ich lade Sie ein, auch einmal über Ihre Erfahrungen mit dem Wechsel in die Pension zu berichten. Wie genießen Sie die gewonnene Freiheit ohne berufliche Verpflichtungen?



REVUE DE L'ACTUALITÉ

Ce tour de l'actualité, accompagné de quelques commentaires, aidera les lecteurs à situer plusieurs articles des rédacteurs du VOX. Il traite des sujets suivants : les attentats terroristes, le BREXIT, les migrants, la crise grecque, les élections autrichiennes, la situation en France et les élections aux USA.

PAR PIERRE BLANCHARD

Attentats terroristes

Grâce à un événement pour le moins inattendu¹, VOX a été en mesure de rendre hommage aux victimes du double attentat terroriste du 22 mars à l'aéroport de Zaventem et à la station de métro Maalbeek.

C'était le drame en plein quartier européen en face du Conseil des ministres et des immeubles des institutions de l'UE à quelques pas de la rue de la Science Nr 29 !

Les lâches attentats meurtriers commis dans des lieux que nous fréquentons tous et toutes ont touché notre vie quotidienne. Après PARIS, l'assassinat barbare et abject de simples citoyens créa à Bruxelles un choc immense : 32 morts et plus de 300 blessés. Les drames de PARIS devenaient une nouvelle réalité, si près de nos domiciles et lieux de travail.

Après vinrent, pendant plusieurs jours, la stupeur, la consternation et même la peur... pour vraiment réaliser, puis les questions ont commencé à fuser : pouvait-on les empêcher ou prévoir, surtout après l'arrestation d'un des terroristes de PARIS ?

¹ . J'apprends Le 21 mars 2016 alors que le VOX 102 est en cours d'impression à l'OIB que le Comité économique et Social (CES) exige l'arrêt de l'impression arguant que la vignette reproduisant l'une de ses affiches concernant Schengen sur le bandeau inférieur de la couverture a été modifiée (un feu vert au lieu d'un bleu - SIC). L'OIB suspend effectivement la reproduction, détruit les exemplaires déjà imprimés et attend les instructions. Le 22 mars surviennent les deux terribles attentats à Bruxelles, j'ai alors décidé de coller à la triste actualité et de remplacer la vignette contestée par le CES par celle qui exprimait la solidarité du VOX et de l'AIACE « Nous sommes tous belges » !

Le monde entier a vu et entendu pendant des heures les reportages sur Bruxelles et ses communes, comme Molenbeek et Schaerbeek où les assassins de nationalité française et belge avaient vécu et préparé leur plan à l'insu de tous en invoquant le droit de tuer au nom d'une religion radicalisée et pervertie !

sitif Schengen, les États membres, peu désireux de déléguer la moindre parcelle de leurs pouvoirs sur la sécurité à l'UE, ne semblent plus prendre d'initiatives communes... On attend le 24 juin sans doute..., ou le prochain drame comme celui qui vient d'arriver dans un club gay en Floride aux USA et qui a coûté la vie



D'autres arrestations ont lieu en Belgique et ailleurs. Des mesures de sécurité souvent discutables sont en place, comme celle de l'aéroport ou des militaires dans les rues, mais la vie reprend inexorablement... certes avec une certaine anxiété encore palpable souvent ravivée par des alertes.

Tout le monde ou presque a compris que c'était au minimum un problème européen..., y compris les effroyables guerres civiles et religieuses au Moyen-Orient et sur les rives de la méditerranée. Pourtant, après des déclarations d'intentions et quelques mesures comme l'enregistrement des passagers aériens et des restrictions de circulation dans le dispo-

à 49 personnes. Puis il y a eu l'assassinat, à l'arme blanche cette fois, de deux officiers de police en France ! C'est à nouveau la terreur, le choc, les larmes. La réponse à ces actes n'est pas simple et ne doit pas être seulement policière. Elle appelle une prise de conscience de chacun, un sursaut pour contrecarrer les discours de haine.

La Communauté musulmane dans les EM devra agir vite pour trouver des solutions, sous peine de vivre des jours difficiles.

<http://bit.ly/29751nB>
<http://bit.ly/29blEzj>

BREXIT

Après cette sanglante fin mars dans la capitale de l'UE, c'est évidemment le **BREXIT** qui agite Bruxelles, et donc l'Union, avec la date fatidique du 23 juin qui, au moment de lire ces lignes, aura accouché du résultat tant attendu au référendum : UK Remain or Leave ! Plusieurs articles du VOX 102 et dans ce Nr 103 (pages 8 et 18) traitent de cette question et livrent des analyses avant cette date fatidique du 23. Pour cette raison, le VOX 103 sera bouclé le 27 juin. Ces articles permettent de mieux comprendre quelles seront les conséquences d'une décision capitale de portée mondiale (même le président Obama a recommandé aux Britanniques de rester dans l'UE) que les citoyens britanniques doivent prendre, leur Premier ministre ayant imaginé ce scénario catastrophe qu'il peine à gérer. Au moment d'écrire ces lignes, les arguments et contre-arguments accroissent la confusion dans la démagogie, la manipulation des faits et la dissimulation des véritables enjeux internes à l'UK.

L'immigration, sujet utilisé par l'UKIP et son leader s'est introduite dans le débat. Il y a moins d'un an, les autorités britanniques appelaient les continentaux à venir travailler en Grande-Bretagne, puis le Premier ministre demandait et obtenait des autres EM une exception lui permettant la non-application des droits sociaux à ces mêmes immigrés. Et, à la veille du vote, tous les immigrés y inclus les extras UE sont accusés de s'approprier le travail des Anglais.

Les partisans du Leave n'hésitent pas à accuser l'UE de ne pas contrôler ses frontières et laissent entendre qu'une fois hors UE, ces immigrés devront repartir en libérant leurs emplois.

Ce discours lié à la xénophobie contre les étrangers et surtout contre les immigrés... de religion musulmane, semble produire ses effets en influençant les sondages en faveur

du Leave qui atteignent en ce moment le pourcentage de 52-53 %...

Coté Remain, c'est la menace du désastre économique et social qui suivrait le Leave de l'UK que le Premier ministre David Cameron, bien seul, tente d'utiliser. Catastrophe difficile à faire croire par celui qui a allumé « la mèche » de sa propre bombe à retardement. Son propre parti est divisé et la rivalité avec Boris Johnson (ex-Maire de Londres et candidat Premier) prend des proportions insoupçonnables dans le pari de celui qui deviendra le Premier ministre après le référendum. L'opposition travailliste est également sinon divisée, du moins très discrète, bien que les syndicats aient finalement pris position pour le Remain... Par contre, la présidente de la campagne Leave, G. Stuart, une députée travailliste... proclame partout qu'il faut quitter cette vieille Europe des années 50... La plupart des leaders européens sont tétanisés, et hésitent à s'immiscer dans cette délicate affaire d'un EM, de surcroît politiquement risquée après le 23 juin.

Ainsi la France semble ne se préoccuper que du mouvement social qui s'est déclenché avec le projet de loi « El Khomri » sur le Code du travail. Les Italiens sont concentrés sur leurs élections administratives du 19 juin particulièrement difficiles, à Rome, Milan, Turin, Naples, Bologne, Trieste. Le gouvernement est aux prises avec un mouvement populiste qui vient de remporter la mairie de Rome et celle de Turin avec deux femmes... Le gouvernement défend également un référendum qui aura lieu à l'automne, portant ni plus ni moins que... sur la modification de la Constitution pour mettre fin au « bicaméralisme » qui a été le synonyme d'instabilité politique depuis l'après-guerre. L'Allemagne fait le gros dos, sauf son ministre des finances qui s'autorise à prévenir que les conséquences du départ de l'UK seront dures pour elle, mais aussi pour le reste de l'UE. L'Espagne elle aussi est engluée dans une crise gouvernementale de plus de six

mois qui ne sera peut-être pas résolue par les prochaines élections du 26 juin.

Quant à la Commission, évidemment en faveur du Remain, elle prend toutefois le moins d'initiatives possible afin d'éviter que les partisans du « Leave » ne les utilisent immédiatement. Les « marchés » sont nerveux et les bourses européennes sont à la baisse en fonction des sondages, même le « Pound » est en baisse...



Les nombreux articles des médias permettent de comprendre que dedans ou dehors, le problème britannique ne sera pas facile à résoudre ! Enfin, hier 15 juin **Le Sun** tabloïd du magnat Rupert Murdoch anti UE, titre : « **Be LEAVE in Britain** » (jeu de mots « believe in Britain ») et prend position, allant jusqu'à estimer que rester dans l'UE équivalait, pour l'UK, à subir « l'expansion sans relâche de l'État fédéral allemand... ». La dernière nouvelle à J-7 est atroce, puisqu'une députée du labour, Jo COX, partisane du « Remain » a été abattue en pleine rue par un inconnu qui a été arrêté. La campagne a été suspendue. Cet assassinat a été vivement ressenti comme un attentat contre la démocratie en Grande-Bretagne certes, mais aussi partout dans l'UE et dans le monde. Suite à l'événement, les sondages, à J-5, redonnaient l'avantage au Remain... !

Dernières nouvelles du 24 juin matin, LEAVE 52%

<http://bit.ly/28SuKNh>

Migrants

Les guerres civiles et religieuses, en Syrie, Irak, Libye, et ailleurs en Afrique, sont la cause principale et inévitable de flux migratoires incontrôlables à la recherche de paix. Ces guerres sont également à la base du terrorisme fanatique qui nous rejoint. Certains, hélas, n'hésitent pas à faire l'amalgame entre ces deux phénomènes.

En mars dernier, nous en étions restés aux conclusions du Conseil européen des 17 et 18 mars 2016, qui consacrait un accord pour le moins « tordu » avec la Turquie. Il s'agissait d'échanger des réfugiés (renvoi en Turquie par les Grecs d'un réfugié non enregistré contre un autre régulièrement enregistré en Turquie) afin de réduire la pression sur la route des Balkans, mais surtout sur l'Allemagne, saturée avec son million de réfugiés que l'opinion publique peine à

accepter. La Grèce était également submergée, avec ses frontières bloquées par ses voisins UE et non-UE.

Malgré de nouvelles tensions entre la Turquie et l'Allemagne au sujet de la reconnaissance du génocide arménien par le Bundestag, la route des Balkans a effectivement cessé d'être celle des filières d'immigrations. Par contre, presque immédiatement celle de la méditerranée s'est rouverte et, beau ou mauvais temps, des milliers de réfugiés débarquent en Italie tandis que des centaines, femmes et enfants compris, meurent noyés.

Selon l'ONU depuis 2014 il y a eu plus de 10 000 migrants morts en Méditerranée.

De son côté, l'OIM (Organisation internationale pour les migrations), qui ne dépend pas de l'ONU mais qui est basée à Genève, estime que, depuis le début de l'année 2016, il y a eu 2 809 morts en Méditerranée, chiffre à comparer aux 1 838 morts durant le premier semestre 2015.

La Méditerranée est redevenue un cimetière.

Depuis le mois de janvier, près de seize personnes par jour ont perdu la vie en tentant de traverser la Méditerranée. On compte au total près de 2 500 victimes, soit plus encore qu'en 2015, qui ont déjà perdu la vie sur les routes migratoires méditerranéennes durant les cinq premiers mois de l'année 2016, malgré le sauvetage de milliers de personnes par les marines italienne et grecque.

Cela représente 15,8 morts chaque jour depuis janvier, et près de



90 % des morts que l'OIM a pu documenter sur l'ensemble des routes migratoires du monde en 2016.

Par comparaison, le Haut-Commissariat des Nations unies pour les réfugiés estime que 204 000 migrants ont survécu à la traversée maritime vers l'Europe depuis le début de l'année.

Les frontières extérieures de l'UE, mais aussi celles entre les EM de l'UE restent assiégées par les candidats à l'immigration. La tension monte entre l'Autriche, la France et l'Italie et également toujours à Calais vers le R.U., ainsi qu'en Hongrie et en Slovaquie. Aucune solution ne semble se profiler ni de la part des EM et encore moins de celle de l'UE.

Personne n'est vraiment capable d'arrêter le flux, aussi faudrait-il au moins tarir les sources c'est-à-dire en terminer avec les guerres et l'exode des civils. C'est le contraire qui constitue la dure réalité. La guerre fait rage, l'EI est assiégé par les forces gouvernementales Syriennes et Irakiennes-Kurdes soutenues d'un côté par les Russes et de l'autre par la coalition USA. Le « Califat » aurait perdu 22 % de son territoire et plusieurs points

stratégiques ou symboliques sont encerclés. En Libye de violents combats opposent les implantations de l'EI aux soldats du nouveau gouvernement libyen soutenu par les Occidentaux. Là aussi, les civils sont mêlés aux belligérants. Les civils et les résistants à Bachar el-Assad sont pris dans cet enfer et ceux qui le peuvent fuient vers... l'Europe, car c'est leur seul espoir de survivre.

Crise grecque

L'option du GREXIT n'est plus évoquée à la suite des derniers accords avec le FMI et l'UE.

L'interminable réunion des ministres des Finances de la zone euro du 25.05.2016 a difficilement permis d'obtenir un accord sur la Grèce qui a satisfait tout le monde, selon le commissaire européen à l'économie, Pierre Moscovici et le président de l'Eurogroupe, Jeroen Dijsselbloem. Le Fonds monétaire international (FMI), le gouvernement Tsipras à Athènes et les Européens ont obtenu un accord « global » permettant d'éviter la reprise d'une nouvelle crise grecque, qui pouvait influencer le référendum britannique à venir sur le « Brexit » et y associer le Grexit. Sans entrer dans des détails techniques complexes, cet accord permet deux points importants : le

déblocage de nouvelles tranches de prêts et un allègement de la dette.

Le gouvernement Tsipras depuis qu'il a cédé au chantage au « Grexit » des Européens en 2015 a fait adopter presque toutes

les réformes de rigueur exigées par les créanciers. Le 8 mai, le leader du parti de la gauche radicale Syriza avait réussi à imposer au Parlement grec, malgré sa courte majorité, une ambitieuse réforme des retraites ainsi que la mise en place du



fonds de privatisations exigé par Berlin qui était à son tour validé.

En réalité, l'essentiel de la discussion a tourné autour de la participation, ou non, du FMI au troisième plan d'aide, et à quelles conditions.

Pour justifier d'un nouveau plan, le FMI doit s'assurer que la dette grecque est « soutenable », et ses techniciens estiment qu'à ce stade, elle ne l'est pas. Pour le FMI, les Européens (qui en détiennent l'essentiel au travers du Mécanisme européen de stabilité -MES-) doivent en conséquence accepter une réduction significative de la dette sur le long terme dans les décennies qui viennent.

L'Allemagne en tête, les créanciers refusent

obstinément un tel allègement massif de la dette grecque et Wolfgang Schäuble, le ministre des finances allemand, a promis au Bundestag que le pays ne verserait pas 1 euro de plus à Athènes si le FMI ne participe pas au troisième plan. De plus, il a critiqué la Commission jugée trop politique, voire laxiste vis-à-vis d'Athènes.

Au terme de ce bras de fer entre le FMI et Berlin, la ligne Schäuble l'a emporté, tout en acceptant un « mécanisme » accompagné de mesures d'allègement de dettes supplémentaires, ceci sans entrer davantage dans les détails.

De son côté, « *Le Fonds a cédé. Il a dit juste ce qu'il faut pour que les États membres puissent obtenir de leurs parlements le*

droit de déboursier une tranche de prêt supplémentaire pour Athènes ».

Ce total du prêt de 10,3 milliards d'euros va permettre au troisième plan d'aide au pays, lancé en août 2015 avec un montant de 86 milliards d'euros, de reprendre son cours.

Sur le front social, pour ne citer que les plus graves difficultés, rien ne s'arrange. La population va largement continuer à « payer » la crise par des mesures de plus en plus difficiles à supporter socialement, notamment pour les pensionnés ainsi que par la désintégration du système sanitaire national, pour lequel le reste de l'UE lance une action « Urgence Grèce – Stop au Grexit médical », afin de limiter la dégradation des conditions de vie.

La France, le mouvement social et les inondations

Depuis début 14 juin c'est le chaos en France, mais surtout à Paris : manifestations monstres avec débordements violents des casseurs habituels depuis plus d'un mois, répliques des forces de l'ordre, grèves des transports en commun et d'Air France, blocages de centrales et de dépôts de carburant, manifestations diverses et spontanées, etc.



Qui plus est depuis le 13 juin, cela se déroule sur fond « d'Euro-foot » dans toute la France. Là aussi avec les excès de certains supporters ayant fait le voyage pour... en découdre ailleurs que sur les stades.

Raison de cette agitation sociale hors du commun : le projet de loi dite El Khomri portant sur la modification du Code du travail déjà voté majoritairement en première lecture par l'Assemblée nationale. Ce vote¹ de censure met l'existence du gouvernement en jeu en cas d'absence de majorité, mais bloque les débats sur les amendements.

La démocratie électorale porte le dossier au Sénat qui doit se prononcer sur ce projet de loi avant les congés d'été. Le Sénat étant majoritairement opposé au gouvernement (à droite).

Il proposera des modifications qui iront plus loin que ce que le gouvernement à gauche peut accepter et in fine ce sera, à la rentrée, l'Assemblée qui votera probablement le texte initial.

Cerise sur le gâteau, les syndicats sont aussi divisés entre les réformistes (essentiellement la CFDT) qui ont négocié et qui soutiennent le gouvernement et ceux (essentiellement la CGT et FO) qui exigent le retrait de la loi et organisent les manifestations et autres réjouissances contre le gouvernement ! Suite à l'automne.

Comme il fallait encore compliquer les choses dans ce climat tendu que certains qualifient de pré révolutionnaire, des inondations catastrophiques ont touché la région parisienne, le Loiret et la vallée de la Seine, mettant en danger Paris. La crue attendue le vendredi 3 juin a été à son plus haut niveau depuis plus de 34 ans et... Paris a été sauvée in extremis par la décrue... On déplore au moins quatre victimes en province dans le nord d'Orléans

et les dégâts sont considérables. Par ailleurs, de violentes inondations dans le Land allemand du Baden-Wurtemberg (sud-ouest de l'Allemagne) ont également fait des dégâts considérables et quatre morts.

¹ Vote selon l'article 49-3 de la constitution

Les élections en Autriche

L'Autriche nous a fait une grosse frayeur avec l'élection du Président de la république les 24 avril et 22 mai 2016. (*Bundespräsidentenwahl in Österreich*).



On savait que le FPÖ était encore solidement implanté surtout dans certaines régions éloignées de la capitale, mais de là à prétendre la Présidence de la république il y avait un pas que peu d'analystes politiques avaient franchi.

Heureusement, de justesse, après le dépouillement des votes par correspondance, le score d'abord favorable à ce parti d'extrême droite nationaliste et anti UE bascula en faveur d'Alexander van der Bellen indépendant, mais

soutenu par les Verts. Grand soulagement dans la plupart des capitales européennes et notamment à Bruxelles, mais aussi une énorme préoccupation liée à l'élimination des candidats des partis traditionnels au pouvoir, le Parti social-démocrate (SPÖ) et le Parti populaire (ÖVP). Ces derniers étant relégués respectivement à la quatrième et à la cinquième place du premier tour.

Alexander Van der Bellen, qui l'a emporté avec seulement 50,3% des voix n'est cependant pas à l'abri d'une mauvaise surprise en cette fin juin 2016, car, plusieurs allégations d'irrégularités entraînent l'ouverture d'une enquête judiciaire à la demande du candidat du FPÖ.

Donald versus Hillary

Terminons ce tour d'horizon de l'actualité du trimestre en traversant l'atlantique pour l'évènement de 2016 qui va impacter le monde.

L'élection présidentielle américaine de 2016 permettra d'élire le 45e président des États-Unis qui entrera en fonction le 20 janvier 2017. Il s'agira de la 58e élection présidentielle américaine depuis 1788.

Ici aussi, c'est la surprise la plus complète, après une campagne totalement hors-norme et provocatrice de **Donald Trump** et une rivalité inattendue entre **Hillary Clinton** et **Bernie Sanders** (qui vient seulement de se retirer de la course à l'investiture, mais qui négocie son ralliement).

Les candidats sortants des élections primaires organisées dans chaque parti seront :

Pour le parti républicain, Donald Trump, magnat milliardaire de l'immobilier, également animateur de télévision et homme politique, PDG de The Trump Organization. Son colistier n'est pas encore connu.

Pour le parti démocrate, Hillary Clinton née Hillary Diane Rodham, une femme politique américaine, secrétaire d'État des États-Unis de 2009 à 2013. Elle a été et est encore l'épouse du 42e président, Bill Clinton, et fut donc Première dame des États-Unis de 1993 à 2001. Son colistier n'est pas encore connu.



Mais aussi des candidats moins connus :
Pour le Parti libertarien Gary Earl Johnson et son colistier : William Weld.
Pour le Parti vert Jill Stein (à confirmer) son colistier est à désigner

Les candidats doivent être formellement désignés par leurs partis avant de participer à l'élection.

Pour choisir leur Président entre le candidat républicain fortement contesté au moins en Europe et pour la première fois une femme démocrate, les Américains élisent de Grands électeurs, réunis au sein d'un Collège électoral de 538 membres... Ce collège désignera ensuite le futur président pour quatre ans.

Ce scrutin se déroulera le jour de l'Election Day, le mardi qui suit le premier lundi de novembre, c'est-à-dire le **8 novembre 2016**.

DIGITAL TECHNOLOGIES AND SOCIAL INNOVATION

DIGITAL TECHNOLOGIES AND SOCIAL INNOVATION TRIGGER THE SUCCESS OF SOCIAL SERVICES

According to the JRC's new study, the success of ICT-based social initiatives relies on the catalytic effect of technology to unleash the potential of social innovation.

17 May 2016. This new report is part of the ICT-Enabled Social Innovation project (IESI) [5]. Together with the Directorate-General for Employment, Social Affairs and Inclusion

A social enterprise recruits homeless people to work as tourist guides and uses the web to raise awareness about homelessness. Another one supports welfare beneficiaries by training selected individuals living with long-term conditions to help others with similar needs through a dedicated online platform. Governments have introduced telecare in health and social services or have developed intelligent systems for improving the prediction of demand and providing personalised services. These are real examples of how social innovation and digital technologies are supporting EU citizens and enhancing social services.

According to the JRC's new study [2], the success of these initiatives relies on the catalytic effect of technology to unleash the potential of social innovation. The study was released on 17 May to coincide with the World Telecommunication and Information Society Day, dedicated to Information and Communication Technologies (ICT) entrepreneurship for social impact. This study is the

result of a successful collaboration with the Directorate General for Employment, Social Affairs and Inclusion.

Findings also show that participation of the public sector at different levels and its capacity to create partnerships across sectors are instrumental in achieving profound changes in how services are provided.

Neither private nor civil society organisations can achieve alone as much as they can when pooling resource together with mainstream public service providers. Overall, countries where the public sector plays a leading role tend to perform better in delivering positive outcomes.

Benefits of ICT-enabled social innovation

ICT-enabled social innovation stands up as a powerful means of integrating services across administrative or government layers. It facilitates partnerships and helps to achieve three key policy objectives: increased access and take-up of services; improved quality and efficiency of services;

and wider and more personalised access to the most disadvantaged.

The JRC's current mapping of ICT-enabled social innovation initiatives provides details on 210 initiatives which could be scaled-up, replicated or transferred cross the EU. The report also discusses their impact -in particular in terms of social and economic investments- and analyses the contributing factors and assessed them according to their innovative use of ICT, and their service integration across sectors.

The JRC has just started its new mapping of initiatives and is collecting examples of ICT-enabled social innovation initiatives from Europe and all over the world in the dedicated website [4]. All contributions received will be analysed to consolidate the knowledge database of ICT-enabled social innovation initiatives.

Background

This study feeds into the current debate on the modernisation of European social protection systems.



TRIGGER THE SUCCESS OF SOCIAL SERVICES



Mission

As the science and knowledge service of the European Commission, the Joint Research Centre's mission is to support EU policies with independent evidence throughout the whole policy cycle.

Source URL: <http://bit.ly/28PFyw6>

Links:

[2] <http://bit.ly/28R9db4>

[4] <http://bit.ly/28RKqAg>

[5] <http://bit.ly/28UPIVi>

[6] <http://bit.ly/292Me9N>

[7] <http://bit.ly/28QOjEl>

[8] <http://bit.ly/28PFzqg>

[9] <http://bit.ly/28UPiZN>

[10] <http://bit.ly/28TbNic>

Those systems are under high pressure due to increased unemployment, poverty and social exclusion and the emergence of new challenges such as ageing population or other social and technological developments. To address these challenges, the European Commission has placed modernisation as one of its current main priorities. The EU Social Investment Package for growth and social cohesion (SIP) urges EU Member States to prioritise social investment and modernise welfare systems. The SIP emphasises that the potential of social innovation is further increased by the growing range of available innovative solutions based on ICTs.

This new report is part of the ICT-Enabled Social Innovation project (IESI) [5]. Together with the Directorate-General for Employment, Social Affairs and Inclusion [6], the JRC has looked at how innovation enabled by digital technology can facilitate the integration of social services delivery in different welfare systems within the EU. Integrated approaches have already proven their potential in, for example, eliminating overlaps and filling the gaps in services provision; reducing the overall administrative burden or facilitating a more personalised social care provision.

IESI aims to contribute to EU policy design and support EU countries when implementing reforms to their social protection systems.

AFTER EC ON YAMMER

Yammer After EC : VOTRE réseau social

Yammer After EC est une plateforme sociale de discussion et d'échange d'informations. Ce réseau est réservé aux anciens fonctionnaires des Institutions européennes à la retraite et leur permet d'être connectés. Retrouvez-y vos anciens collègues en parcourant la liste des membres. Contactez-les directement en leur laissant un message privé ou postez un message en indiquant qui vous avez perdu de vue et vous aurez probablement la chance qu'on vous guidera jusqu'à ce collègue.

Yammer After EC facilite la circulation des idées et organise les échanges sous forme de groupes d'intérêt auxquels vous choisirez d'adhérer ou non. Créez-en un, participez à la discussion, ajoutez le cas échéant des images, documents, liens hypertexte, etc. à votre message pour appuyer votre discours, sollicitez l'avis des autres. Posez des questions, l'expérience d'une personne sera partagée avec d'autres, par exemple sur le RCAM en ligne ou encore sur les pensions, etc. Plusieurs groupes d'aide en ligne (Help Yammer After EC, Help PMO Contact, Help RCAM-JSIS, Help ECAS, My Intracomm News) ont notamment été créés par des bénévoles de l'AIACE Internationale.

Certains fonctionnaires en activité, à la Commission et dans d'autres institutions européennes, travaillant dans le domaine des Ressources Humaines (DG HR, PMO, etc.) choisissent de se faire membres du réseau, sur une base volontaire, et sont disponibles pour répondre aux questions et/ou donner un retour d'information sur des difficultés rencontrées par des retraités.

Rendez-vous sur le site <https://www.yammer.com/afterec/> pour vous inscrire directement. Entrez uniquement votre adresse email PRIVEE (même si on demande votre adresse professionnelle!) et attendez qu'un administrateur du réseau vous envoie une invitation à partir de Yammer After EC. Il suffira ensuite de suivre les instructions qui y seront indiquées.

Afin de nous permettre de vous identifier en tant que retraité des Institutions européennes, l'Administrateur du réseau vous demandera le cas échéant de préciser vos nom et prénom et votre numéro de pensionné.

LE DRAPEAU EUROPEEN A TRENTE ANS !

Né en 1955, sous l'égide du Conseil de l'Europe, le drapeau européen est devenu la marque officielle de l'ensemble des Institutions européennes le 1er janvier 1986.

PAR JEAN PIERRE BOBICHON (AIACE FR) PUBLIÉ DANS SAUVONS L'EUROPE - ACTUALITÉS, EDITO 3 JUIN 2016

Le 29 mai 2016 célébrait le 30e anniversaire du jour où, pour la première fois, le drapeau bleu aux 12 étoiles était hissé officiellement devant les bâtiments de la Commission européenne en présence d'un parterre de personnalités européennes dont Jacques Delors, Président de la Commission européenne. Cet événement était accompagné de la diffusion de l'hymne européen, l'Ode à la Joie, quatrième mouvement de la 9e symphonie de Beethoven.

Le drapeau européen est une référence identitaire, parmi d'autres. Il est souvent accompagné des drapeaux de chacun des 28 États membres de l'Union européenne, comme un signe de double identité de citoyenneté : Européenne et Nationale. Ce 30e anniversaire est aussi l'occasion



d'une démarche pédagogique, auprès des citoyennes et citoyens européens, de la société civile organisée, des écoles, des collèges, des lycées et universités, à partir des travaux effectués par l'Institut Jacques

Delors, à la fois à propos du drapeau européen et de l'hymne correspondant, mais aussi pour tous les drapeaux et hymnes des 28 États membres de l'Union européenne.

<http://sauvonsleurope.eu>

LES PRÉJUGÉS NE S'INTÉGRERONT JAMAIS

C'EST DES PRÉJUGÉS QU'IL FAUT AVOIR PEUR,
PAS DES RÉFUGIÉS NI DES ÉTRANGERS.

Affiché dans un grand hopital public à Bruxelles

PRIX DU CITOYEN EUROPEEN

Cette année, 50 personnes et organisations originaires de 26 États membres ont été récompensées à travers le Prix du Citoyen pour leurs contributions à la coopération européenne et à la promotion de valeurs communes. Le jury, présidé par la Vice-Présidente du Parlement Sylvie Guillaume, a choisi les lauréats après avoir examiné 79 propositions sélectionnées par les jurys nationaux.

L'association belge « Mobile School » a remporté le Prix pour la Belgique. Mobile School¹ <http://www.mobileschool.org/fr> développe du matériel éducatif pour travailler aux coins des rues avec des enfants de la rue. Ce matériel inclut une école mobile, complétée par un ensemble de panels éducatifs. En tant qu'organisation qui contribue au but de prévoir de l'éducation pour tous, elle promeut l'article 14 de la charte des droits fondamentaux de l'UE qui garantit le droit à l'éducation. La candidature de Mobile School a été proposée par l'eurodéputé Ivo Belet (PPE).

Depuis 2008, le Parlement européen décerne chaque année le Prix du Citoyen européen à des projets et des initiatives qui facilitent la coopération transnationale ou qui promeuvent la compréhension mutuelle au sein de l'Union européenne. Le prix, qui a une valeur symbolique, vise également à reconnaître le travail de ceux qui défendent les valeurs européennes à travers leurs activités quotidiennes. Après les cérémonies nationales de remise des prix, une cérémonie centrale aura lieu au Parlement européen à Bruxelles en octobre prochain.

¹ Mobile School asbl est une organisation belge qui s'occupe d'enfants de la rue dans le monde entier en aidant des organisations existantes à travailler de manière plus efficace.

Mobile School asbl développe du matériel éducatif pour travailler aux coins des rues avec des enfants de la rue. Ce matériel inclut une école mobile, complétée par un ensemble de panels éducatifs. Le matériel est totalement adapté à la réalité de la rue.

Mobile School asbl compte des dizaines d'organisations de partenariat dans le monde. Mobile School asbl met son matériel éducatif à disposition de ses partenaires de projet et fournit des formations et des stages à des éducateurs de rue locaux. La stratégie de travail dans la rue est basée sur l'empathie et l'empowerment.



Eurofound
yearbook 2015
Living and working
in Europe

2015



PRIX CHARLEMAGNE 2016

Discours de Martin Schulz, Président du Parlement à Rome au Vatican

**Saint-Père,
Chers invités,**

C'est pour moi un grand honneur et un plaisir de me trouver en ce jour dans la Sala Regia, au Vatican, pour m'adresser à Sa Sainteté le pape François à l'occasion de la remise du prix international Charlemagne d'Aix-la-Chapelle. Le prix Charlemagne est un prix citoyen, fondé par les citoyens d'Aix-la-Chapelle, région dont je suis originaire, située à la frontière entre l'Allemagne, les Pays-Bas et la Belgique. À l'époque, notre continent en ruine portait encore les stigmates de la guerre. Et pourtant, les citoyens aixois ont décidé de créer le prix Charlemagne pour promouvoir l'unification pacifique de l'Europe. Le fait que Jean-Claude Juncker, Donald Tusk et moi-même,

présidents des trois institutions de l'Union européenne et lauréats du prix Charlemagne, nous adressions ensemble à vous aujourd'hui témoignage de notre reconnaissance à l'égard de cet état d'esprit affiché par les citoyens d'Aix-la-Chapelle.

L'Europe vit actuellement des moments difficiles et se rapproche même d'un point de rupture. Plus que jamais nous avons besoin de citoyennes et de citoyens qui ont foi en l'unification européenne, qui nous sortent de notre torpeur et qui nous rappellent ce qui compte vraiment: la paix, la solidarité et le respect mutuel. Il faut renforcer ce qui nous unit, et non creuser des fossés qui nous divisent. C'est pour ce message qu'il porte que Sa Sainteté le pape

François se voit décerner aujourd'hui le prix Charlemagne. Votre Sainteté, permettez-moi de vous adresser mes plus sincères félicitations.

Ce pape originaire d'Argentine, fils d'immigrés italiens, qui, par son humilité et sa chaleur humaine, conquiert les cœurs par-delà toutes les confessions et les croyances, a, depuis l'extérieur, une vue d'ensemble sur l'Europe. Quand il dit qu'«une Europe qui regarde l'homme et défend et protège sa dignité est un précieux point de référence pour toute l'humanité», Sa Sainteté le pape François nous renvoie, nous Européens, à nos valeurs européennes et donc à nous-mêmes: à l'esprit humaniste de l'Europe.

Nous avons fait notre profession de foi envers la dignité humaine dans un



rejet conscient du totalitarisme, lequel a conduit des hommes et des femmes, durant la première moitié du XXe siècle, à infliger à leurs semblables des peines sans nom, à réduire leur foyer en cendres et à détruire leur famille, à emprisonner, à torturer et à massacrer autrui. Ces pages les plus sombres de l'histoire de l'humanité ont donné naissance à un contreprojet extraordinaire, au cours de la seconde moitié du siècle, dans un premier temps en Europe de l'Ouest: la démocratie, l'état de droit, la liberté d'opinion et la coopération par-delà les frontières entre les peuples. Notre Union européenne a comme fondement le constat suivant : quand nous, Européens, sommes divisés, tout le monde en pâtit; a contrario, quand nous sommes unis, tout le monde en retire des bienfaits.

Aujourd'hui, pourtant, nous risquons de galvauder cet acquis. La force centrifuge des crises nous éloigne les uns des autres au lieu de nous rapprocher. Les égoïsmes nationaux, le repli sur la nation, l'esprit de clocher ont le vent en poupe. La crise des réfugiés confronte l'Europe à un défi historique. Depuis la Seconde Guerre mondiale, jamais un si grand nombre de personnes dans le monde n'ont pris les routes de l'exil. Face à cette situation, les populistes jouent un jeu dangereux, en attisant la peur au lieu de chercher des solutions. On peut comprendre la peur, mais, en politique, elle n'est jamais bonne conseillère.

Dans un oubli total de l'histoire, certains, vingt-cinq ans après la chute du rideau de fer, veulent reconstruire des murs et rétablir des barrières en Europe. Ils s'en prennent ainsi à une de nos conquêtes majeures, celle de la libre circulation. Comme si ceux et celles qui fuient les brutalités de l'État islamique et les bombes de Bachar el-Assad pouvaient renoncer face à des murs et des fils barbelés...

Dans quel déni de réalité se trouvent ceux qui prétendent que les États-nations peuvent mieux s'en sortir seuls ? Comme si nous, Européens, avec notre modèle social si singulier, pouvions prétendre exister dans un monde de plus en

plus global et interdépendant, alors que notre continent se décompose...

Mesdames et Messieurs,

Je vous le dis clairement : l'Europe traverse une crise de la solidarité. Notre socle de valeurs est mis à mal. C'est précisément dans une pareille situation que l'Europe doit se battre, que tous les Européens doivent se mobiliser pour elle.

Le pape François nous donne des raisons d'espérer que nous pouvons y arriver quand il affirme que «les difficultés peuvent devenir des promotrices puissantes d'unité». Lorsque, après sa visite à Lesbos, il offre d'héberger trois familles syriennes au Vatican, il nous montre – et il montre en particulier aux chefs d'État

qui refusent d'accueillir des réfugiés musulmans dans leurs pays catholiques – ce qu'est la vraie solidarité et ce qu'est le sens de l'humanité. Et quand je vois ces dizaines, ces centaines de milliers de bénévoles, à Lesbos, Lampedusa, Munich et ailleurs, distribuer de l'eau, du pain, des vêtements et des couvertures à ces hommes, femmes et enfants qui fuient la guerre et qui viennent chercher refuge chez nous, je suis rassuré sur l'avenir de l'Europe, parce que ces personnes incarnent les valeurs européennes de justice, de solidarité et de respect de la dignité humaine, parce qu'elles montrent aux réfugiés et au monde le visage humain de l'Europe.

06-05-2016

europarl.president.press@europarl.europa.eu

AFTER EC ON YAMMER

Yammer After EC: YOUR social network

Yammer After EC is a social platform for discussions and information exchange. This network is reserved for retired officials of the European Institutions, and helps them to connect with each other. You can find former colleagues by scanning the list of members. You can then contact them directly via private messages, or you can post a message to say with whom you have lost touch and you will probably be directed to the colleague in question.

Yammer After EC facilitates the circulation of ideas and organises exchanges in the form of interest groups which you can choose to join or not. You can create a group, take part in the discussion, where appropriate add images, documents, links etc. to your message in support of your views, and ask the opinion of others. You can post questions, and one person's experience can be shared with others, for example regarding JSIS Online, pensions, etc. A number of online help groups have been created by volunteers from AIACE International (Help Yammer After EC, Help PMO Contact, Help RCAM-JSIS, Help ECAS, My IntraComm News).

A few active members of staff at the Commission and some other European Institutions who work within the scope of human resources (DG HR, PMO, etc.) have chosen to become members on a voluntary basis and are available to answer questions and/or give information about problems encountered by pensioners.

In order to join, you should visit the site <https://www.yammer.com/afterec/> to sign up directly. You should enter only your PRIVATE email address (even if the site asks for your professional one!) and wait for a network administrator to send you an invitation from Yammer After EC. After this, you just need to follow the instructions given.

To allow your identification as pensioner of the European institutions the network administrator may ask you to state your surname and first name as well as your pensioner number.

DIESEL GATE : LA COMMISSION TÉTANISÉE

<http://bit.ly/28Plmcl>

Il est assez surprenant de lire dans le texte du lien ci-dessus - sous la plume d'une ancienne Directrice américaine de l'Agence Fédérale de l'Environnement - un vibrant plaidoyer pour la création d'une véritable Agence/Autorité européenne de contrôle de la pollution automobile - au moment même où la Commission semble exclure catégoriquement cette hypothèse.

PAR JEAN-GUY GIRAUD 10 - 06 - 2016

Bien que les arguments en faveur d'une telle Autorité soient pourtant particulièrement convaincants (voir ci-dessous), la commissaire responsable aurait «balayé cette hypothèse d'un revers de main», sans même se justifier ; elle aurait même exclu toute modification de la législation en vigueur.

En fait, le refus de la Commission semble principalement motivé par des raisons politiques : l'UE devrait s'abstenir de toute nouvelle initiative visant à accroître ses compétences ou empiétant sur celles des États - surtout dans la période précédant le referendum britannique. On retrouve ici le syndrome du «faire moins», érigé par la Commission Juncker en règle de gouvernance.

Il est dommage que l'application indifférenciée de cette règle empêche de résoudre de vrais problèmes comme celui de la pollution automobile qui étouffe les grandes villes européennes.

Et il est regrettable que la Commission



fasse semblant de croire que ces problèmes peuvent être réglés par la seule bonne volonté et coopération des organes nationaux de contrôle : l'expérience a montré que cette approche «peer to peer» ne fonctionne pas.

Il reste à espérer que le Parlement européen - notamment dans le cadre de sa commission d'enquête sur le «Diesel Gate» - exerce la pression nécessaire pour faire sortir la Commission de son immobilisme

de principe¹.

Plutôt que de s'autocensurer, la Commission devrait s'attacher à mieux expliquer ses propositions : la prétendue hostilité du public envers les interventions de l'UE est beaucoup plus causée par l'absence d'explication et de communication sur celles-ci que par un refus de principe de l'initiative européenne. Dans le cas particulier de la pollution automobile, le dossier ne semble pourtant pas difficile à plaider.



On 26 May Günter Verheugen, who was the EU Commissioner for Enterprise and Industry from 2004 to 2010, declined the invitation to participate in a hearing of the Committee of Inquiry into Emission Measurements in the Automotive Sector (EMIS) scheduled for 14 July. EMIS Chair Kathleen Van Brempt reacted to Mr Verheugen's refusal, while President of the European Parliament Martin Schulz also intervened to support this invitation.

¹ *Committee of Inquiry into Emission Measurements in the Automotive Sector - EMIS Chair: «Verheugen's refusal to give evidence is totally unacceptable.»*

CAPITALES EUROPÉENNES DE LA CULTURE EN 2016

Wroclaw et Saint-Sébastien

Le passage du relais aux cités polonaise et espagnole marquera le 31^e anniversaire de l'un des projets européens les plus populaires. Wroclaw (Pologne) et Saint-Sébastien (Espagne) sont les capitales européennes de la culture de l'année 2016. Le début officiel de leurs programmes culturels est fixé au 17 janvier pour Wroclaw, en présence de Tibor Navracsics, commissaire chargé de l'éducation, de la culture, de la jeunesse et du sport, et au 23 janvier pour Saint-Sébastien.

BRUXELLES, LE 31 DÉCEMBRE 2015 COMMISSION EUROPÉENNE - COMMUNIQUÉ DE PRESSE

Tibor Navracsics a déclaré : « *Le fait d'être capitale européenne de la culture aide les villes à créer un sentiment d'appartenance et procure des avantages à long terme à leurs habitants et à leurs économies. J'adresse tous mes vœux de succès à Wroclaw et à Saint-Sébastien, qui s'apprêtent à présenter leurs programmes culturels au cours de l'année à venir.* »

La cérémonie d'ouverture de Wroclaw 2016 aura lieu le week-end du 15 au 17 janvier et comprendra une centaine de manifestations culturelles, telles que des concerts, des expositions et des spectacles. Ces festivités atteindront leur apothéose le dimanche 17 janvier, où des défilés partiront des quatre coins de Wroclaw avant de converger vers la



place centrale de Rynek pour une grande finale. Ces défilés auront à leur tête des artistes symbolisant les quatre Esprits de Wroclaw (Les Quatre Croyanances, l'Innovation, la Reconstruction et l'Inondation). Ils feront halte tout au long du parcours pour évoquer le riche passé de cette ville. Plus de 2 000 artistes, chanteurs et musiciens y participeront.

«Espaces de beauté»: telle est la devise de Wroclaw 2016. Elle repose sur les

concepts de métamorphose et de diversité, trouvant sa source dans l'histoire unique d'une ville jalonnée par les transformations. Des centaines d'habitants de Wroclaw se produiront à l'occasion de grandes manifestations publiques en 2016. La population est invitée à financer une partie du programme au moyen d'un « système de micro subventions ». Toute l'année durant, la ville arborera aussi le titre de capitale mondiale du livre, décerné par l'UNESCO. Elle sera en outre le théâtre d'une édition spéciale de la Nuit européenne de la littérature. Au programme figurent également la Journée internationale du jazz, le festival « Chanter l'Europe » et l'Olympiade internationale du théâtre.

Les capitales européennes de la culture



comptent au nombre des projets de l'UE dont la réputation n'est plus à faire. Elles ont vu le jour en 1985, à l'instigation de la ministre grecque de la Culture de l'époque, Melina Mercouri.

Saint-Sébastien entamera son année en tant que capitale européenne de la culture par une série de manifestations échelonnées sur cinq jours, à partir du 20 janvier, date à laquelle la grande fête de la ville, la Tamborrada, prendra des accents européens. La cérémonie d'ouverture officielle se tiendra le 23 janvier au théâtre Victoria Eugenia et sera suivie d'un concert. L'exposition «Constelaciones Gaur» aura été inaugurée la veille.

Le programme Donostia-Saint-Sébastien 2016 «Cultura para la convivencia» (Culture pour la coexistence) fait la promotion de meilleures manières de vivre ensemble à travers l'art et la culture. Trois phares refléteront les valeurs à la base du programme: le Phare de la vie (individus et société), le Phare de la paix (respect et coexistence) et le Phare des voix (diversité et compréhension mutuelle). Le programme sera ponctué de plusieurs événements marquants, dont le traité de paix, une exposition montrant diverses formes de représenta-

tion de la paix et de la violence en Europe; les «ambassades itinérantes», un projet visant à faire en sorte que des artistes de nationalités différentes gagnent plusieurs cités européennes par des moyens de locomotion divers (bateau, bus et vélo), afin d'y créer - avant de les partager et les diffuser - des œuvres d'art exprimant, entre autres, la diversité linguistique. Le programme «vagues d'énergie» financera des projets culturels proposés et évalués par les habitants eux-mêmes tout au long de l'année.

Toile de fond

Lancée en 1985 par la ministre grecque de la Culture de l'époque, Melina Mercouri, l'initiative culturelle «**Capitale européenne de la culture**» est l'une des plus médiatisées en Europe. Les villes sont sélectionnées sur la base d'un programme culturel qui doit posséder une forte dimension européenne, promouvoir la participation active des habitants de la ville et favoriser le développement à long terme de celle-ci.

Cette initiative est aussi une excellente occasion pour une ville de changer d'image, de se faire connaître du reste du monde, d'attirer davantage de touristes et de repenser son développement sous l'angle culturel.

Elle a des retombées à long terme, non seulement sur la culture, mais également sur le plan social et économique, à la fois pour la ville et pour sa région. Une étude révèle ainsi que les capitales européennes de la culture enregistrent en moyenne une hausse de 12 % du nombre de touristes séjournant au moins une nuit (par rapport à l'année précédente).

Les modalités et conditions actuelles d'attribution du titre sont prévues par une décision du Parlement européen et du Conseil de 2006 (1622/2006/CE).

Après Wrocław et Saint-Sébastien en 2016, les futures capitales européennes de la culture seront Aarhus (Danemark) et Paphos (Chypre) en 2017, La Valette (Malte) et Leeuwarden (Pays-Bas) en 2018, puis Plovdiv (Bulgarie) et Matera (Italie) en 2019

Pour en savoir plus:

Wrocław 2016 – Capitale européenne de la culture : <http://www.nowyportal.wroclaw2016.pl>

Donostia Saint-Sébastien 2016 – Capitale européenne de la culture : <http://dss2016.eu/en/>



Saint-Sébastien

IN MEMORIAM MICHAEL CWIK

29 April 1940 – 28 Februar 2016
Engagiert, vielseitig, auf allen Fronten

Michael hat mehrere gerechte Sachen verteidigt: u.a. Menschenrechte, humanitäre Hilfe, Sprachenrechte, Esperanto als internationale Sprache, Bekämpfung von Armut, Minderheitsrechte, Solidarität, Toleranz gegenüber anderen Kulturen, . . .

VON ROGER VANCAMPENHOUT

Ich möchte aber noch insbesondere zwei Dinge erwähnen.

1) Erstens:

Michael war seit ihrer Gründung ein aktives Mitglied der Groupe Europe, unserer Europa-Sektion der UEF (der Union der europäischen Föderalisten). Michael war nicht nur ein überzeugter Föderalist : als Ökonomist hat er im Rahmen der Theorie des Föderalismus über die Folgen dieser für Europa wertvolle Lehre nachgedacht. Manchmal fiel es dem einen oder dem anderen von uns schwer, uns seinem Gedankengang anzuschließen und all seine Interpretationen zu teilen. Eine Sache ist aber sicher: die rationalen Argumente Michaels in Bezug auf die Zukunft Europas sind leider von dem irrationalen Verhalten mancher nationalen Politiker allzuoft dementiert worden. Aber immer waren die Diskussionen mit Michael zu diesen Themen intellektuell anregend und stimulierend. . .

Michael, die Sektion „Groupe-Europe“, sowie die UEF (unsere Dachorganisation) und die JEF (Jeunes Européens Fédéralistes), die auch ihr Beileid ausgesprochen haben, werden Dich vermissen.

2) Zweitens:

Eine Episode der beruflichen Laufbahn Michaels, die mir als Vertrauensmann der Gewerkschaft am Herzen lag, soll noch erwähnt werden. Dank seiner grossen Freiheitsdranges hat Michael einen wichtigen Beitrag zur Meinungsäusserungsfreiheit der Beamten und sonstigen Bediensteten der Institutionen der EU geliefert. Und zwar : als Beamter der Kommission und Diplomvolkswirt wurde Michael – Ende der 90er Jahre 1997 - von seiner Generaldirektion damit beauftragt, in Cordoba (Spanien) einen Vortrag über den Euro und die Wirtschafts- und Währungsunion zu halten, und zwar über die Modulation der Wirtschaftspolitiken im Rahmen der Währungsunion der EU. Man kann sich vorstellen dass dieses – damals schon - heikle Thema für Michael gesegnetes Brot war. Wie dem



auch sei, hat Michael, gemäss dem Statut der Beamten, die Zustimmung zur Veröffentlichung seines Textes beantragt. Diese Zustimmung wurde ihm versagt. Daraufhin ist Michael an das Gericht gegangen. Das war : Rechtssache T-82/99 - Michael Cwik gegen Kommission der Europäischen Gemeinschaften . . . Am Ende des Verfahrens hat der Hof u.a. Folgendes gesagt: « (. . .) In einer demokratischen Gesellschaft, die auf der Wahrung der Grundrechte beruht, kann die Tatsache, daß ein Beamter Ansichten öffentlich äussert, die von denen des Organs, für das er arbeitet, abweichen, nicht schlechthin als im Sinne von Artikel 17 Absatz 2 des Statuts geeignet angesehen werden, die Interessen der Gemeinschaften zu beeinträchtigen. Offensichtlich besteht der Nutzen der freien Meinungsäusserung gerade in der Möglichkeit, Meinungen zu äussern, die sich von den auf offizieller Ebene vertretenen unterscheiden. (. . .) Folglich kann ein bloßer Meinungsunterschied zwischen einem Beamten und seinem Beschäftigungsorgan die Ablehnung eines Antrags auf Zustimmung zur Veröffentlichung nach Artikel 17 Absatz 2 des Statuts nicht rechtfertigen, sofern nicht dargetan wird, daß die Tatsache, daß dieser Meinungsunterschied öffentlich bekanntgemacht wird, geeignet ist, die Interessen der Gemeinschaften zu beeinträchtigen. (. . .) ». Infolgedessen wurde die Entscheidung der

Kommission aufgehoben und trug die Kommission sämtliche Kosten des Verfahrens.

Zum Schluss würde ich noch Folgendes sagen: da wo er tätig war – und er war an so vielen Orten tätig. . . - und dank seiner intellektuellen Fähigkeiten hat Michael einen wertvollen Beitrag zur Reflexion über die Zukunft Europas geleistet. Michael. . . alle werden wir Dich sehr vermissen und von dort wo Du bist. wirst Du sicherlich die Lenker unserer Geschichte inspirieren . . .

(Wortmeldung anlässlich des Gedenkgottesdienstes in der Evangelischen Kirche Brüssel am 18. März 2016)

vancampenhout.roger@skynet.be

Rectificatif

Monsieur,

En parcourant la dernière édition du VOX aujourd'hui, je suis tombée sur l'entrefilet mentionnant le décès de mon mari Manuel Santarelli (page 61).

Je tiens à vous signaler que la photo n'est pas de mon mari mais, si je ne me trompe pas, de Guy Krauser.

Je vous serais reconnaissante de faire un rectificatif lors de la prochaine édition de votre mensuel.

MARIE-FRANÇOISE SANTARELLI

Veuillez accepter nos excuses pour cette malheureuse erreur.



*Manuel Santarelli 1930-2016
ex Directeur général de la DG Information, communication et culture
(DGX)*

les anciens qui nous ont quittés

ABRIAS Roland	15/09/27	3/03/16	COM	FELTRINI Bruna	19/03/31	13/02/16	PE
ADJEMIAN Alain	20/10/43	27/02/16	COM	FERNANDES PEREIRA Jose Luis	25/01/49	12/04/14	CM
AGRIDOPOULOS Constantin	9/07/37	30/04/16	COM	FIGURELLI Antonio	11/11/39	14/05/16	CM
AHERN Stephen	4/09/36	15/04/16	COM	FISHER John	25/11/21	2/02/16	COM
ALLARD Christian	17/08/24	30/04/16	COM	FOIS Mario	24/05/36	29/03/16	COM
APPELS Raphael	12/03/40	16/04/16	COM	FRIIS Thomas	15/05/49	27/03/16	CM
AYALA FERNANDEZ Pablo	17/08/48	24/03/16	COM	GALVIN Gerald	9/01/31	21/01/16	DUB
BARDINA Roger	8/08/21	23/02/16	COM	GARCIA MARTIN Silverio	11/05/51	10/05/16	COM
BAUDDIFFIER Guy	1/05/25	29/02/16	COM	GATTONE Enrico	6/06/33	2/05/16	COM
BENEDETTO Marco	13/04/41	14/04/16	COM	GERBAULET Heinrich	5/02/27	19/03/16	COM
BLANQUART Jean-Claude	25/04/37	11/02/16	COM	GERKENS Herbert	27/02/32	4/02/16	COM
BRAMBILLA Luigi	27/05/31	4/02/16	COM	GIBBELS Josef	10/07/22	15/02/16	COM
BRUNS Heinz	1/04/19	9/04/16	COM	GREGOIRE Emile	17/01/26	8/04/16	COM
BUNTIX-DENUIT Evelyne	11/02/27	10/07/15	PE	GRUNER Guenter	19/03/29	6/03/16	COM
BURKE Richard	29/03/32	15/03/16	COM	GUGLIEMI Anna	26/10/24	25/03/16	PE
CALOIRO Paolo	1/04/45	23/02/16	CM	HAENEN Hubert	27/12/31	13/04/16	COM
CARGNELUTTI Leonardo	5/09/25	22/01/16	COM	HANSENS Willem	13/11/25	18/12/15	COM
CARLIER Ida	20/11/28	21/02/16	COM	HARTL Werner	13/01/26	28/05/16	COM
CASTRONOVO Francesco	12/08/23	10/02/16	COM	HAZES Nicolaas	9/04/27	25/02/16	COM
CATON-ALARCON Gerardo	4/09/44	21/05/16	COM	HEINE Joachim	17/12/37	13/05/16	COM
CERNITORI Hildegard	29/09/33	1/04/16	BER	HELIN Bernard	6/07/52	11/04/16	COM
CHEHAB Akly	20/02/21	27/01/16	COM	HELL Wolfdieter	27/07/44	2/05/16	PE
CHIANALE Patrizia	14/06/61	28/02/16	COM	HOLZMACHER Vicky	28/09/45	3/02/16	COM
COPERE Joelle	31/07/46	10/04/16	COM	INGLESE Filippo	7/12/57	27/02/16	COM
COSTANTINI Angelo	26/08/24	30/05/16	COM	JANSEN Marcel	6/09/37	16/04/16	COM
CUMANI Francis	29/05/47	15/03/16	PE	JANSSENS Brigitte	30/10/49	13/05/16	PE
CWIK Michael	29/04/40	28/02/16	COM	JOPPIEN Inge	28/01/40	26/03/16	PE
D'ALOYA Claudio	4/08/38	14/02/16	CM	KAMARAINEN Asko	26/11/63	5/04/16	PE
DANCKERS Marie Thérèse	28/11/30	5/02/16	COM	KARLSTROM Haakan	13/03/48	30/03/16	COM
DE BIEVRE Paul	7/07/33	14/04/16	COM	KEILHACKER Martin	23/05/34	26/02/16	JET
DE MAST Antonius	28/11/31	28/01/16	COM	KENNIS Willy	11/02/37	28/04/16	COM
DE PRETIS CAGNODO Mario	26/06/35	18/05/16	COM	KILLEEN Seamus	9/12/30	29/01/16	PE
DECEUNYNCK Philip	6/04/64	12/04/16	COM	KIRK Robert	25/11/31	16/05/16	COM
DEMONT René	24/01/33	22/04/16	COM	KNUDSEN Jette	5/06/50	5/03/16	PE
DROEGEHORN Gerd	15/10/29	20/04/16	COM	KOSTITSIS Nikolaos	5/04/44	21/05/16	PE
EYQUEM Bernard	15/08/23	20/05/16	COM	LANGEN Ilse	12/04/30	22/03/16	PE
FARENZENA René	24/08/32	11/03/16	CES	LEFEBVRE Jean-Henri	2/09/35	18/02/16	CM

les anciens qui nous ont quittés

LOMMEZ Jan	16/01/26	29/05/16	COM	SAGUI Jeanne	13/04/25	22/05/15	COM
LORENZON Iris	3/07/22	12/05/16	COM	SAMBON Maximin	26/09/37	22/04/16	COM
LUTUN Meggi	25/02/42	18/03/16	CM	SAMZELIUS Ingrid	25/04/42	4/02/16	CM
MARCOTTY-CLARE Eliane	18/11/39	10/04/16	COM	SANTARELLI Marcel	13/10/30	31/01/16	COM
MARELL Fons	27/11/36	5/04/16	COM	SCHANZ Baerbel	7/06/39	17/04/16	COM
MARTINS Rui	1/11/06	25/01/16	COM	SCHLEEF Dagmar	23/12/56	6/02/16	TRA
MC AVOY Anne	24/08/46	13/02/16	COM	SCHMIDT Werner	31/05/38	17/02/16	CM
MC DERMENT William	18/02/25	7/02/16	BER	SCHUETZLER Sigrid	24/12/39	26/03/16	COM
MEUGENS Jules	18/06/24	18/04/16	COM	SIRONI Maria	8/04/42	29/04/16	COM
MILANESI Gisela	19/08/27	19/04/16	CM	SOLDATI Rizieri	16/04/22	8/05/16	COM
MILLAR David	30/04/29	14/05/16	PE	SORMUNEN Markku	8/03/57	28/04/16	COM
MOLONIA Francesco	28/02/45	22/05/16	CM	STENICO Jean	6/01/34	22/03/16	COM
MUELLER Elisabeth	4/10/43	1/05/16	COM	STREIBEL Ute	2/10/41	4/02/16	COM
MUSSO Leon	14/05/26	12/02/16	COM	SUKUP Viktor	6/06/47	25/03/16	COM
NICOLL William	28/06/27	26/02/16	CM	SUYS-LEIST Marie-Luise	29/01/45	13/03/16	CJ
NOZZA Annie	13/06/44	2/04/16	CJ	THEBAULT Jean-Claude	8/10/50	6/04/16	COM
OLSEN Erik	27/03/23	22/02/16	COM	TIMMERMANS Jacques	1/02/42	4/05/16	CC
PERRY David	17/01/33	22/02/16	COM	TITHER Peter	8/05/48	16/03/16	COM
PETSCH André	20/02/26	5/05/16	COM	TORRING Ebbe	31/10/39	18/02/16	PE
PIATTI Giovanni	10/04/27	27/02/16	COM	TRAESKMAN Stig	6/02/43	8/05/16	PE
PIGNI Adriana	11/03/35	4/02/16	COM	TRONA Luigi	18/11/30	22/12/15	COM
PILURZI Pasquale	5/07/28	14/02/16	COM	TURCHETTO-GOLLINO Ada	20/04/34	15/04/16	COM
PIMPAO Salvador	21/02/48	26/03/16	PE	UEBBING Anna	16/11/48	29/02/16	COM
PIRLOT-HARDENNE Juliette	21/08/31	13/02/16	COM	VAN BERKEL Maria	1/12/99	27/01/16	COM
POLDERMAN Willem	23/12/34	26/03/16	COM	VAN CLEVEN Odette	17/08/27	17/04/16	COM
PORTIER François	9/08/34	28/05/16	COM	VAN EYKEN Lisette	2/07/41	4/02/16	CM
PORTOLANI Armando	18/09/24	10/02/16	COM	VAN GEET Christiane	16/09/42	29/03/16	COM
QUIK Franciscus	20/04/39	28/04/16	COM	VAN MERHAEGE Willy	21/05/32	14/05/16	COM
RAINALDI Vanni	27/02/44	28/04/16	COM	VAN OUDENAARDEN Annetje	22/09/51	1/03/16	PE
RENARD Raymonde	23/03/36	18/03/16	COM	VAN RUTTEN Fernand	1/08/93	28/01/16	COM
RESMINI Giusppe	10/03/40	23/05/16	CM	VANISTENDAEL Maurits	25/07/22	3/03/16	COM
RIETVELD Peter	7/03/39	15/03/16	COM	VENTOURAS Haralabos	27/08/49	2/05/16	COM
RIGODANZO Agostino	24/01/33	11/05/16	COM	VOKOS Ioannis	28/12/39	11/05/16	COM
RISCH Benno	11/10/30	16/04/16	COM	WARTENA Johannes	8/02/30	2/05/16	COM
RIVIERE Y MARTI Juan	4/04/47	4/04/16	COM	WEIL Herbert	4/05/30	10/01/16	CM
ROHAERT Albert	11/06/25	9/04/16	PE	WELLENSTEIN Edmund	20/09/19	27/02/16	COM
ROMOLI VENTURI Giancarlo	1/07/30	15/05/16	COM	WOBBE Werner	8/11/48	18/02/16	COM

Le Président et le Bureau de l'AIACE présentent leurs condoléances aux familles.

**SLOVAKIAN PRESIDENCY OF THE COUNCIL OF
THE EUROPEAN UNION - 1 JULY TO 31 DECEMBER**



MAASTRICHT ASSISES 2017 DU 28 MAI AU 1ER JUIN 2017



TRIESTE ASSISES 2016